



Treaty Series

*Treaties and international agreements
registered
or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

VOLUME 1034

Recueil des Traités

*Traités et accords internationaux
enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

United Nations . Nations Unies
New York, 1984

*Treaties and international agreements registered
or filed and recorded with the Secretariat
of the United Nations*

VOLUME 1034

1977

I. Nos. 15241-15367
II. Nos. 763-772

TABLE OF CONTENTS

I

*Treaties and international agreements
registered on 31 January 1977*

	<i>Page</i>
No. 15241. International Bank for Reconstruction and Development and Philippines:	
Loan Agreement— <i>Second Industrial Investment Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 28 January 1976	3
No. 15242. International Bank for Reconstruction and Development and Philippines:	
Loan Agreement— <i>Chico River Irrigation Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 8 April 1976	5
No. 15243. International Bank for Reconstruction and Development and United Republic of Tanzania:	
Loan Agreement— <i>Cashewnut Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 24 June 1974.....	7
No. 15244. International Development Association and United Republic of Tanzania:	
Development Credit Agreement— <i>Kilombero Sugar Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 27 September 1974.....	9
No. 15245. International Bank for Reconstruction and Development and United Republic of Tanzania:	
Loan Agreement— <i>Kilombero Sugar Project</i> (with schedule and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 27 September 1974.....	11

*Traités et accords internationaux enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat
de l'Organisation des Nations Unies*

VOLUME I034

1977

I. N^{os} 15241-15367
II. N^{os} 763-772

TABLE DES MATIÈRES

I

*Traités et accords internationaux
enregistrés le 31 janvier 1977*

	<i>Pages</i>
N^o 15241. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Philippines :	
Contrat d'emprunt — <i>Deuxième projet industriel relatif à l'investissement</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 28 janvier 1976	3
N^o 15242. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Philippines :	
Contrat d'emprunt — <i>Projet de la rivière Chico relatif à l'irrigation</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 8 avril 1976	5
N^o 15243. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et République-Unie de Tanzanie :	
Contrat d'emprunt — <i>Projet relatif au développement de la production de noix de cajou</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 24 juin 1974...	7
N^o 15244. Association internationale de développement et République-Unie de Tanzanie :	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet sucrier de Kilombero</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 27 septembre 1974	9
N^o 15245. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et République-Unie de Tanzanie :	
Contrat d'emprunt — <i>Projet sucrier de Kilombero</i> (avec annexe et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 27 septembre 1974	11

	<i>Page</i>
No. 15246. International Development Association and United Republic of Tanzania:	
Development Credit Agreement— <i>Dairy Development Project</i> (with schedule and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 15 August 1975	13
No. 15247. International Bank for Reconstruction and Development and United Republic of Tanzania:	
Guarantee Agreement— <i>Second Tanzanian Investment Bank Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 12 November 1975	15
No. 15248. International Development Association and United Republic of Tanzania:	
Development Credit Agreement— <i>Fifth Education Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 29 January 1976	17
No. 15249. International Bank for Reconstruction and Development and United Republic of Tanzania:	
Guarantee Agreement— <i>Second East African Development Bank Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974 and Loan Agreement between the Bank and the East African Development Bank). Signed at Washington on 1 March 1976	19
No. 15250. International Development Association and United Republic of Tanzania:	
Development Credit Agreement— <i>Fisheries Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 12 July 1976	21
No. 15251. International Bank for Reconstruction and Development and Guyana:	
Loan Agreement— <i>Tapakuma Irrigation Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 25 June 1974	23
No. 15252. International Development Association and Ethiopia:	
Development Credit Agreement— <i>Second Wolamo Agricultural Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 26 June 1974 ..	25
No. 15253. International Bank for Reconstruction and Development and Romania:	
Guarantee Agreement— <i>Bacau Fertilizer Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 28 June 1974	
Letter Agreement constituting an amendment to the above-mentioned Agreement. Bucharest, 7 March 1975	27

	<i>Pages</i>
N° 15246. Association internationale de développement et République-Unie de Tanzanie :	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet pour le développement de la production laitière</i> (avec annexe et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 15 août 1975	13
N° 15247. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et République-Unie de Tanzanie :	
Contrat de garantie — <i>Deuxième projet relatif à la Banque d'investissement de Tanzanie</i> (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 12 novembre 1975.	15
N° 15248. Association internationale de développement et République-Unie de Tanzanie :	
Contrat de crédit de développement — <i>Cinquième projet relatif à l'enseignement</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 29 janvier 1976	17
N° 15249. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et République-Unie de Tanzanie :	
Contrat de garantie — <i>Deuxième projet relatif à la Banque de développement de l'Est africain</i> (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974 et Contrat d'emprunt entre la Banque et la Banque de développement de l'Est africain). Signé à Washington le 1 ^{er} mars 1976 . . .	19
N° 15250. Association internationale de développement et République-Unie de Tanzanie :	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet relatif au développement des pêcheries</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 12 juillet 1976	21
N° 15251. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Guyane :	
Contrat d'emprunt — <i>Projet d'irrigation Tapakuma</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 25 juin 1974	23
N° 15252. Association internationale de développement et Éthiopie :	
Contrat de crédit de développement — <i>Deuxième projet de développement agricole du Wolamo</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 26 juin 1974	25
N° 15253. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Roumanie :	
Contrat de garantie — <i>Projet de Bacau relatif à la fabrication d'engrais</i> (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 28 juin 1974	
Lettre d'accord constituant un amendement à l'Accord susmentionné. Bucarest, 7 mars 1975	27

	<i>Page</i>
No. 15254. International Bank for Reconstruction and Development and Romania:	
Guarantee Agreement— <i>Flood Recovery Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 12 November 1975	29
No. 15255. International Development Association and Chad:	
Development Credit Agreement— <i>Second Highway Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 28 June 1974	31
No. 15256. International Bank for Reconstruction and Development and Turkey:	
Guarantee Agreement— <i>Elbistan Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 28 June 1974.	33
No. 15257. International Bank for Reconstruction and Development and Turkey:	
Guarantee Agreement— <i>Eleventh TSKB Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 22 January 1975	35
No. 15258. International Bank for Reconstruction and Development and Turkey:	
Loan Agreement— <i>Corum-Cankiri Rural Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 23 June 1975	37
No. 15259. International Bank for Reconstruction and Development and Paraguay:	
Loan Agreement— <i>Fourth Livestock Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 6 September 1974.	39
No. 15260. International Development Association and Paraguay:	
Development Credit Agreement— <i>Pre-investment Studies Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 17 October 1975.	41
No. 15261. International Bank for Reconstruction and Development and Paraguay:	
Loan Agreement— <i>Vocational Training Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 13 May 1976	43

N° 15254. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Roumanie :	
Contrat de garantie — <i>Projet relatif au relèvement des zones affectées par les inondations</i> (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 12 novembre 1975	29
N° 15255. Association internationale de développement et Tchad :	
Contrat de crédit de développement — <i>Deuxième projet relatif au réseau routier</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 28 juin 1974.....	31
N° 15256. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Turquie :	
Contrat de garantie — <i>Projet d'Elbistan</i> (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 28 juin 1974.....	33
N° 15257. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Turquie :	
Contrat de garantie — <i>Onzième projet relatif à la Banque de Turquie pour le développement industriel</i> (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 22 janvier 1975.....	35
N° 15258. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Turquie :	
Contrat d'emprunt — <i>Projet de développement rural de Corum-Cankiri</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 23 juin 1975	37
N° 15259. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Paraguay :	
Contrat d'emprunt — <i>Quatrième projet relatif à l'élevage</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 6 septembre 1974	39
N° 15260. Association internationale de développement et Paraguay :	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet relatif à des études de préinvestissement</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 17 octobre 1975	41
N° 15261. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Paraguay :	
Contrat d'emprunt — <i>Projet de formation professionnelle</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 13 mai 1976	43

	<i>Page</i>
No. 15262. International Development Association and Sri Lanka:	
Development Credit Agreement— <i>Program Credit Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 24 September 1974.....	45
No. 15263. International Development Association and Sri Lanka:	
Development Credit Agreement— <i>Development Finance Corporation Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 27 June 1975	47
No. 15264. International Bank for Reconstruction and Development and Nigeria:	
Loan Agreement— <i>Second Cocoa Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 11 October 1974.....	49
No. 15265. International Bank for Reconstruction and Development and Nigeria:	
Loan Agreement— <i>Funtua Agricultural Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 20 March 1975	51
No. 15266. International Bank for Reconstruction and Development and Dominican Republic:	
Guarantee Agreement— <i>Puerto Plata Tourism Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 6 November 1974.....	53
No. 15267. International Bank for Reconstruction and Development and Dominican Republic:	
Loan Agreement— <i>Second Education Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 17 July 1975.....	55
No. 15268. International Bank for Reconstruction and Development and Swaziland:	
Loan Agreement— <i>Water Supply and Sewerage Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 9 December 1974	57
No. 15269. International Bank for Reconstruction and Development and Swaziland:	
Loan Agreement— <i>Second Highway Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 15 May 1975	59

	<i>Pages</i>
N° 15262. Association internationale de développement et Sri Lanka :	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet relatif à un programme de crédit</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 24 septembre 1974..	45
N° 15263. Association internationale de développement et Sri Lanka :	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet relatif à la Development Finance Corporation</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 27 juin 1975	47
N° 15264. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Nigéria :	
Contrat d'emprunt — <i>Deuxième projet relatif à la production de cacao</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 11 octobre 1974.....	49
N° 15265. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Nigéria :	
Contrat d'emprunt — <i>Projet relatif au développement agricole de Funtua</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 20 mars 1975.....	51
N° 15266. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et République Dominicaine :	
Contrat de garantie — <i>Projet touristique de Puerto Plata</i> (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 6 novembre 1974.....	53
N° 15267. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et République Dominicaine :	
Contrat d'emprunt — <i>Deuxième projet relatif à l'enseignement</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 17 juillet 1975.....	55
N° 15268. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Souaziland :	
Contrat d'emprunt — <i>Projet relatif à l'adduction d'eau et à la construction d'égouts</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 9 décembre 1974.	57
N° 15269. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Souaziland :	
Contrat d'emprunt — <i>Deuxième projet relatif au réseau routier</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 15 mai 1975.....	59

	<i>Page</i>
No. 15270. International Bank for Reconstruction and Development and Yugoslavia:	
Guarantee Agreement— <i>Port of Bar Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 11 December 1974	61
No. 15271. International Bank for Reconstruction and Development and Yugoslavia:	
Guarantee Agreement— <i>Dubrovnik Water Supply and Wastewater Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 24 December 1974	63
No. 15272. International Bank for Reconstruction and Development and Yugoslavia:	
Guarantee Agreement— <i>Agricultural Credit Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 20 June 1975	65
No. 15273. International Bank for Reconstruction and Development and Yugoslavia:	
Guarantee Agreement— <i>Seventh Highway Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 18 July 1975	67
No. 15274. International Development Association and India:	
Development Credit Agreement— <i>Rajasthan Dairy Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 18 December 1974.....	69
No. 15275. International Development Association and India:	
Development Credit Agreement— <i>Drought Prone Areas Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 24 January 1975	71
No. 15276. International Development Association and India:	
Development Credit Agreement— <i>Godavari Barrage Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 7 March 1975	73
No. 15277. International Bank for Reconstruction and Development and India:	
Guarantee Credit Agreement— <i>Eleventh Industrial Credit and Investment Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 2 April 1975	75

	<i>Pages</i>
N° 15270. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Yougoslavie :	
Contrat de garantie — <i>Projet portuaire de Bar</i> (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 11 décembre 1974.....	61
N° 15271. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Yougoslavie :	
Contrat de garantie — <i>Projet de Dubrovnik relatif à l'adduction d'eau et la construction d'égouts</i> (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 24 décembre 1974.....	63
N° 15272. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Yougoslavie :	
Contrat de garantie — <i>Projet relatif au crédit agricole</i> (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 20 juin 1975.....	65
N° 15273. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Yougoslavie :	
Contrat de garantie — <i>Septième projet relatif au réseau routier</i> (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 18 juillet 1975.....	67
N° 15274. Association internationale de développement et Inde :	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet pour le développement de la production laitière au Rajasthan</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 18 décembre 1974.....	69
N° 15275. Association internationale de développement et Inde :	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet relatif à des régions sujettes à la sécheresse</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 24 janvier 1975.....	71
N° 15276. Association internationale de développement et Inde :	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet relatif à des barrages sur la rivière Godavari</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 7 mars 1975.....	73
N° 15277. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Inde :	
Contrat de garantie — <i>Onzième projet relatif au crédit et aux investissements</i> (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 2 avril 1975.....	75

	<i>Page</i>
No. 15278. International Development Association and India:	
Development Credit Agreement— <i>Agricultural Refinance Corporation Credit Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 28 April 1975 .	77
No. 15279. International Development Association and India:	
Development Credit Agreement— <i>West Bengal Agricultural Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 28 April 1975	79
No. 15280. International Development Association and India:	
Development Credit Agreement— <i>Chambal Command Area Development Project (Madhya Pradesh)</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 20 June 1975	81
No. 15281. International Development Association and India:	
Development Credit Agreement— <i>Rural Electrification Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 23 July 1975	83
No. 15282. International Development Association and India:	
Development Credit Agreement— <i>Thirteenth Railway Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 26 August 1975	85
No. 15283. International Development Association and India:	
Development Credit Agreement— <i>Uttar Pradesh Water Supply and Sewerage Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 25 September 1975	87
No. 15284. International Development Association and India:	
Development Credit Agreement— <i>Fourth Power Transmission Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 22 January 1976	89
No. 15285. International Development Association and India:	
Development Credit Agreement— <i>Eleventh Industrial Imports Program Credit</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 26 February 1976	91

- N° 15278. Association internationale de développement et Inde :**
 Contrat de crédit de développement — *Projet (crédits) relatif à l'Agricultural Refinance Corporation* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 28 avril 1975 77
- N° 15279. Association internationale de développement et Inde :**
 Contrat de crédit de développement — *Projet relatif au développement agricole du Bengale occidental* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 28 avril 1975..... 79
- N° 15280. Association internationale de développement et Inde :**
 Contrat de crédit de développement — *Projet de développement de la région de Chambal (Madhya Pradesh)* [avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974]. Signé à Washington le 20 juin 1975..... 81
- N° 15281. Association internationale de développement et Inde :**
 Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à l'électrification rurale* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 23 juillet 1975 83
- N° 15282. Association internationale de développement et Inde :**
 Contrat de crédit de développement — *Treizième projet relatif aux chemins de fer* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 26 août 1975 85
- N° 15283. Association internationale de développement et Inde :**
 Contrat de crédit de développement — *Projet d'approvisionnement en eau et de construction d'égouts dans l'Uttar Pradesh* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 25 septembre 1975 87
- N° 15284. Association internationale de développement et Inde :**
 Contrat de crédit de développement — *Quatrième projet relatif à l'électrification* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 22 janvier 1976 89
- N° 15285. Association internationale de développement et Inde :**
 Contrat de crédit de développement — *Onzième crédit pour le programme d'importations industrielles* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 26 février 1976 91

- No. 15286. International Bank for Reconstruction and Development and India:**
 Loan Agreement—*Sixth Telecommunications Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 22 July 1976 93
- No. 15287. International Development Association and Madagascar:**
 Development Credit Agreement—*Mangoro Forestry Project* (with schedule and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 23 December 1974 95
- No. 15288. International Bank for Reconstruction and Development and Madagascar:**
 Loan Agreement—*Mangoro Forestry Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 23 December 1974 97
- No. 15289. International Development Association and Madagascar:**
 Development Credit Agreement—*Village Livestock and Rural Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 21 August 1974 99
- No. 15290. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil:**
 Loan Agreement—*Second Education Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 27 December 1974 101
- No. 15291. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil:**
 Guarantee Agreement—*Second Railway Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 17 January 1975 103
- No. 15292. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil:**
 Loan Agreement—*Lower São Francisco Polders Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 4 August 1975 105
- No. 15293. International Bank for Reconstruction and Development and Ivory Coast:**
 Loan Agreement—*Second Cocoa Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 10 January 1975 107

Pages

- N° 15286. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Inde :**
 Contrat d'emprunt — *Sixième projet relatif aux télécommunications* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 22 juillet 1976 93
- N° 15287. Association internationale de développement et Madagascar :**
 Contrat de crédit de développement — *Projet forestier de Mangoro* (avec annexe et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 23 décembre 1974 95
- N° 15288. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Madagascar :**
 Contrat d'emprunt — *Projet forestier de Mangoro* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 23 décembre 1974 97
- N° 15289. Association internationale de développement et Madagascar :**
 Contrat de crédit de développement — *Projet d'assistance à l'élevage dans les villages et au développement rural* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 21 août 1974 99
- N° 15290. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil :**
 Contrat d'emprunt — *Deuxième projet relatif à l'enseignement* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 27 décembre 1974 101
- N° 15291. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil :**
 Contrat de garantie — *Deuxième projet relatif aux chemins de fer* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 17 janvier 1975 103
- N° 15292. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil :**
 Contrat d'emprunt — *Projet de création de polders dans le bassin inférieur du fleuve São Francisco* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 4 août 1975 105
- N° 15293. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Côte d'Ivoire :**
 Contrat d'emprunt — *Deuxième projet relatif à la production de cacao* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 10 janvier 1975 107

	<i>Page</i>
No. 15294. International Bank for Reconstruction and Development and Ivory Coast:	
Loan Agreement— <i>Cotton Areas Rural Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 17 January 1975	109
No. 15295. International Bank for Reconstruction and Development and Ivory Coast:	
Loan Agreement— <i>Second Education Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 11 June 1975	111
No. 15296. International Bank for Reconstruction and Development and Ivory Coast:	
Loan Agreement— <i>Fifth Highway Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 5 September 1975.....	113
No. 15297. International Bank for Reconstruction and Development and Colombia:	
Guarantee Agreement— <i>Small-scale Industry Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 16 January 1975.....	115
No. 15298. International Bank for Reconstruction and Development and Colombia:	
Loan Agreement— <i>Cordoba 2 Agricultural Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 12 September 1975.....	117
No. 15299. International Bank for Reconstruction and Development and Honduras:	
Guarantee Agreement— <i>Sixth Power Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 27 January 1975	119
No. 15300. International Bank for Reconstruction and Development and Gabon:	
Loan Agreement— <i>Second Education Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 7 February 1975.....	121
No. 15301. International Bank for Reconstruction and Development and Egypt:	
Loan Agreement— <i>Tourah Cement Expansion Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 10 February 1975	123

	<i>Pages</i>
N° 15294. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Côte d'Ivoire :	
Contrat d'emprunt — <i>Projet de développement rural des régions cotonnières</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 17 janvier 1975	109
N° 15295. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Côte d'Ivoire :	
Contrat d'emprunt — <i>Deuxième projet relatif à l'enseignement</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 11 juin 1975	111
N° 15296. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Côte d'Ivoire :	
Contrat d'emprunt — <i>Cinquième projet relatif au réseau routier</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 5 septembre 1975	113
N° 15297. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Colombie :	
Contrat de garantie — <i>Projet relatif à la petite industrie</i> (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 16 janvier 1975	115
N° 15298. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Colombie :	
Contrat d'emprunt — <i>Projet relatif au développement agricole de la région de Cordoba (Deuxième phase)</i> [avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974]. Signé à Washington le 12 septembre 1975	117
N° 15299. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Honduras :	
Contrat de garantie — <i>Sixième projet relatif à l'électrification</i> (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 27 janvier 1975	119
N° 15300. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Gabon :	
Contrat d'emprunt — <i>Deuxième projet relatif à l'enseignement</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 7 février 1975	121
N° 15301. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Égypte :	
Contrat d'emprunt — <i>Projet relatif à l'agrandissement des installations de la cimenterie Tourah</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 10 février 1975	123

	<i>Page</i>
No. 15302. International Bank for Reconstruction and Development and Egypt:	
Guarantee Agreement— <i>Second Railway Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 2 April 1975	125
No. 15303. International Development Association and Egypt:	
Development Credit Agreement— <i>Telecommunication Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 16 May 1975	127
No. 15304. International Development Association and Egypt:	
Development Credit Agreement— <i>Second BOA Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 30 July 1975	129
No. 15305. International Development Association and Bangladesh:	
Development Credit Agreement— <i>Ashuganj Fertilizer Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 11 February 1975	131
No. 15306. International Development Association and Bangladesh:	
Development Credit Agreement— <i>Population Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 10 March 1975	133
No. 15307. International Development Association and Bangladesh:	
Development Credit Agreement— <i>Barisal Irrigation Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 29 April 1975	135
No. 15308. International Development Association and Bangladesh:	
Agreement amending the Development Credit Agreement of 10 August 1973— <i>Inland Water Transport Rehabilitation Project</i> . Signed at Washington on 17 October 1975	137
No. 15309. International Development Association and Bangladesh:	
Development Credit Agreement— <i>Fourth Imports Program</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 25 November 1975	139
No. 15310. International Development Association and Bangladesh:	
Development Credit Agreement— <i>Second Technical Assistance Project</i> (with General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 8 April 1976	141

	<i>Pages</i>
N° 15302. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Égypte :	
Contrat de garantie — <i>Deuxième projet relatif aux chemins de fer</i> (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 2 avril 1975.....	125
N° 15303. Association interuationale de développement et Égypte :	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet relatif aux télécommunications</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 16 mai 1975.....	127
N° 15304. Association internationale de développement et Égypte :	
Contrat de crédit de développement — <i>Deuxième projet relatif à la Banque d'Alexandrie</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 30 juillet 1975	129
N° 15305. Association internationale de développement et Bangladesh :	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet d'Ashuganj relatif à la fabrication d'engrais</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 11 février 1975	131
N° 15306. Association internationale de développement et Bangladesh :	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet démographique</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 10 mars 1975.....	133
N° 15307. Association internationale de développement et Bangladesh :	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet d'irrigation de Barisal</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 29 avril 1975.....	135
N° 15308. Association internationale de développement et Bangladesh :	
Accord modifiant le Contrat de crédit de développement du 10 août 1973 — <i>Projet relatif à la remise en état des moyens de transport intérieur par voies d'eau</i> . Signé à Washington le 17 octobre 1975.....	137
N° 15309. Association internationale de développement et Bangladesh :	
Contrat de crédit de développement — <i>Quatrième projet relatif aux importations</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 25 novembre 1975..	139
N° 15310. Association internationale de développement et Bangladesh :	
Contrat de crédit de développement — <i>Deuxième projet d'assistance technique</i> (avec Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 8 avril 1976.....	141

	<i>Page</i>
No. 15311. International Development Association and Bangladesh:	
Development Credit Agreement— <i>Rural Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 3 June 1976	143
No. 15312. International Bank for Reconstruction and Development, Zaire, Libyan Arab Republic and Générale des carrières et des mines (GÉCAMINES):	
Agreement relating to joint financing of a mining expansion project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 8 March 1975	145
No. 15313. International Development Association and Zaire:	
Development Credit Agreement— <i>Railway and River Transport Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 11 July 1975	185
No. 15314. International Development Association and Jordan:	
Development Credit Agreement— <i>Second Education Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 12 March 1975	187
No. 15315. International Development Association and Jordan:	
Development Credit Agreement— <i>Second Hussein Thermal Power Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 7 July 1975	189
No. 15316. International Development Association and Jordan:	
Development Credit Agreement— <i>Potash Engineering Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 7 July 1975	191
No. 15317. International Development Association and Western Samoa:	
Development Credit Agreement— <i>First Highway Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 19 March 1975	193
No. 15318. International Bank for Reconstruction and Development and Indonesia:	
Loan Agreement— <i>Sixth Irrigation Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 10 April 1975	195

	<i>Pages</i>
N° 15311. Association internationale de développement et Bangladesh :	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet de développement rural</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 3 juin 1976.	143
N° 15312. Banque internationale pour la reconstruction et le développement, Zaïre, République arabe libyenne et Générale des carrières et des mines (GECAMINES) :	
Accord concernant le financement d'un projet d'expansion minière (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 8 mars 1975.	145
N° 15313. Association internationale de développement et Zaïre :	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet relatif aux chemins de fer et aux transports fluviaux</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 11 juillet 1975.	185
N° 15314. Association internationale de développement et Jordanie :	
Contrat de crédit de développement — <i>Deuxième projet relatif à l'enseignement</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 12 mars 1975.	187
N° 15315. Association internationale de développement et Jordanie :	
Contrat de crédit de développement — <i>Deuxième projet de Hussein relatif à l'énergie thermique</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 7 juillet 1975.	189
N° 15316. Association internationale de développement et Jordanie :	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet relatif à la production de potasse</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 7 juillet 1975.	191
N° 15317. Association internationale de développement et Samoa-Occidental :	
Contrat de crédit de développement — <i>Premier projet relatif au réseau routier</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 19 mars 1975.	193
N° 15318. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Indonésie :	
Contrat d'emprunt — <i>Sixième projet relatif à l'irrigation</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 10 avril 1975.	195

	<i>Page</i>
No. 15319. International Bank for Reconstruction and Development and Indonesia:	
Loan Agreement— <i>Fourth Power Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 17 June 1975	197
No. 15320. International Bank for Reconstruction and Development and Indonesia:	
Loan Agreement— <i>Fertilizer Distribution Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 10 July 1975	199
No. 15321. International Bank for Reconstruction and Development and Indonesia:	
Loan Agreement— <i>Fourth Highway Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 15 April 1976	201
No. 15322. International Bank for Reconstruction and Development and Indonesia:	
Loan Agreement— <i>Fifth Power Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 20 May 1976	203
No. 15323. International Development Association and Mali:	
Development Credit Agreement— <i>Livestock Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 11 April 1975	205
No. 15324. International Bank for Reconstruction and Development and Guatemala:	
Guarantee Agreement— <i>Second Telecommunications Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 29 April 1975	207
No. 15325. International Bank for Reconstruction and Development and Pakistan:	
Guarantee Agreement— <i>Fourth Sui Northern Gas Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 15 May 1975	209
No. 15326. International Bank for Reconstruction and Development and Pakistan:	
Loan Agreement— <i>Second Water and Power Development Authority (WAPDA) Power Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 19 February 1976	211

Pages

- N° 15319. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Indonésie :**
 Contrat d'emprunt — *Quatrième projet relatif à l'énergie électrique* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 17 juin 1975 197
- N° 15320. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Indonésie :**
 Contrat d'emprunt — *Projet relatif à la distribution d'engrais* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 10 juillet 1975 199
- N° 15321. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Indonésie :**
 Contrat d'emprunt — *Quatrième projet relatif au réseau routier* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 15 avril 1976 201
- N° 15322. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Indonésie :**
 Contrat d'emprunt — *Cinquième projet relatif à l'électrification* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 20 mai 1976 203
- N° 15323. Association internationale de développement et Mali :**
 Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à l'élevage* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 11 avril 1975 205
- N° 15324. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Guatemala :**
 Contrat de garantie — *Deuxième projet relatif aux télécommunications* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 29 avril 1975 207
- N° 15325. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Pakistan :**
 Contrat de garantie — *Quatrième projet relatif à la Sui Northern Gas* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 15 mai 1975 209
- N° 15326. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Pakistan :**
 Contrat d'emprunt — *Deuxième projet de la Water and Power Development Authority (WAPDA) relatif à l'électrification* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 19 février 1976 211

	<i>Page</i>
No. 15327. International Development Association and Sudan:	
Development Credit Agreement— <i>Second Education Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 16 May 1975	213
No. 15328. International Development Association and Sudan:	
Development Credit Agreement— <i>Second Power Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 25 June 1975.....	215
No. 15329. International Development Association and Sudan:	
Development Credit Agreement— <i>Second IBS Project</i> (with schedule and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 11 November 1975	217
No. 15330. International Bank for Reconstruction and Development and Finland:	
Guarantee Agreement— <i>Water Pollution Control Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 19 May 1975	219
No. 15331. International Bank for Reconstruction and Development and Mexico:	
Guarantee Agreement— <i>Integrated Rural Development Project (PIDER)</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 22 May 1975	221
No. 15332. International Bank for Reconstruction and Development and Mexico:	
Guarantee Agreement— <i>Medium-size Cities Water Supply and Sewerage Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 13 January 1976	223
No. 15333. International Bank for Reconstruction and Development and Mexico:	
Guarantee Agreement— <i>Third Railway Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 30 April 1976	225
No. 15334. International Development Association and Senegal:	
Development Credit Agreement— <i>Sine Saloum Agricultural Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 22 May 1975	227

- N° 15327. Association internationale de développement et Soudan :**
 Contrat de crédit de développement — *Deuxième projet relatif à l'enseignement* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 16 mai 1975 213
- N° 15328. Association internationale de développement et Soudan :**
 Contrat de crédit de développement — *Deuxième projet relatif à l'électrification* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 25 juin 1975 215
- N° 15329. Association internationale de développement et Soudan :**
 Contrat de crédit de développement — *Deuxième projet relatif à la Banque industrielle du Soudan* (avec annexe et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 11 novembre 1975 217
- N° 15330. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Finlande :**
 Contrat de garantie — *Projet relatif au contrôle de la pollution de l'eau* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 19 mai 1975 219
- N° 15331. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Mexique :**
 Contrat de garantie — *Projet de développement rural intégré (PIDER)* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 22 mai 1975 221
- N° 15332. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Mexique :**
 Contrat de garantie — *Projet relatif à l'adduction d'eau et à la construction d'égouts dans les villes de moyenne grandeur* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 13 janvier 1976 223
- N° 15333. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Mexique :**
 Contrat de garantie — *Troisième projet relatif aux chemins de fer* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 30 avril 1976 225
- N° 15334. Association internationale de développement et Sénégal :**
 Contrat de crédit de développement — *Projet relatif au relèvement de l'agriculture dans la région de Sine Saloum* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 22 mai 1975 227

	<i>Page</i>
No. 15335. International Bank for Reconstruction and Development and Senegal:	
Loan Agreement— <i>Sine Saloum Agricultural Development Project</i> (with schedule and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 22 May 1975	229
No. 15336. International Development Association and Senegal:	
Development Credit Agreement— <i>Second Sedhiou Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 25 June 1976	231
No. 15337. International Development Association and Malawi:	
Development Credit Agreement— <i>Phase III Lilongwe Agricultural Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 27 May 1975 ..	233
No. 15338. International Development Association and Malawi:	
Development Credit Agreement— <i>Second Education Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 24 November 1975	235
No. 15339. International Bank for Reconstruction and Development and Israel:	
Loan Agreement— <i>Industrial Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 30 May 1975	237
No. 15340. International Bank for Reconstruction and Development and Malaysia:	
Loan Agreement— <i>Agricultural Research and Extension Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 30 May 1975	239
No. 15341. International Bank for Reconstruction and Development and Malaysia:	
Guarantee Agreement— <i>Seventh Power Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 17 December 1975	241
No. 15342. International Bank for Reconstruction and Development and Malaysia:	
Loan Agreement— <i>Second Kuala Lumpur Urban Transport Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 11 March 1976	243

- N° 15335. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Sénégal :**
- Contrat d'emprunt — *Projet relatif au relèvement de l'agriculture dans la région de Sine Saloum* (avec annexe et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 22 mai 1975 229
- N° 15336. Association internationale de développement et Sénégal :**
- Contrat de crédit de développement — *Deuxième projet de Sédhiou* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 25 juin 1976..... 231
- N° 15337. Association internationale de développement et Malawi :**
- Contrat de crédit de développement — *Projet relatif au développement agricole de Lilongwe (Phase III)* [avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 27 mai 1975 233
- N° 15338. Association internationale de développement et Malawi :**
- Contrat de crédit de développement — *Deuxième projet relatif à l'enseignement* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 24 novembre 1975.. 235
- N° 15339. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Israël :**
- Contrat d'emprunt — *Projet relatif au développement industriel* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 30 mai 1975..... 237
- N° 15340. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Malaisie :**
- Contrat d'emprunt — *Projet relatif à la recherche et à l'expansion agricoles* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 30 mai 1975..... 239
- N° 15341. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Malaisie :**
- Contrat de garantie — *Septième projet relatif à l'électrification* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 17 décembre 1975 241
- N° 15342. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Malaisie :**
- Contrat d'emprunt — *Deuxième projet relatif au transport urbain à Kuala Lumpur* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 11 mars 1976.... 243

	<i>Page</i>
No. 15343. International Bank for Reconstruction and Development and Malaysia:	
Loan Agreement— <i>North Kelantan Rural Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 21 July 1976.....	245
No. 15344. International Bank for Reconstruction and Development and Chile:	
Loan Agreement— <i>Agricultural Rehabilitation Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 4 June 1975.....	247
No. 15345. International Bank for Reconstruction and Development and Chile:	
Loan Agreement— <i>Copper Sector Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 24 March 1976.....	249
No. 15346. International Bank for Reconstruction and Development and Bolivia:	
Guarantee Agreement— <i>Second Railway Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 5 June 1975.....	251
No. 15347. International Development Association and Bolivia:	
Development Credit Agreement— <i>Agricultural Credit Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 20 June 1975.....	253
No. 15348. International Bank for Reconstruction and Development and Ghana:	
Guarantee Agreement— <i>Telecommunications Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 10 June 1975.....	255
No. 15349. International Bank for Reconstruction and Development and Ghana:	
Loan Agreement— <i>Ashanti Region Cocoa Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 23 December 1975.....	257
No. 15350. International Bank for Reconstruction and Development and Ghana:	
Guarantee Agreement— <i>NIB Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 23 December 1975.....	259

Pages

- N° 15343. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Malaisie :**
 Contrat d'emprunt — *Projet relatif au développement rural de Kelantan-Nord* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 21 juillet 1976 245
- N° 15344. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chili :**
 Contrat d'emprunt — *Projet relatif au relèvement de l'agriculture* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 4 juin 1975 247
- N° 15345. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chili :**
 Contrat d'emprunt — *Projet relatif au secteur du cuivre* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 24 mars 1976 249
- N° 15346. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Bolivie :**
 Contrat de garantie — *Deuxième projet relatif aux chemins de fer* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 5 juin 1975 251
- N° 15347. Association internationale de développement et Bolivie :**
 Contrat de crédit de développement — *Projet relatif au crédit agricole* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 20 juin 1975 253
- N° 15348. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Ghana :**
 Contrat de garantie — *Projet relatif aux télécommunications* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 10 juin 1975 255
- N° 15349. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Ghana :**
 Contrat d'emprunt — *Projet relatif à la production du cacao dans la région d'Ashanti* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 23 décembre 1975 257
- N° 15350. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Ghana :**
 Contrat de garantie — *Projet relatif à la National Investment Bank* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 23 décembre 1975 259

	<i>Page</i>
No. 15351. International Development Association and Ghana:	
Development Credit Agreement— <i>Second Highway Project</i> (with General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 23 December 1975	261
No. 15352. International Bank for Reconstruction and Development and Ghana:	
Loan Agreement— <i>Second Highway Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 23 December 1975	263
No. 15353. International Development Association and Haiti:	
Development Credit Agreement— <i>Fourth Highway Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 11 June 1975	265
No. 15354. International Development Association and Haiti:	
Development Credit Agreement— <i>Education Project</i> (with related letter, schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 27 February 1976	267
No. 15355. International Development Association and Haiti:	
Development Credit Agreement— <i>Power Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 2 July 1976	269
No. 15356. International Development Association and Morocco:	
Development Credit Agreement— <i>Meknes Agriculture Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 11 June 1975	271
No. 15357. International Bank for Reconstruction and Development and Costa Rica:	
Guarantee Agreement— <i>Fifth Power Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 16 June 1975	273
No. 15358. International Development Association and Democratic Yemen:	
Development Credit Agreement— <i>Second Highway Project</i> (with schedules, annexes and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 20 June 1975	275
No. 15359. International Development Association and Democratic Yemen:	
Development Credit Agreement— <i>Aden Port Rehabilitation Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 8 September 1975	277

	<i>Pages</i>
N° 15351. Association internationale de développement et Ghana :	
Contrat de crédit de développement — <i>Deuxième projet relatif au réseau routier</i> (avec Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 23 décembre 1975	261
N° 15352. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Ghana :	
Contrat d'emprunt — <i>Deuxième projet relatif au réseau routier</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 23 décembre 1975	263
N° 15353. Association internationale de développement et Haïti :	
Contrat de crédit de développement — <i>Quatrième projet relatif au réseau routier</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 11 juin 1975	265
N° 15354. Association internationale de développement et Haïti :	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet relatif à l'enseignement</i> (avec lettre connexe, annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 27 février 1976	267
N° 15355. Association internationale de développement et Haïti :	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet relatif à l'électrification</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 2 juillet 1976	269
N° 15356. Association internationale de développement et Maroc :	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet de développement agricole de Meknès</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 11 juin 1975	271
N° 15357. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Costa Rica :	
Contrat de garantie — <i>Cinquième projet relatif à l'électrification</i> (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 16 juin 1975	273
N° 15358. Association internationale de développement et Yémen démocratique :	
Contrat de crédit de développement — <i>Deuxième projet relatif au réseau routier</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 20 juin 1975	275
N° 15359. Association internationale de développement et Yémen démocratique :	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet relatif à la rénovation du port d'Aden</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 8 septembre 1975	277

	<i>Page</i>
No. 15360. International Development Association and Democratic Yemen:	
Development Credit Agreement— <i>Wadi Hadramawt Agricultural Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 22 April 1976.....	279
No. 15361. International Development Association and Yemen:	
Development Credit Agreement— <i>Hodeida Water Supply and Sewerage Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 20 June 1975	281
No. 15362. International Development Association and Yemen:	
Development Credit Agreement— <i>Second Highway Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 20 June 1975	283
No. 15363. International Development Association and Yemen:	
Development Credit Agreement— <i>Second Education Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 13 February 1976.....	285
No. 15364. International Development Association and Yemen:	
Development Credit Agreement— <i>Grain Storage and Processing Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 7 June 1976	287
No. 15365. International Bank for Reconstruction and Development and Zambia:	
Guarantee Agreement— <i>Telecommunications Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 24 June 1975	289
No. 15366. International Bank for Reconstruction and Development and Zambia:	
Guarantee Agreement— <i>Development Bank of Zambia Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 18 February 1976.....	291
No. 15367. International Bank for Reconstruction and Development and Greece:	
Guarantee Agreement— <i>Fifth NIBID Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 27 June 1975.....	293

	<i>Pages</i>
N° 15360. Association internationale de développement et Yémen démocratique :	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet agricole de Wadi Hadramawt</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 22 avril 1976	279
N° 15361. Association internationale de développement et Yémen :	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet relatif à l'adduction d'eau et à la construction d'égouts dans la région d'Hodeida</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 20 juin 1975	281
N° 15362. Association internationale de développement et Yémen :	
Contrat de crédit de développement — <i>Deuxième projet relatif au réseau routier</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 20 juin 1975	283
N° 15363. Association internationale de développement et Yémen :	
Contrat de crédit de développement — <i>Deuxième projet relatif à l'enseignement</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 13 février 1976	285
N° 15364. Association internationale de développement et Yémen :	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet relatif à l'emmagasinage et au traitement des céréales</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 7 juin 1976	287
N° 15365. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Zambie :	
Contrat de garantie — <i>Projet relatif aux télécommunications</i> (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 24 juin 1975	289
N° 15366. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Zambie :	
Contrat de garantie — <i>Projet relatif à la Development Bank of Zambia</i> (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 18 février 1976	291
N° 15367. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Grèce :	
Contrat de garantie — <i>Cinquième projet relatif à la Banque nationale d'investissement pour le développement industriel</i> (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 27 juin 1975	293

II

*Treaties and international agreements
filed and recorded from 7 January 1977 to 31 January 1977*

	<i>Page</i>
No. 763. International Bank for Reconstruction and Development and Republic of Korea:	
Guarantee Agreement— <i>Integrated Agricultural Products Processing Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 7 June 1974	297
No. 764. International Bank for Reconstruction and Development and Republic of Korea:	
Loan Agreement— <i>Secondary Cities Regional Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 15 January 1975	299
No. 765. International Bank for Reconstruction and Development and Republic of Korea:	
Loan Agreement— <i>Program Loan</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 31 March 1975	301
No. 766. International Bank for Reconstruction and Development and Republic of Korea:	
Loan Agreement— <i>Third Education Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 31 March 1975	303
No. 767. International Bank for Reconstruction and Development and Republic of Korea:	
Guarantee Agreement— <i>Korean Development Bank Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 31 March 1975	305
No. 768. International Bank for Reconstruction and Development and Republic of Korea:	
Guarantee Agreement— <i>Fifth Korea Development Finance Corporation Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 23 July 1975	307
No. 769. International Bank for Reconstruction and Development and Republic of Korea:	
Guarantee Agreement— <i>Medium Industry Bank Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 26 November 1975	309

II

Traités et accords internationaux
classés et inscrits au répertoire du 7 janvier 1977 au 31 janvier 1977

	<i>Pages</i>
N° 763. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et République de Corée :	
Contrat de garantie — <i>Projet intégré de transformation des produits agricoles</i> (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 7 juin 1974.....	297
N° 764. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et République de Corée :	
Contrat d'emprunt — <i>Projet régional relatif à des villes d'importance secondaire</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 15 janvier 1975.....	299
N° 765. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et République de Corée :	
Contrat d'emprunt — <i>Emprunt pour l'exécution d'un programme</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 31 mars 1975.....	301
N° 766. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et République de Corée :	
Contrat d'emprunt — <i>Troisième projet relatif à l'enseignement</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 31 mars 1975.....	303
N° 767. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et République de Corée :	
Contrat de garantie — <i>Projet relatif à la Banque de développement de Corée</i> (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 31 mars 1975.....	305
N° 768. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et République de Corée :	
Contrat de garantie — <i>Cinquième projet relatif à la Société financière de développement de Corée</i> (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 23 juillet 1975...	307
N° 769. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et République de Corée :	
Contrat de garantie — <i>Projet relatif à la Banque pour la moyenne industrie</i> (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 26 novembre 1975.....	309

	<i>Page</i>
No. 770. International Bank for Reconstruction and Development and Republic of Korea:	
Loan Agreement— <i>Third Highway Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 20 February 1976.....	311
No. 771. International Bank for Reconstruction and Development, International Development Association and Kilombero Sugar Company Limited:	
Project Agreement— <i>Kilombero Sugar Project</i> (with schedule). Signed at Washington on 27 September 1974.....	313
No. 772. International Bank for Reconstruction and Development, International Development Association and Nairobi City Council:	
Project Agreement— <i>Site and Service Project</i> (with schedules). Signed at Washington on 6 May 1975.....	315
 ANNEX A. <i>Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations</i>	
No. 4714. International Convention for the Prevention of Pollution of the Sea by Oil, 1954. Done at London on 12 May 1954:	
Acceptances by Argentina and Surinam.....	318
Objection by Argentina to the reservations in respect of article VIII made upon acceptance by the United States of America, Liberia and Fiji.....	319
No. 7794. International Convention for the Safety of Life at Sea, 1960. Signed at London on 17 June 1960:	
Acceptance by the German Democratic Republic.....	320
Declaration by the German Democratic Republic relating to the declaration made upon acceptance by the Federal Republic of Germany concerning application to Berlin (West).....	320
No. 8564. Convention on facilitation of international maritime traffic. Signed at London on 9 April 1965:	
Accession by Iraq.....	322
No. 10951. Loan Agreement (<i>Education Project</i>) between the International Bank for Reconstruction and Development and the Republic of the Ivory Coast. Signed at Washington on 27 April 1970:	
Agreement amending the above-mentioned Agreement (with schedules). Signed at Washington on 17 January 1975.....	323

	<i>Pages</i>
N° 770. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et République de Corée :	
Contrat d'emprunt — <i>Troisième projet relatif au réseau routier</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 20 février 1976	311
N° 771. Banque internationale pour la reconstruction et le développement, Association internationale de développement et Kilombero Sugar Company Limited :	
Contrat relatif au Projet — <i>Projet sucrier de Kilombero</i> (avec annexe). Signé à Washington le 27 septembre 1974	313
N° 772. Banque internationale pour la reconstruction et le développement, Association internationale de développement et Conseil municipal de Nairobi :	
Contrat relatif au Projet — <i>Projet de trames d'accueil</i> (avec annexes). Signé à Washington le 6 mai 1975	315
 ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	
N° 4714. Convention internationale pour la prévention de la pollution des eaux de la mer par les hydrocarbures, 1954. Faite à Londres le 12 mai 1954 :	
Acceptations de l'Argentine et du Surinam	318
Objection de l'Argentine aux réserves à l'égard de l'article VIII formulées lors de l'acceptation par les États-Unis d'Amérique, le Libéria et Fidji	319
N° 7794. Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, 1960. Signée à Londres le 17 juin 1960 :	
Acceptation de la République démocratique allemande	320
Déclaration par la République démocratique allemande relative à la déclaration faite lors de l'acceptation par la République fédérale d'Allemagne concernant l'application à Berlin-Ouest	320
N° 8564. Convention visant à faciliter le trafic maritime international. Signée à Londres le 9 avril 1965 :	
Adhésion de l'Irak	322
N° 10951. Contrat d'emprunt (<i>Projet relatif à l'enseignement</i>) entre la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et la République de Côte d'Ivoire. Signé à Washington le 27 avril 1970 :	
Avenant au Contrat susmentionné (avec annexes). Signé à Washington le 17 janvier 1975	327

	<i>Page</i>
No. 11996. Development Credit Agreement (<i>Mopti Rice Project</i>) between the International Development Association and the Republic of Mali. Signed at Washington on 6 January 1972:	
Letter amending the table set forth in paragraph 1 of schedule 1 to the above-mentioned Agreement. Signed at Washington on 26 June 1974	333
Agreement amending the above-mentioned Agreement of 6 January 1972, as amended. Signed at Washington on 11 April 1975	335
No. 12093. Guarantee Agreement (<i>Ammonia-Urea Manufacturing Project</i>) between the International Bank for Reconstruction and Development and the Republic of Turkey. Signed at Washington on 30 June 1972:	
Agreement amending the above-mentioned Agreement. Signed at Washington on 18 April 1975	339
No. 12266. Development Credit Agreement (<i>Khanabad Irrigation Project</i>) between the International Development Association and the Kingdom of Afghanistan. Signed at Washington on 11 June 1971:	
Agreement amending the above-mentioned Agreement. Signed at Washington on 19 January 1976	343
No. 12662. Guarantee Agreement (<i>Power Transmission Project</i>) between the International Bank for Reconstruction and Development and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia. Signed at Washington on 23 June 1972:	
Accession and Amending Agreement regarding the above-mentioned Guarantee Agreement and related Loan Agreement (with appendices and the said Loan Agreement dated 23 June 1972). Signed at Washington on 10 July 1974	351
No. 12766. Development Credit Agreement (<i>Rahad Irrigation Project</i>) between the International Development Association and the Democratic Republic of the Sudan. Signed at Washington on 30 March 1973:	
Agreement amending the above-mentioned Agreement (with schedules). Signed at Washington on 11 July 1975	352
No. 12850. Guarantee Agreement (<i>São Paulo Water Supply Project</i>) between the International Bank for Reconstruction and Development and the Federative Republic of Brazil. Signed at Washington on 21 June 1971:	
Supplemental Guarantee Agreement to the above-mentioned Agreement. Signed at Washington on 18 December 1974	353

	<i>Pages</i>
N° 11996. Contrat de crédit de développement (<i>Projet relatif à la culture du riz dans la région de Mopti</i>) entre l'Association internationale de développement et la République du Mali. Signé à Washington le 6 janvier 1972 :	
Lettre modifiant le tableau de l'alinéa 1 de l'annexe I du Contrat susmentionné. Signée à Washington le 26 juin 1974	331
Avenant au Contrat susmentionné du 6 janvier 1972, tel que modifié. Signé à Washington le 11 avril 1975	337
N° 12093. Contrat de garantie (<i>Projet relatif à la fabrication d'ammoniaque et d'urée</i>) entre la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et la République turque. Signé à Washington le 30 juin 1972 :	
Contrat modifiant le Contrat susmentionné. Signé à Washington le 18 avril 1975..	341
N° 12266. Contrat de crédit de développement (<i>Projet d'irrigation de la région du Khanabad</i>) entre l'Association internationale de développement et le Royaume d'Afghanistan. Signé à Washington le 11 juin 1971 :	
Contrat modifiant le Contrat susmentionné. Signé à Washington le 19 janvier 1976	347
N° 12662. Contrat de garantie (<i>Projet relatif au transport de l'énergie électrique</i>) entre la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et le Gouvernement de la République fédérative socialiste de Yougoslavie. Signé à Washington le 23 juin 1972 :	
Accord d'accession et d'amendement concernant le Contrat de garantie susmentionné et le Contrat d'emprunt y relatif (avec appendices et ledit Contrat d'emprunt en date du 23 juin 1972). Signé à Washington le 10 juillet 1974.....	351
N° 12766. Contrat de crédit de développement (<i>Projet relatif à l'irrigation de la région du Rahad</i>) entre l'Association internationale de développement et la République démocratique du Soudan. Signé à Washington le 30 mars 1973 :	
Contrat modifiant le Contrat susmentionné (avec annexes). Signé à Washington le 11 juillet 1975.....	352
N° 12850. Contrat de garantie (<i>Projet relatif à l'approvisionnement en eau de São Paulo</i>) entre la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et la République fédérative du Brésil. Signé à Washington le 21 juin 1971 :	
Contrat de garantie complétant le Contrat susmentionné. Signé à Washington le 18 décembre 1974	353

<p>No. 12851. Guarantee Agreement (São Paulo Pollution Control Project) between the International Bank for Reconstruction and Development and the Federative Republic of Brazil. Signed at Washington on 21 June 1971:</p> <p>Supplemental Guarantee Agreement to the above-mentioned Agreement. Signed at Washington on 18 December 1974.....</p>	<p>354</p>
<p>No. 12870. Development Credit Agreement (<i>Second Highway Project</i>) between the International Development Association and the Republic of Mali. Signed at Washington on 23 May 1973:</p> <p>Agreement amending the above-mentioned Agreement. Signed at Washington on 12 June 1975.....</p>	<p>355</p>
<p>No. 13121. Development Credit Agreement (<i>Fisheries Project</i>) between the International Development Association and the People's Democratic Republic of Yemen. Signed at Washington on 12 April 1973:</p> <p>Agreement amending the above-mentioned Agreement. Signed at Washington on 6 February 1975.....</p>	<p>356</p>
<p>No. 13194. Guarantee Agreement (<i>Second Port Project</i>) between the International Bank for Reconstruction and Development and the Republic of Honduras. Signed at Washington on 25 June 1971:</p> <p>Agreement between the International Bank for Reconstruction and Development, the Empresa Nacional Portuaria and the Republic of Honduras amending the Loan Agreement relating to the above-mentioned Guarantee Agreement (<i>Second Port Project</i>) of 25 June 1971 (with said Loan Agreement dated 25 June 1971). Signed at Washington on 30 July 1975.....</p>	<p>357</p>
<p>No. 13853. Development Credit Agreement (<i>Third Imports Program</i>) between the International Development Association and the People's Republic of Bangladesh. Signed at Washington on 9 October 1974:</p> <p>Agreement amending the above-mentioned Agreement. Signed at Washington on 10 March 1975.....</p>	<p>358</p>
<p>No. 14049. International Convention relating to intervention on the high seas in cases of oil pollution casualties. Concluded at Brussels on 29 November 1969:</p> <p>Ratification by Finland.....</p>	<p>359</p>

Pages

- N° 12851. Contrat de garantie (*Projet relatif à la lutte contre la pollution dans la région de São Paulo*) entre la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et la République fédérative du Brésil. Signé à Washington le 21 juin 1971 :**
 Contrat de garantie complémentaire au Contrat susmentionné. Signé à Washington le 18 décembre 1974 354
- N° 12870. Contrat de crédit de développement (*Deuxième projet relatif au réseau routier*) entre l'Association internationale de développement et la République du Mali. Signé à Washington le 23 mai 1973 :**
 Accord modifiant l'Accord susmentionné. Signé à Washington le 12 juin 1975 ... 355
- N° 13121. Contrat de crédit de développement (*Projet relatif aux pêcheries*) entre l'Association internationale de développement et la République démocratique populaire du Yémen. Signé à Washington le 12 avril 1973 :**
 Contrat modifiant le Contrat susmentionné. Signé à Washington le 6 février 1975 . 356
- N° 13194. Contrat de garantie (*Deuxième projet portuaire*) entre la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et la République du Honduras. Signé à Washington le 25 juin 1971 :**
 Accord entre la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, l'Empresa Nacional Portuaria et la République du Honduras modifiant le Contrat d'emprunt (*Deuxième projet portuaire*) du 25 juin 1971 relatif au Contrat de garantie susmentionné (avec ledit Contrat d'emprunt en date du 25 juin 1971). Signé à Washington le 30 juillet 1975 357
- N° 13853. Contrat de crédit de développement (*Troisième programme d'importation*) entre l'Association internationale de développement et la République populaire du Bangladesh. Signé à Washington le 9 octobre 1974 :**
 Contrat modifiant le Contrat susmentionné. Signé à Washington le 10 mars 1975 . 358
- N° 14049. Convention internationale sur l'intervention en haute mer en cas d'accident entraînant ou pouvant entraîner une pollution par les hydrocarbures. Conclue à Bruxelles le 29 novembre 1969 :**
 Ratification de la Finlande 359

ANNEX B. *Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations*

No. 673. Master Loan Agreement between the International Bank for Reconstruction and Development and the International Finance Corporation. Signed at Washington on 12 July 1971:

Amendment No. 6 to the schedule to the above-mentioned Agreement. Signed at Washington on 27 April 1976..... 362

Pages

ANNEXE B. *Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

N° 673. Contrat d'emprunt principal entre la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et la Société financière internationale. Signé à Washington le 12 juillet 1971 :

Avenant n° 6 à l'annexe du Contrat susmentionné. Signé à Washington le 27 avril 1976.....

364

NOTE BY THE SECRETARIAT

Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by any Member of the United Nations after the coming into force of the Charter shall, as soon as possible, be registered with the Secretariat and published by it. Furthermore, no party to a treaty or international agreement subject to registration which has not been registered may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations. The General Assembly, by resolution 97 (I) established regulations to give effect to Article 102 of the Charter (see text of the regulations, vol. 859, p. VIII).

The terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the regulations, and the Secretariat follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

*
* *

Unless otherwise indicated, the translations of the original texts of treaties, etc., published in this *Series* have been made by the Secretariat of the United Nations.

NOTE DU SECRÉTARIAT

Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte sera, le plus tôt possible, enregistré au Secrétariat et publié par lui. De plus, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies. Par sa résolution 97 (I), l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte (voir texte du règlement, vol. 859, p. IX).

Le terme «traité» et l'expression «accord international» n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, et le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de «traité» ou d'«accord international» si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

*
* *

Sauf indication contraire, les traductions des textes originaux des traités, etc., publiés dans ce *Recueil* ont été établies par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

I

Treaties and international agreements

registered

on 31 January 1977

Nos. 15241 to 15367



Traités et accords internationaux

enregistrés

le 31 janvier 1977

N^{os} 15241 à 15367

No. 15241

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
PHILIPPINES**

**Loan Agreement—*Second Industrial Investment Project*
(with schedules and General Conditions Applicable to
Loan and Guarantee Agreements dated 15 March
1974). Signed at Wasbington on 28 January 1976**

Authentic text: English.

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on
31 January 1977.*

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
PHILIPPINES**

**Contrat d'emprunt — *Deuxième projet industriel relatif à
l'investissement* (avec annexes et Conditions générales
applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en
date du 15 mars 1974). Signé à Wasbington le 28 janvier
1976**

Texte authentique : anglais.

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développe-
ment le 31 janvier 1977.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT¹CONTRAT D'EMPRUNT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 6 April 1976, upon notification by the Bank to the Government of the Philippines.

¹ Entré en vigueur le 6 avril 1976, dès notification par la Banque au Gouvernement philippin.

No. 15242

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
PHILIPPINES**

**Loan Agreement—*Chico River Irrigation Project* (with
schedules and General Conditions Applicable to Loan
and Guarantee Agreements dated 15 March 1974).
Signed at Washington on 8 April 1976**

Authentic text: English.

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on
31 January 1977.*

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
PHILIPPINES**

**Contrat d'emprunt — *Projet de la rivière Chico relatif à
l'irrigation* (avec annexes et Conditions générales appli-
cables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du
15 mars 1974). Signé à Washington le 8 avril 1976**

Texte authentique : anglais.

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développe-
ment le 31 janvier 1977.*

LOAN AGREEMENT¹

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT D'EMPRUNT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 19 July 1976, upon notification by the Bank to the Government of the Philippines

¹ Entré en vigueur le 19 juillet 1976, dès notification par la Banque au Gouvernement philippin.

No. 15243

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
UNITED REPUBLIC OF TANZANIA**

**Loan Agreement—*Cashewnut Development Project* (with
schedules and General Conditions Applicable to Loan
and Guarantee Agreements dated 31 January 1969).
Signed at Washington on 24 June 1974**

Authentic text: English.

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on
31 January 1977.*

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE**

**Contrat d'emprunt — *Projet relatif au développement de la
production de noix de cajou* (avec annexes et Conditions
générales applicables aux contrats d'emprunt et de
garantie en date du 31 janvier 1969). Signé à Washing-
ton le 24 juin 1974**

Texte authentique : anglais.

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développe-
ment le 31 janvier 1977.*

LOAN AGREEMENT¹

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT D'EMPRUNT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 26 September 1974, upon notification by the Bank to the Government of the United Republic of Tanzania.

¹ Entré en vigueur le 26 septembre 1974, dès notification par la Banque au Gouvernement tanzanien.

No. 15244

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
UNITED REPUBLIC OF TANZANIA**

**Development Credit Agreement—*Kilombero Sugar Project*
(with schedules and General Conditions Applicable to
Development Credit Agreements dated 15 March 1974).
Signed at Washington on 27 September 1974**

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE**

**Contrat de crédit de développement — *Projet sucrier de
Kilombero* (avec annexes et Conditions générales appli-
cables aux contrats de crédit de développement en date
du 15 mars 1974). Signé à Washington le 27 septembre
1974**

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 14 February 1975, upon notification by the Association to the Government of the United Republic of Tanzania.

¹ Entré en vigueur le 14 février 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement tanzanien.

No. 15245

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
UNITED REPUBLIC OF TANZANIA**

Loan Agreement—*Kilombero Sugar Project* (with schedule and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 27 September 1974

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE**

Contrat d'emprunt — *Projet sucrier de Kilombero* (avec annexe et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 27 septembre 1974

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

LOAN AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT D'EMPRUNT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 14 February 1975, upon notification by the Bank to the Government of the United Republic of Tanzania.

¹ Entré en vigueur le 14 février 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement tanzanien.

No. 15246

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
UNITED REPUBLIC OF TANZANIA**

Development Credit Agreement—*Dairy Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 15 August 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE**

Contrat de crédit de développement — *Projet pour le développement de la production laitière* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 15 août 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 13 November 1975, upon notification by the Association to the Government of the United Republic of Tanzania.

¹ Entré en vigueur le 13 novembre 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement tanzanien.

No. 15247

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
UNITED REPUBLIC OF TANZANIA**

Guarantee Agreement — *Second Tanzanian Investment Bank Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 12 November 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE**

Contrat de garantie — *Deuxième projet relatif à la Banque d'investissement de Tanzanie* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 12 novembre 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

GUARANTEE AGREEMENT¹

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE GARANTIE¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 20 February 1976, upon notification by the Bank to the Government of the United Republic of Tanzania.

¹ Entré en vigueur le 20 février 1976, dès notification par la Banque au Gouvernement tanzanien.

No. 15248

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
UNITED REPUBLIC OF TANZANIA**

**Development Credit Agreement—*Fifth Education Project*
(with schedules and General Conditions Applicable to
Development Credit Agreements dated 15 March 1974).
Signed at Washington on 29 January 1976**

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE**

**Contrat de crédit de développement — *Cinquième projet*
relatif à l'enseignement (avec annexes et Conditions
générales applicables aux contrats de crédit de déve-
loppement en date du 15 mars 1974). Signé à Washing-
ton le 29 janvier 1976**

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 23 March 1976, upon notification by the Association to the Government of the United Republic of Tanzania.

¹ Entré en vigueur le 23 mars 1976, dès notification par l'Association au Gouvernement tanzanien.

No. 15249

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
UNITED RÉPUBLIQUE OF TANZANIA**

Guarantee Agreement—*Second East African Development Bank Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974 and Loan Agreement between the Bank and the East African Development Bank). Signed at Washington on 1 March 1976

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE**

Contrat de garantie — *Deuxième projet relatif à la Banque de développement de l'Est africain* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974 et Contrat d'emprunt entre la Banque et la Banque de développement de l'Est africain). Signé à Washington le 1^{er} mars 1976

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

GUARANTEE AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]
CONTRAT DE GARANTIE¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 7 June 1976, upon notification by the Bank to the Government of the United Republic of Tanzania.

¹ Entré en vigueur le 7 juin 1976, dès notification par la Banque au Gouvernement tanzanien.

No. 15250

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
UNITED REPUBLIC OF TANZANIA**

Development Credit Agreement—*Fisheries Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 12 July 1976

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE**

Contrat de crédit de développement — *Projet relatif au développement des pêcheries* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 12 juillet 1976

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 12 October 1976, upon notification by the Association to the Government of the United Republic of Tanzania

¹ Entré en vigueur le 12 octobre 1976, dès notification par l'Association au Gouvernement tanzanien

No. 15251

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
GUYANA**

**Loan Agreement—*Tapakuma Irrigation Project* (with
schedules and General Conditions Applicable to Loan
and Guarantee Agreements dated 15 March 1974).
Signed at Washington on 25 June 1974**

Authentic text: English.

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on
31 January 1977.*

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
GUYANE**

**Contrat d'emprunt — *Projet d'irrigation Tapakuma* (avec
annexes et Conditions générales applicables aux con-
trats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars
1974). Signé à Washington le 25 juin 1974**

Texte authentique : anglais.

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développe-
ment le 31 janvier 1977.*

LOAN AGREEMENT¹

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT D'EMPRUNT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 27 May 1975, upon notification by the Bank to the Government of Guyana

¹ Entré en vigueur le 27 mai 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement guyanais.

No. 15252

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
ETHIOPIA**

Development Credit Agreement—*Second Wolamo Agricultural Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 26 June 1974

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
ÉTHIOPIE**

Contrat de crédit de développement — *Deuxième projet de développement agricole du Wolamo* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 26 juin 1974

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 4 June 1975, upon notification by the Association to the Government of Ethiopia.

¹ Entré en vigueur le 4 juin 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement éthiopien.

No. 15253

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
ROMANIA**

Guarantee Agreement — *Bacau Fertilizer Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 28 June 1974

Letter Agreement constituting an amendment to the above-mentioned Agreement. Bucharest, 7 March 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
ROUMANIE**

Contrat de garantie — *Projet de Bacau relatif à la fabrication d'engrais* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 28 juin 1974

Lettre d'accord constituant un amendement à l'Accord susmentionné. Bucarest, 7 mars 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistrés par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

GUARANTEE AGREEMENT¹

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE GARANTIE¹

LETTER AGREEMENT² CONSTITUTING AN AMENDMENT TO THE ABOVE-MENTIONED AGREEMENT. BUCHAREST, 7 MARCH 1975

LETTRE D'ACCORD² CONSTITUANT UN AMENDEMENT À L'ACCORD SUSMENTIONNÉ. BUCAREST, 7 MARS 1975

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 31 December 1974, upon notification by the Bank to the Government of Romania

² Came into force on 7 March 1975, upon confirmation by the Government of Romania.

¹ Entré en vigueur le 31 décembre 1974, dès notification par la Banque au Gouvernement roumain.

² Entrée en vigueur le 7 mars 1975, dès confirmation du Gouvernement roumain.

No. 15254

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
ROMANIA**

Guarantee Agreement—*Flood Recovery Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 12 November 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
ROUMANIE**

Contrat de garantie — *Projet relatif au relèvement des zones affectées par les inondations* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 12 novembre 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

GUARANTEE AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]
CONTRAT DE GARANTIE¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 2 December 1975, upon notification by the Bank to the Government of Romania.

¹ Entré en vigueur le 2 décembre 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement roumain.

No. 15255

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
CHAD**

**Development Credit Agreement—*Second Highway Project*
(with schedules and General Conditions Applicable to
Development Credit Agreements dated 15 March 1974).
Signed at Washington on 28 June 1974**

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
TCHAD**

**Contrat de crédit de développement — *Deuxième projet*
relatif au réseau routier (avec annexes et Conditions
générales applicables aux contrats de crédit de déve-
loppement en date du 15 mars 1974). Signé à Washing-
ton le 28 juin 1974**

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 7 March 1975, upon notification by the Association to the Government of Chad.

¹ Entré en vigueur le 7 mars 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement tchadien.

No. 15256

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
TURKEY**

Guarantee Agreement—*Elbistan Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 28 June 1974

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
TURQUIE**

Contrat de garantie — *Projet d'Elbistan* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 28 juin 1974

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

GUARANTEE AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]
CONTRAT DE GARANTIE¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 1 June 1976, upon notification by the Bank to the Government of Turkey.

¹ Entré en vigueur le 1^{er} juin 1976, dès notification par la Banque au Gouvernement turc.

No. 15257

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
TURKEY**

Guarantee Agreement—*Eleventh TSKB Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 22 January 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
TURQUIE**

Contrat de garantie — *Onzième projet relatif à la Banque de Turquie pour le développement industriel* (avec *Condi-Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 23 June 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

GUARANTEE AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE GARANTIE¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 24 April 1975, upon notification by the Bank to the Government of Turkey.

¹ Entré en vigueur le 24 avril 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement turc.

No. 15258

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
TURKEY**

Loan Agreement—*Corum-Cankiri Rural Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 23 June 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
TURQUIE**

Contrat d'emprunt — *Projet de développement rural de Corum-Cankiri* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 23 juin 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT¹CONTRAT D'EMPRUNT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 22 January 1976, upon notification by the Bank to the Government of Turkey.

¹ Entré en vigueur le 22 janvier 1976, dès notification par la Banque au Gouvernement turc.

No. 15259

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
PARAGUAY**

Loan Agreement — *Fourth Livestock Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 6 September 1974

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
PARAGUAY**

Contrat d'emprunt — *Quatrième projet relatif à l'élevage* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 6 septembre 1974

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT¹CONTRAT D'EMPRUNT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 21 February 1975, upon notification by the Bank to the Government of Paraguay.

¹ Entré en vigueur le 21 février 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement paraguayen.

No. 15260

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
PARAGUAY**

Development Credit Agreement—*Pre-investment Studies Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 17 October 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
PARAGUAY**

Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à des études de préinvestissement* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 17 octobre 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 15 April 1976, upon notification by the Association to the Government of Paraguay.

¹ Entré en vigueur le 15 avril 1976, dès notification par l'Association au Gouvernement paraguayen.

No. 15261

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
PARAGUAY**

**Loan Agreement—*Vocational Training Project* (with
schedules and General Conditions Applicable to Loan
and Guarantee Agreements dated 15 March 1974).
Signed at Washington on 13 May 1976**

Authentic text: English.

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on
31 January 1977.*

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
PARAGUAY**

**Contrat d'emprunt — *Projet de formation professionnelle*
(avec annexes et Conditions générales applicables aux
contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars
1974). Signé à Washington le 13 mai 1976**

Texte authentique : anglais.

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développe-
ment le 31 janvier 1977.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT¹CONTRAT D'EMPRUNT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 26 August 1976, upon notification by the Bank to the Government of Paraguay.

¹ Entré en vigueur le 26 août 1976, dès notification par la Banque au Gouvernement paraguayen.

No. 15262

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
SRI LANKA**

**Development Credit Agreement—*Program Credit Project*
(with schedules and General Conditions Applicable to
Development Credit Agreements dated 15 March 1974).
Signed at Washington on 24 September 1974**

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
SRI LANKA**

**Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à un
programme de crédit* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 24 septembre 1974**

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 5 November 1974, upon notification by the Association to the Government of Sri Lanka.

¹ Entré en vigueur le 5 novembre 1974, dès notification par l'Association au Gouvernement sri-lankais.

No. 15263

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
SRI LANKA**

Development Credit Agreement—*Development Finance Corporation Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 27 June 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
SRI LANKA**

Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à la Development Finance Corporation* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 27 juin 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 22 August 1975, upon notification by the Association to the Government of Sri Lanka.

¹ Entré en vigueur le 22 août 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement sri-lankais.

No. 15264

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
NIGERIA**

Loan Agreement—*Second Cocoa Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 11 October 1974

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
NIGÉRIA**

Contrat d'emprunt — *Deuxième projet relatif à la production de cacao* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 11 octobre 1974

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

LOAN AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT D'EMPRUNT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 15 October 1975, upon notification by the Bank to the Government of Nigeria.

¹ Entré en vigueur le 15 octobre 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement nigérian.

No. 15265

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
NIGERIA**

**Loan Agreement—*Funtua Agricultural Development Project*
(with schedules and General Conditions Applicable to
Loan and Guarantee Agreements dated 31 January
1969). Signed at Washington on 20 March 1975**

Authentic text: English.

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on
31 January 1977.*

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
NIGÉRIA**

Contrat d'emprunt — *Projet relatif au développement agricole de Funtua* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 20 mars 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

LOAN AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT D'EMPRUNT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 5 January 1976, upon notification by the Bank to the Government of Nigeria.

¹ Entré en vigueur le 5 janvier 1976, dès notification par la Banque au Gouvernement nigérian.

No. 15266

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
DOMINICAN REPUBLIC**

**Guarantee Agreement — *Puerto Plata Tourism Project* (with
General Conditions Applicable to Loan and Guarantee
Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washing-
ton on 6 November 1974**

Authentic text: English.

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on
31 January 1977.*

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE**

**Contrat de garantie — *Projet touristique de Puerto Plata*
(avec Conditions générales applicables aux contrats
d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974).
Signé à Washington le 6 novembre 1974**

Texte authentique : anglais.

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développe-
ment le 31 janvier 1977.*

GUARANTEE AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE GARANTIE¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 7 November 1975, upon notification by the Bank to the Government of the Dominican Republic.

¹ Entré en vigueur le 7 novembre 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement dominicain.

No. 15267

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
DOMINICAN REPUBLIC**

Loan Agreement—*Second Education Project* (with schedules and Geueal Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 17 July 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE**

Contrat d'emprunt — *Deuxième projet relatif à l'enseignement* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 17 juillet 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

LOAN AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT D'EMPRUNT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 8 October 1975, upon notification by the Bank to the Government of the Dominican Republic.

¹ Entré en vigueur le 8 octobre 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement dominicain.

No. 15268

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
SWAZILAND**

**Loan Agreement — *Water Supply and Sewerage Project* (with
schedules and General Conditions Applicable to Loan
and Guarantee Agreements dated 15 March 1974).
Signed at Washington on 9 December 1974**

Authentic text: English.

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on
31 January 1977.*

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
SOUAZILAND**

**Contrat d'emprunt — *Projet relatif à l'adduction d'eau et à
la construction d'égouts* (avec annexes et Conditions
générales applicables aux contrats d'emprunt et de
garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington
le 9 décembre 1974**

Texte authentique : anglais.

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développe-
ment le 31 janvier 1977.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT¹CONTRAT D'EMPRUNT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 12 March 1975, upon notification by the Bank to the Government of Swaziland.

¹ Entré en vigueur le 12 mars 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement souazi.

No. 15269

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
SWAZILAND**

Loan Agreement—*Second Highway Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 15 May 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
SOUAZILAND**

Contrat d'emprunt — *Deuxième projet relatif au réseau routier* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 15 mai 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

LOAN AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT D'EMPRUNT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 13 October 1975, upon notification by the Bank to the Government of Swaziland.

¹ Entré en vigueur le 13 octobre 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement souazi.

No. 15270

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
YUGOSLAVIA**

**Guarantee Agreement—*Port of Bar Project* (with General
Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agree-
ments dated 15 March 1974). Signed at Washington on
11 December 1974**

Authentic text: English.

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on
31 January 1977.*

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
YUGOSLAVIE**

**Contrat de garantie — *Projet portuaire de Bar* (avec Condi-
tions générales applicables aux contrats d'emprunt et
de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washing-
ton le 11 décembre 1974**

Texte authentique : anglais.

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développe-
ment le 31 janvier 1977.*

GUARANTEE AGREEMENT¹

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE GARANTIE¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 13 June 1975, upon notification by the Bank to the Government of Yugoslavia.

¹ Entré en vigueur le 13 juin 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement yougoslave.

No. 15271

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
YUGOSLAVIA**

Guarantee Agreement — *Dubrovnik Water Supply and Wastewater Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 24 December 1974

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
YOUgoslavie**

Contrat de garantie — *Projet de Dubrovnik relatif à l'adduction d'eau et la construction d'égouts* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 24 décembre 1974

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

GUARANTEE AGREEMENT¹[TRADUCTION — TRANSLATION]
CONTRAT DE GARANTIE¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 26 June 1975, upon notification by the Bank to the Government of Yugoslavia.

¹ Entré en vigueur le 26 juin 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement yougoslave.

No. 15272

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
YUGOSLAVIA**

**Guarantee Agreement—*Agricultural Credit Project* (with
General Conditions Applicable to Loan and Guarantee
Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washing-
ton on 20 June 1975**

Authentic text: English.

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on
31 January 1977.*

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
YUGOSLAVIE**

**Contrat de garantie — *Projet relatif au crédit agricole* (avec
Conditions générales applicables aux contrats d'em-
prunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à
Washington le 20 juin 1975**

Texte authentique : anglais.

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développe-
ment le 31 janvier 1977.*

GUARANTEE AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE GARANTIE¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 12 February 1976, upon notification by the Bank to the Government of Yugoslavia.

¹ Entré en vigueur le 12 février 1976, dès notification par la Banque au Gouvernement yougoslave.

No. 15273

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
YUGOSLAVIA**

**Guarantee Agreement—*Seventh Highway Project* (with
General Conditions Applicable to Loan and Guarantee
Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washing-
ton on 18 July 1975**

Authentic text: English.

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on
31 January 1977.*

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
YUGOSLAVIE**

**Contrat de garantie — *Septième projet relatif au réseau
routier* (avec Conditions générales applicables aux con-
trats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars
1974). Signé à Washington le 18 juillet 1975**

Texte authentique : anglais.

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développe-
ment le 31 janvier 1977.*

GUARANTEE AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]
CONTRAT DE GARANTIE¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 30 March 1976, upon notification by the Bank to the Government of Yugoslavia.

¹ Entré en vigueur le 30 mars 1976, dès notification par la Banque au Gouvernement yougoslave.

No. 15274

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
INDIA**

Development Credit Agreement—*Rajasthan Dairy Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 18 December 1974

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
INDE**

Contrat de crédit de développement — *Projet pour le développement de la production laitière au Rajasthan* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 18 décembre 1974

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 8 August 1975, upon notification by the Association to the Government of India.

¹ Entré en vigueur le 8 août 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement indien.

No. 15275

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
INDIA**

Development Credit Agreement—*Drought Prone Areas Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 24 January 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
INDE**

Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à des régions sujettes à la sécheresse* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 24 janvier 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 9 June 1975, upon notification by the Association to the Government of India.

¹ Entré en vigueur le 9 juin 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement indien.

No. 15276

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
INDIA**

**Development Credit Agreement—*Godavari Barrage Project*
(with schedules and General Conditions Applicable to
Development Credit Agreements dated 15 March 1974).
Signed at Washington on 7 March 1975**

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
INDE**

**Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à des
barrages sur la rivière Godavari* (avec annexes et Condi-
tions générales applicables aux contrats de crédit de
développement en date du 15 mars 1974). Signé à
Washington le 7 mars 1975**

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 9 June 1975, upon notification by the Association to the Government of India.

¹ Entré en vigueur le 9 juin 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement indien

No. 15277

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
INDIA**

Guarantee Agreement—*Eleventh Industrial Credit and Investment Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 2 April 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
INDE**

Contrat de garantie — *Onzième projet relatif au crédit et aux investissements* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 2 avril 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

GUARANTEE AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE GARANTIE¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 1 July 1975, upon notification by the Bank to the Government of India.

¹ Entré en vigueur le 1^{er} juillet 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement indien.

No. 15278

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
INDIA**

Development Credit Agreement—*Agricultural Refinance Corporation Credit Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 28 April 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
INDE**

Contrat de crédit de développement — *Projet (crédits) relatif à l'Agricultural Refinance Corporation* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 28 avril 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 5 August 1975, upon notification by the Association to the Government of India

¹ Entré en vigueur le 5 août 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement indien.

No. 15279

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
INDIA**

Development Credit Agreement—*West Bengal Agricultural Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 28 April 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
INDE**

Contrat de crédit de développement — *Projet relatif au développement agricole du Bengale occidental* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 28 avril 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 28 August 1975, upon notification by the Association to the Government of India.

¹ Entré en vigueur le 1^{er} avril 1976, dès notification par l'Association au Gouvernement indien.

No. 15280

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
INDIA**

Development Credit Agreement—*Chambal Command Area Development Project (Madhya Pradesh)* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 20 June 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
INDE**

Contrat de crédit de développement — *Projet de développement de la région de Chambal (Madhya Pradesh)* [avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974]. Signé à Washington le 20 juin 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 19 September 1975, upon notification by the Association to the Government of India.

¹ Entré en vigueur le 19 septembre 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement indien

No. 15281

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
INDIA**

Development Credit Agreement—*Rural Electrification Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 23 July 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
INDE**

Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à l'électrification rurale* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 23 juillet 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 23 October 1975, upon notification by the Association to the Government of India.

¹ Entré en vigueur le 23 octobre 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement indien

No. 15282

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
INDIA**

Development Credit Agreement—*Thirteenth Railway Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 26 August 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
INDE**

Contrat de crédit de développement — *Treizième projet relatif aux chemins de fer* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 26 août 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 10 October 1975, upon notification by the Association to the Government of India.

¹ Entré en vigueur le 10 octobre 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement indien

No. 15283

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
INDIA**

Development Credit Agreement — *Uttar Pradesh Water Supply and Sewerage Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 25 September 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
INDE**

Contrat de crédit de développement — *Projet d'approvisionnement en eau et de construction d'égouts dans l'Uttar Pradesh* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 25 septembre 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 6 February 1976, upon notification by the Association to the Government of India.

¹ Entré en vigueur le 6 février 1976, dès notification par l'Association au Gouvernement indien.

No. 15284

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
INDIA**

Development Credit Agreement—*Fourth Power Transmission Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 22 January 1976

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
INDE**

Contrat de crédit de développement — *Quatrième projet relatif à l'électrification* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 22 janvier 1976

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 22 October 1976, upon notification by the Association to the Government of India.

¹ Entré en vigueur le 22 octobre 1976, dès notification par l'Association au Gouvernement indien.

No. 15285

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
INDIA**

Development Credit Agreement—*Eleventh Industrial Imports Program Credit* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 26 February 1976

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
INDE**

Contrat de crédit de développement — *Onzième crédit pour le programme d'importations industrielles* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 26 février 1976

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 1 April 1976, upon notification by the Association to the Government of India.

¹ Entré en vigueur le 1^{er} avril 1976, dès notification par l'Association au Gouvernement indien.

No. 15286

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
INDIA**

**Loan Agreement—*Sixth Telecommunications Project* (with
schedules and General Conditions Applicable to Loan
and Guarantee Agreements dated 15 March 1974).
Signed at Washington on 22 July 1976**

Authentic text: English.

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on
31 January 1977.*

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
INDE**

**Contrat d'emprunt — *Sixième projet relatif aux télécom-
munications* (avec annexes et Conditions générales
applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en
date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 22 juillet
1976**

Texte authentique : anglais.

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développe-
ment le 31 janvier 1977.*

LOAN AGREEMENT¹

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT D'EMPRUNT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 14 September 1976, upon notification by the Bank to the Government of India.

¹ Entré en vigueur le 14 septembre 1976, dès notification par la Banque au Gouvernement indien.

No. 15287

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
MADAGASCAR**

**Development Credit Agreement — *Mangoro Forestry Project*
(with schedule and General Conditions Applicable to
Development Credit Agreements dated 15 March 1974).
Signed at Washington on 23 December 1974**

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
MADAGASCAR**

**Contrat de crédit de développement — *Projet forestier de
Mangoro* (avec annexe et Conditions générales applica-
bles aux contrats de crédit de développement en date du
15 mars 1974). Signé à Washington le 23 décembre 1974**

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 8 July 1975, upon notification by the Association to the Government of Madagascar

¹ Entré en vigueur le 8 juillet 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement malgache

No. 15288

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
MADAGASCAR**

**Loan Agreement—*Mangoro Forestry Project* (with
schedules and General Conditions Applicable to Loan
and Guarantee Agreements dated 15 March 1974).
Signed at Washington on 23 December 1974**

Authentic text: English.

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on
31 January 1977.*

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
MADAGASCAR**

**Contrat d'emprunt — *Projet forestier de Mangoro* (avec
annexes et Conditions générales applicables aux con-
trats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars
1974). Signé à Washington le 23 décembre 1974**

Texte authentique : anglais.

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développe-
ment le 31 janvier 1977.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT¹CONTRAT D'EMPRUNT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 8 July 1975, upon notification by the Bank to the Government of Madagascar.

¹ Entré en vigueur le 8 juillet 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement malgache.

No. 15289

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
MADAGASCAR**

Development Credit Agreement — *Village Livestock and Rural Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 21 August 1974

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
MADAGASCAR**

Contrat de crédit de développement — *Projet d'assistance à l'élevage dans les villages et au développement rural* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 21 août 1974

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 17 June 1975, upon notification by the Association to the Government of Madagascar.

¹ Entré en vigueur le 17 juin 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement malgache.

No. 15290

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
BRAZIL**

**Loan Agreement — *Second Education Project* (with
schedules and General Conditions Applicable to Loan
and Guarantee Agreements dated 15 March 1974).
Signed at Washington on 27 December 1974**

Authentic text: English.

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on
31 January 1977.*

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
BRÉSIL**

**Contrat d'emprunt — *Deuxième projet relatif à l'enseigne-
ment* (avec annexes et Conditions générales applicables
aux contrats d'emprunt et de garantie en date du
15 mars 1974). Signé à Washington le 27 décembre 1974**

Texte authentique : anglais.

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développe-
ment le 31 janvier 1977.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT¹CONTRAT D'EMPRUNT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 17 April 1975, upon notification by the Bank to the Government of Brazil.

¹ Entré en vigueur le 17 avril 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement brésilien.

No. 15291

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
BRAZIL**

Guarantee Agreement — *Second Railway Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 17 January 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
BRÉSIL**

Contrat de garantie — *Deuxième projet relatif aux chemins de fer* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 17 janvier 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

GUARANTEE AGREEMENT¹

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE GARANTIE¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 17 June 1975, upon notification by the Bank to the Government of Brazil.

¹ Entré en vigueur le 17 juin 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement brésilien.

No. 15292

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
BRAZIL**

**Loan Agreement—*Lower São Francisco Polders Project*
(with schedules and General Conditions Applicable to
Loan and Guarantee Agreements dated 15 March
1974). Signed at Washington on 4 August 1975**

Authentic text: English.

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on
31 January 1977.*

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
BRÉSIL**

**Contrat d'emprunt — *Projet de création de polders dans le
bassin inférieur du fleuve São Francisco* (avec annexes
et Conditions générales applicables aux contrats d'em-
prunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à
Washington le 4 août 1975**

Texte authentique : anglais.

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développe-
ment le 31 janvier 1977.*

LOAN AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT D'EMPRUNT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 25 November 1975, upon notification by the Bank to the Government of Brazil.

¹ Entré en vigueur le 25 novembre 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement brésilien.

No. 15293

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
IVORY COAST**

Loan Agreement—*Second Cocoa Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 10 January 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
CÔTE D'IVOIRE**

Contrat d'emprunt — *Deuxième projet relatif à la production de cacao* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 10 janvier 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT¹CONTRAT D'EMPRUNT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 30 September 1975, upon notification by the Bank to the Government of the Ivory Coast.

¹ Entré en vigueur le 30 septembre 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement ivoirien.

No. 15294

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
IVORY COAST**

**Loan Agreement — *Cotton Areas Rural Development Project*
(with schedules and General Conditions Applicable to
Loan and Guarantee Agreements dated 15 March
1974). Signed at Washington on 17 January 1975**

Authentic text: English.

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on
31 January 1977.*

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
CÔTE D'IVOIRE**

**Contrat d'emprunt — *Projet de développement rural des
régions cotonnières* (avec annexes et Conditions générale
applicables aux contrats d'emprunt et de garantie
en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le
17 janvier 1975**

Texte authentique : anglais.

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développe-
ment le 31 janvier 1977.*

LOAN AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT D'EMPRUNT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 4 June 1975, upon notification by the Bank to the Government of the Ivory Coast

¹ Entré en vigueur le 4 juin 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement ivoirien.

No. 15295

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
IVORY COAST**

**Loan Agreement — *Second Education Project* (with
schedules and General Conditions Applicable to Loan
and Guarantee Agreements dated 15 March 1974).
Signed at Washington on 11 June 1975**

Authentic text: English.

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on
31 January 1977.*

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
CÔTE D'IVOIRE**

**Contrat d'emprunt — *Deuxième projet relatif à l'enseigne-
ment* (avec annexes et Conditions générales applicables
aux contrats d'emprunt et de garantie en date du
15 mars 1974). Signé à Washington le 11 juin 1975**

Texte authentique : anglais.

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développe-
ment le 31 janvier 1977.*

LOAN AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT D'EMPRUNT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 9 September 1975, upon notification by the Bank to the Government of the Ivory Coast.

¹ Entré en vigueur le 9 septembre 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement ivoirien.

No. 15296

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
IVORY COAST**

Loan Agreement—*Fifth Highway Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 5 September 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
CÔTE D'IVOIRE**

Contrat d'emprunt — *Cinquième projet relatif au réseau routier* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 5 septembre 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

LOAN AGREEMENT¹

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT D'EMPRUNT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 4 November 1975, upon notification by the Bank to the Government of the Ivory Coast.

¹ Entré en vigueur le 4 novembre 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement ivoirien.

No. 15297

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
COLOMBIA**

**Guarantee Agreement—*Small-scale Industry Project* (with
General Conditions Applicable to Loan and Guarantee
Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washing-
ton on 16 January 1975**

Authentic text: English.

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on
31 January 1977.*

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
COLOMBIE**

**Contrat de garantie — *Projet relatif à la petite industrie*
(avec Conditions générales applicables aux contrats
d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974).
Signé à Washington le 16 janvier 1975**

Texte authentique : anglais.

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développe-
ment le 31 janvier 1977.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

GUARANTEE AGREEMENT¹CONTRAT DE GARANTIE¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 20 May 1975, upon notification by the Bank to the Government of Colombia

¹ Entré en vigueur le 20 mai 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement colombien.

No. 15298

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
COLOMBIA**

Loan Agreement—Córdoba 2 Agricultural Development Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 12 September 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
COLOMBIE**

Contrat d'emprunt — *Projet relatif au développement agricole de la région de Córdoba (Deuxième phase)* [avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974]. Signé à Washington le 12 septembre 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

LOAN AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT D'EMPRUNT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 30 March 1976, upon notification by the Bank to the Government of Colombia.

¹ Entré en vigueur le 30 mars 1976, dès notification par la Banque au Gouvernement colombien.

No. 15299

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
HONDURAS**

Guarantee Agreement—*Sixth Power Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 27 January 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
HONDURAS**

Contrat de garantie — *Sixième projet relatif à l'électrification* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 27 janvier 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

GUARANTEE AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]
CONTRAT DE GARANTIE¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 5 May 1975, upon notification by the Bank to the Government of Honduras.

¹ Entré en vigueur le 5 mai 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement hondurien.

No. 15300

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
GABON**

**Loan Agreement — *Second Education Project* (with
schedules and General Conditions Applicable to Loan
and Guarantee Agreements dated 15 March 1974).
Signed at Washington on 7 February 1975**

Authentic text: English.

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on
31 January 1977.*

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
GABON**

**Contrat d'emprunt — *Deuxième projet relatif à l'enseigne-
ment* (avec annexes et Conditions générales applicables
aux contrats d'emprunt et de garantie en date du
15 mars 1974). Signé à Washington le 7 février 1975**

Texte authentique : anglais.

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développe-
ment le 31 janvier 1977.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT¹CONTRAT D'EMPRUNT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 10 November 1975, upon notification by the Bank to the Government of Gabon.

¹ Entré en vigueur le 10 novembre 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement gabonais.

No. 15301

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
EGYPT**

Loan Agreement—*Tourah Cement Expansion Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 10 February 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
ÉGYPTE**

Contrat d'emprunt — *Projet relatif à l'agrandissement des installations de la cimenterie Tourah* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 10 février 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

LOAN AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT D'EMPRUNT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 9 June 1975, upon notification by the Bank to the Government of Egypt.

¹ Entré en vigueur le 9 juin 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement égyptien.

No. 15302

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
EGYPT**

Guarantee Agreement—*Second Railway Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 2 April 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
ÉGYPTE**

Contrat de garantie — *Deuxième projet relatif aux chemins de fer* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 2 avril 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

GUARANTEE AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]
CONTRAT DE GARANTIE¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 20 August 1975, upon notification by the Bank to the Government of Egypt.

¹ Entré en vigueur le 20 août 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement égyptien.

No. 15303

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
EGYPT**

Development Credit Agreement—*Telecommunication Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 16 May 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
ÉGYPTE**

Contrat de crédit de développement — *Projet relatif aux télécommunications* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 16 mai 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 14 August 1975, upon notification by the Association to the Government of Egypt.

¹ Entré en vigueur le 14 août 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement égyptien.

No. 15304

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
EGYPT**

**Development Credit Agreement — *Second BOA Project* (with
schedules and General Conditions Applicable to Development
Credit Agreements dated 15 March 1974).
Signed at Washington on 30 July 1975**

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
ÉGYPTE**

**Contrat de crédit de développement — *Deuxième projet
relatif à la Banque d'Alexandrie* (avec annexes et Condi-
tions générales applicables aux contrats de crédit de
développement en date du 15 mars 1974). Signé à
Washington le 30 juillet 1975**

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 19 February 1976, upon notification by the Association to the Government of Egypt

¹ Entré en vigueur le 19 février 1976, dès notification par l'Association au Gouvernement égyptien.

No. 15305

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
BANGLADESH**

Development Credit Agreement—*Ashuganj Fertilizer Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 11 February 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
BANGLADESH**

Contrat de crédit de développement — *Projet d'Ashuganj relatif à la fabrication d'engrais* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 11 février 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]
CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 19 December 1975, upon notification by the Association to the Government of Bangladesh.

¹ Entré en vigueur le 19 décembre 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement du Bangladesh.

No. 15306

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
BANGLADESH**

**Development Credit Agreement—*Population Project* (with
schedules and General Conditions Applicable to Development
Credit Agreements dated 15 March 1974).
Signed at Washington on 10 March 1975**

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
BANGLADESH**

**Contrat de crédit de développement — *Projet démographique*
(avec annexes et Conditions générales applicables
aux contrats de crédit de développement en date du
15 mars 1974). Signé à Washington le 10 mars 1975**

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 25 September 1975, upon notification by the Association to the Government of Bangladesh.

¹ Entré en vigueur le 25 septembre 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement du Bangladesh.

No. 15307

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
BANGLADESH**

**Development Credit Agreement—*Barisal Irrigation Project*
(with schedules and General Conditions Applicable to
Development Credit Agreements dated 15 March 1974).
Signed at Washingtou ou 29 April 1975**

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
BANGLADESH**

**Contrat de crédit de développement — *Projet d'irrigation de
Barisal* (avec annexes et Conditions générales applica-
bles aux contrats de crédit de développement en date du
15 mars 1974). Signé à Washington le 29 avril 1975**

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 30 September 1975, upon notification by the Association to the Government of Bangladesh.

¹ Entré en vigueur le 30 septembre 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement du Bangladesh.

No. 15308

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
BANGLADESH**

**Agreement amending the Development Credit Agreement of
10 August 1973—*Inland Water Transport Rehabilitation
Project*. Signed at Washington on 17 October 1975**

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
BANGLADESH**

**Accord modifiant le Contrat de crédit de développement du
10 août 1973 — *Projet relatif à la remise en état des
moyens de transport intérieur par voies d'eau*. Signé à
Washington le 17 octobre 1975**

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

AGREEMENT' BETWEEN THE INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND THE GOVERNMENT OF BANGLADESH AMENDING THE DEVELOPMENT CREDIT AGREEMENT OF 10 AUGUST 1973²—*INLAND WATER TRANSPORT REHABILITATION PROJECT*

ACCORD' ENTRE L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DÉVELOPPEMENT ET LE GOUVERNEMENT DU BANGLADESH MODIFIANT LE CONTRAT DE CRÉDIT DE DÉVELOPPEMENT DU 10 AOÛT 1973²—*PROJET RELATIF À LA REMISE EN ÉTAT DES MOYENS DE TRANSPORT INTÉRIEUR PAR VOIES D'EAU*

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 19 March 1976, upon notification by the Association to the Government of Bangladesh.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 905, p. 65.

¹ Entré en vigueur le 19 mars 1976, dès notification par l'Association au Gouvernement du Bangladesh.

² Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 905, p. 65.

No. 15309

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
BANGLADESH**

**Development Credit Agreement — *Fourth Imports Program*
(with schedules and General Conditions Applicable to
Development Credit Agreements dated 15 March 1974).
Signed at Washington on 25 November 1975**

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
BANGLADESH**

**Contrat de crédit de développement — *Quatrième projet
relatif aux importations* (avec annexes et Conditions
générales applicables aux contrats de crédit de déve-
loppement en date du 15 mars 1974). Signé à Washing-
ton le 25 novembre 1975**

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 29 December 1975, upon notification by the Association to the Government of Bangladesh.

¹ Entré en vigueur le 29 décembre 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement du Bangladesh.

No. 15310

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
BANGLADESH**

**Development Credit Agreement — *Second Technical Assistance Project* (with General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974).
Signed at Washington on 8 April 1976**

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
BANGLADESH**

Contrat de crédit de développement — *Deuxième projet d'assistance technique* (avec Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 8 avril 1976

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 14 April 1976, upon notification by the Association to the Government of Bangladesh.

¹ Entré en vigueur le 14 avril 1976, dès notification par l'Association au Gouvernement du Bangladesh.

No. 15311

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
BANGLADESH**

Development Credit Agreement—*Rural Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 3 June 1976

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
BANGLADESH**

Contrat de crédit de développement — *Projet de développement rural* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 3 juin 1976

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 3 August 1976, upon notification by the Association to the Government of Bangladesh.

¹ Entré en vigueur le 3 août 1976, dès notification par l'Association au Gouvernement du Bangladesh.

No. 15312

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT,
ZAIRE, LIBYAN ARAB REPUBLIC
and GÉNÉRALE DES CARRIÈRES
ET DES MINES (GECAMINES)**

Agreement relating to joint financing of a mining expansion project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 8 March 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT,
ZAÏRE, RÉPUBLIQUE ARABE LIBYENNE
et GÉNÉRALE DES CARRIÈRES
ET DES MINES (GECAMINES)**

Accord concernant le financement d'un projet d'expansion minière (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 8 mars 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

AGREEMENT¹ RELATING TO JOINT FINANCING OF A MINING EXPANSION PROJECT AMONG THE REPUBLIC OF ZAIRE AND THE LIBYAN ARAB REPUBLIC ACTING THROUGH THE LIBYAN ARAB FOREIGN BANK AND INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND LA GÉNÉRALE DES CARRIÈRES ET DES MINES (GECAMINES)

PREAMBLE

AGREEMENT, dated March 8, 1975, among the REPUBLIC OF ZAIRE (hereinafter called the Guarantor), the LIBYAN ARAB REPUBLIC acting through the LIBYAN ARAB FOREIGN BANK (hereinafter called the Libyan Bank), INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT (hereinafter called the World Bank) and LA GÉNÉRALE DES CARRIÈRES ET DES MINES (GECAMINES) (hereinafter called the Borrower), a public corporation of the Guarantor.

WHEREAS (A) the Borrower has requested the World Bank and the Libyan Bank to assist in the financing of the cost of the Project described in Schedule 2 to this Agreement by extending the two loans provided for in Chapters A and B hereof (hereinafter called, respectively, the World Bank's Loan and the Libyan Loan);

WHEREAS (B) the Borrower has also contracted a loan from the European Investment Bank (hereinafter called the EIB) guaranteed by the Guarantor, in an amount of 16,600,000 units of account (equivalent at the date hereof to \$20,000,000) to assist in the financing of such Project (hereinafter called the EIB Loan) on the terms and conditions set forth in a Financing Agreement dated December 16, 1974, between the EIB and the Borrower (hereinafter called the EIB Loan Agreement);

WHEREAS (C) the World Bank and the Libyan Bank have agreed to provide such financing, but only on condition that the Guarantor agree to guarantee certain obligations of the Borrower and undertake certain obligations toward the World Bank and the Libyan Bank as set forth in Chapter D of this Agreement;

NOW THEREFORE the parties hereto hereby agree as follows:

CHAPTER A. THE WORLD BANK'S LOAN AGREEMENT

Article I. PARTIES

Section 1.01. The parties to the World Bank's Loan Agreement are the World Bank and the Borrower.

Article II. GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS

Section 2.01. For the purposes of this Chapter A of this Agreement, the parties hereto accept all the provisions of the General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the World Bank, dated March 15, 1974, with the same force and effect as if they were fully set forth herein, subject, however, to the following modifications thereof (said General Conditions Applicable to Loan and Guarantee

¹ Came into force on 2 December 1975, upon notification by the Bank on its own behalf and on behalf of the Libyan Arab Republic to the Government of Zaire.

Agreements of the World Bank as so modified being hereinafter in this Chapter called the General Conditions):

- (a) the term "World Bank" is substituted for the term "Bank" wherever it appears in the General Conditions;
- (b) the term "World Bank's Loan Agreement" means Chapter A of this Agreement as well as all parts of Chapter C hereof and of the Schedules hereto which concern relations between the World Bank and the Borrower, and such term is substituted for the term "Loan Agreement" wherever it appears in the General Conditions;
- (c) the term "World Bank's Loan" is substituted for the term "Loan" wherever it appears in the General Conditions;
- (d) the term "World Bank's Loan Account" is substituted for the term "Loan Account" wherever it appears in the General Conditions; and
- (e) the term "Guarantee Agreement" means Chapter D of this Agreement insofar as such Chapter concerns the relations between the Guarantor and the World Bank.

Section 2.02. Wherever used in this Chapter A and, in respect of the relations among the Guarantor, the World Bank and the Borrower, in the remaining Chapters and in the Schedules of this Agreement, unless the context otherwise requires, the several terms defined in the General Conditions have the respective meanings therein set forth and the following additional terms have the following meanings wherever used in this Agreement:

- (a) "Dinars" and "LD" mean such coin or currency as at the time referred to is legal tender for the payment of public and private debts in the Libyan Arab Republic;
- (b) "SOZACOM" means the Société Zairoise de Commercialisation des Minerais, an agency of the Guarantor established to market its mineral products; and
- (c) "SGM" means the Société Générale des Minerais, a Belgian company, and any successor thereto.

Article III. THE WORLD BANK'S LOAN

Section 3.01. The World Bank agrees to lend to the Borrower, on the terms and conditions in this Chapter A set forth or referred to, an amount in various currencies equivalent to one hundred million dollars (\$100,000,000).

Section 3.02. The amount of the World Bank's Loan may be withdrawn from the World Bank's Loan Account in accordance with the provisions of Schedule 1 to this Agreement, as such Schedule may be amended from time to time, for expenditures made (or, if the World Bank shall so agree, to be made) in respect of the reasonable cost of goods and services required for the Project, described in Schedule 2 to this Agreement, and to be financed out of the proceeds of the World Bank's Loan.

Section 3.03. Except as the World Bank shall otherwise agree, contracts for the purchase of goods or for the carrying out of works or services (other than consultants' services) for the Project and to be financed out of the proceeds of the World Bank's Loan shall be awarded in accordance with the provisions of Schedule 4 to this Agreement.

Section 3.04. The Closing Date shall be December 30, 1978, or such other date as shall be agreed between the World Bank and the Borrower.

Section 3.05. The Borrower shall pay to the World Bank a commitment charge at the rate of three-fourths of one per cent ($\frac{3}{4}$ of 1%) per annum on the principal amount of the World Bank's Loan not withdrawn from time to time.

Section 3.06. The Borrower shall pay interest at the rate of eight per cent (8%) per annum on the principal amount of the World Bank's Loan withdrawn from the World Bank's Loan Account and outstanding from time to time.

Section 3.07. Interest and other charges shall be payable semi-annually on June 1 and December 1 in each year.

Section 3.08. The Borrower shall repay the principal amount of the World Bank's Loan in accordance with the amortization schedule set forth in Schedule 3 to this Agreement.

Section 3.09. The Borrower shall duly perform all obligations on its part set forth in or arising under Chapter C of this Agreement.

Section 3.10. The Borrower shall promptly pay to the Guarantor the guarantee fee referred to in Section 21.07 of Chapter D of this Agreement.

Section 3.11. The obligation of the Borrower to make payments to the World Bank pursuant to Sections 3.05 through 3.08 of this Article shall be discharged when and to the extent such payments have been received by the World Bank from the financial institution designated pursuant to Section 17.04 of this Agreement.

Article IV. REMEDIES OF THE WORLD BANK

Section 4.01. (a) Subject to paragraph (b) of this Section, the following additional events are specified pursuant to Section 6.02(k) of the General Conditions:

- (i) the right of the Borrower to withdraw the proceeds of any loan made to the Borrower for the financing of the Project shall have been suspended, cancelled or terminated, in whole or in part, pursuant to the terms of the agreement providing therefor; or
- (ii) any such loan shall have become due and payable prior to the agreed maturity thereof.

(b) Paragraph (a) of this Section shall not apply if the Borrower establishes to the satisfaction of the World Bank that: (A) such suspension, cancellation, termination or prematuring is not caused by failure by the Borrower to perform any of its obligations under such agreement and (B) adequate funds for the Project are available to the Borrower from other sources on terms and conditions consistent with the obligations of the Borrower under this Agreement.

Section 4.02. Pursuant to Section 7.01(h) of the General Conditions, the following events are specified:

- (a) that any loan made to the Borrower for the financing of any part of the Project shall have become due and payable prior to the agreed maturity thereof; or
- (b) that the Statutes of the Borrower dated September 14, 1972, as amended by Law No. 74-011 dated July 10, 1974, shall have been amended in a manner which might adversely affect the ability of the Borrower to carry out the Project or to conduct its operations according to the provisions of Section 16.01 of this Agreement.

Article V. EFFECTIVENESS; TERMINATION

Section 5.01. The following events are specified as additional conditions to the effectiveness of this Agreement within the meaning of Section 12.01(c) of the General Conditions;

- (a) any conditions precedent to the first disbursement under the EIB Loan Agreement, except for the effectiveness of this Agreement, have been fulfilled;

- (b) the Borrower and the Société Nationale d'Electricité have entered into a supply contract satisfactory to the World Bank, and any other steps necessary on the part of the Borrower and the Guarantor have been taken, to insure a supply of electric power to the Borrower sufficient to maintain present production levels until completion of the Inga-Shaba transmission line;
- (c) the arrangements referred to in Section 17.04 of Chapter C of this Agreement have been made; and
- (d) the legal opinions or certificates submitted on behalf of the Borrower and of the Guarantor and covering the Libyan Loan and the Guarantee thereof are satisfactory to the Libyan Bank and to the World Bank.

Section 5.02. The date June 2, 1975, is hereby specified for the purposes of Section 12.04 of the General Conditions.

Article VI. ADDRESSES

Section 6.01. The following addresses are specified for the purposes of Section 11.01 of the General Conditions:

For the World Bank:

International Bank for

Reconstruction and Development

1818 H Street, N.W.

Washington, D.C. 20433

United States of America

Cable address:

Telex:

INTBAFRAD

440098 (ITT),

Washington, D.C.

248423 (RCA) or

64145 (WUI)

For the Borrower:

La Générale des Carrières

et des Mines

GECAMINES

Boîte Postale 450

Lubumbashi

Republic of Zaire

Cable address:

Telex:

GECAMINES

234

Lubumbashi

Lubumbashi

CHAPTER B. THE LIBYAN LOAN AGREEMENT

Article VII. PARTIES

Section 7.01. The parties to the Libyan Loan Agreement are the Libyan Bank and the Borrower.

Article VIII. GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS

Section 8.01. For the purposes of this Chapter B of this Agreement, the parties hereto accept all the provisions of the General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the World Bank, dated March 15, 1974, with the same force and

effect as if they were fully set forth herein, subject, however, to the following modifications thereof (said General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the World Bank as so modified being hereinafter in this Chapter called the General Conditions):

- (a) the term “Libyan Bank” is substituted for the term “Bank” wherever it appears in the General Conditions;
- (b) the term “Libyan Loan Agreement” means Chapter B of this Agreement as well as all parts of Chapter C hereof and of the Schedules hereto which concern the relations between the Libyan Bank and the Borrower, and such term is substituted for the term “Loan Agreement” wherever it appears in the General Conditions;
- (c) the term “Libyan Loan Account” is substituted for the term “Loan” wherever it appears in the General Conditions;
- (d) the term “Libyan Loan Account” is substituted for the term “Loan Account” wherever it appears in the General Conditions;
- (e) the term “Guarantee Agreement” means Chapter D of this Agreement insofar as such Chapter concerns the relations between the Guarantor and the Libyan Bank; and
- (f) Sections 4.01 through 4.06 of the General Conditions are deleted, and in Section 4.07 (b) thereof the term “Bank” shall mean the World Bank.

Section 8.02. Wherever used in the Libyan Loan Agreement, unless the context requires otherwise, the several terms defined in the General Conditions have the respective meanings therein set forth and the terms defined in Section 2.02 of Chapter A of this Agreement have the respective meanings therein set forth.

Article IX. THE LIBYAN LOAN

Section 9.01. The Libyan Bank agrees to lend to the Borrower, on the terms and conditions in this Chapter B set forth or referred to, the sum of thirty million Libyan dinars (LD30,000,000).

Section 9.02. The amount of the Libyan Loan may be withdrawn from the Libyan Loan Account in accordance with the provisions of Schedule 1 to this Agreement, as such Schedule may be amended from time to time and in accordance with Section 14.01 of Chapter C hereof, for expenditures made (or, if the Libyan Bank shall so agree, to be made) in respect of the reasonable cost of goods and services required for the Project described in Schedule 2 to this Agreement and to be financed out of the proceeds of the Libyan Loan.

Section 9.03. The Borrower shall pay to the Libyan Bank a commitment charge at the rate of three-fourths of one per cent ($\frac{3}{4}$ of 1%) per annum on the principal amount of the Libyan Loan not withdrawn from time to time.

Section 9.04. The Borrower shall pay to the Libyan Bank interest at the rate of eight per cent (8%) per annum on the principal amount of the Libyan Loan withdrawn from the Libyan Loan Account and outstanding from time to time.

Section 9.05. The Borrower shall repay to the Libyan Bank in dinars the principal amount of the Libyan Loan in accordance with the amortization schedule set forth in Schedule 3 to this Agreement.

Section 9.06. Interest and other charges shall be payable in dinars semi-annually on the dates specified in Section 3.07 of Chapter A of this Agreement.

Section 9.07. The Borrower shall duly perform all obligations on its part set forth in or arising under Chapter C of this Agreement.

Section 9.08. The Closing Date shall be the date specified in or pursuant to Section 3.04 of this Agreement.

Section 9.09. The Borrower shall promptly pay to the Guarantor the guarantee fee referred to in Section 21.07 of Chapter D of this Agreement.

Section 9.10. The obligation of the Borrower to make payments to the Libyan Bank pursuant to Sections 9.03 through 9.06 of this Article shall be discharged when and to the extent such payments have been received by the Libyan Bank directly from the financial institution designated pursuant to Section 17.04 of this Agreement.

Section 9.11. In the event the Libyan Bank shall not have received on the date due any payment of principal, interest or other charges hereunder, there shall accrue from such date and be payable by the Borrower to the Libyan Bank in lieu of any interest otherwise due under Section 9.04 hereof, penalty interest on the amount overdue at a rate per annum equal to the London Interbank Rate plus 2 percentage points or at the rate of 10% per annum, whichever is greater.

Section 9.12. All payments made by or on behalf of the Borrower or the Guarantor to the Libyan Bank pursuant to Sections 9.03 through 9.06 of this Article IX shall be made in dinars, which shall be purchaseable from the Central Bank of Libya at the official buying rate applicable on the date of purchase, in dinars for currencies widely used for international transactions, as published by the Central Bank of Libya.

Article X. REMEDIES OF THE LIBYAN BANK

Section 10.01. (a) Subject to paragraph (b) of this Section, the following additional events are specified pursuant to Section 6.02(k) of the General Conditions:

- (i) the right of the Borrower to withdraw the proceeds of any loan made to the Borrower for the financing of the Project shall have been suspended, cancelled or terminated, in whole or in part, pursuant to the terms of the agreement providing therefor, or
- (ii) any such loan shall have become due and payable prior to the agreed maturity thereof.

(b) Paragraph (a) of this Section shall not apply if the Borrower establishes to the satisfaction of the Libyan Bank that: (A) such suspension, cancellation, termination or prematuring is not caused by failure by the Borrower to perform any of its obligations under such agreement and (B) adequate funds for the Project are available to the Borrower from other sources on terms and conditions consistent with the obligations of the Borrower under this Agreement.

Section 10.02. Pursuant to Section 7.01(h) of the General Conditions, the following events are specified:

- (a) that any loan made to the Borrower for the financing of any part of the Project shall have become due and payable prior to the agreed maturity thereof; or
- (b) that the Statutes of the Borrower dated September 14, 1972, as amended by Law No. 74-001 dated July 10, 1974, shall have been amended in a manner which might adversely affect the ability of the Borrower to carry out the Project or to conduct its operations according to the provisions of Section 16.01 of this Agreement.

Article XI. EFFECTIVENESS; TERMINATION

Section 11.01. The Libyan Loan Agreement shall be subject to the same conditions of effectiveness as are set forth or referred to in the World Bank's Loan Agreement.

Section 11.02. The date specified in Section 5.02 of this Agreement is hereby specified for the purposes of Section 12.04 of the General Conditions.

Article XII. ADDRESSES

Section 12.01. The following addresses are specified for the purposes of Section 11.01 of the General Conditions:

For the Libyan Bank:

Libyan Arab Foreign Bank
P.O. Box 2542
Tripoli
Libyan Arab Republic
Cable address: Telex: (via Rome)
FOREBANK 62068
Tripoli, Libya 62242

For the Borrower:

La Générale des Carrières
et des Mines
GECAMINES
Boîte Postale 450
Lubumbashi
Republic of Zaire
Cable address: Telex:
GECAMINES 234
Lubumbashi Lubumbashi

CHAPTER C. MATTERS OF MUTUAL INTEREST

Article XIII. PARTIES; REPRESENTATIVE OF THE LIBYAN BANK

Section 13.01. The parties to this Chapter C are the Guarantor, the Libyan Bank, the World Bank and the Borrower.

Section 13.02. The World Bank shall represent the Libyan Bank in all matters relating to the administration and implementation of, including amendments to, this Agreement, and the Borrower shall be entitled to consider any action by the World Bank hereunder as being the action of the Libyan Bank; provided, however, that the World Bank will not, without the written consent of the Libyan Bank, give any waiver, or consent to any modification, which would vary the obligations of the Borrower or the Guarantor to pay on the date or dates due pursuant to this Agreement, the principal amount (including premium if any) of the Libyan Loan and the interest thereon at the rate per annum set forth herein. The World Bank will exercise the same care in the administration and enforcement of the Libyan Loan as it exercises with respect to loans and parts of loans which are for its own account, and the World Bank shall have no further responsibility to the Libyan Bank in respect thereof.

Article XIV. DISBURSEMENTS

Section 14.01. It is the intention of the parties that the proceeds of the World Bank's Loan and of the Libyan Loan be disbursed from the World Bank's Loan Account and from the Libyan Loan Account concurrently and *pro rata*. To that end:

(a) All applications by the Borrower for withdrawals from such Accounts shall be submitted to the World Bank, and each such application shall be deemed by the World Bank to be a request under Sections 3.02 and 9.02 of this Agreement for the withdrawal of amounts of proceeds of the World Bank's Loan and of the Libyan Loan, such that one half of the expenditures to be financed by such withdrawal is financed out of the proceeds of the World Bank's Loan and the other half thereof, out of the Libyan Loan.

(b) When the World Bank shall have approved an application for withdrawal under paragraph (a) of this Section, the World Bank shall:

- (i) promptly disburse from the World Bank's Loan Account one half of the total amount so approved, in accordance with the World Bank's Loan Agreement; and
- (ii) concurrently notify the Libyan Bank of such approval and disbursement, specifying the currency, the payee and the total amount so approved.

(c) Upon receipt of such notice, the Libyan Bank shall, subject to the rights of suspension and cancellation of the Libyan Loan set forth in the Libyan Loan Agreement, disburse the amount of dinars from the Libyan Loan Account required to pay to the payee specified in such notice the remaining one half of the total amount so approved, in the currency so specified.

(d) Following each such disbursement by the Libyan Bank, the Libyan Bank shall promptly notify the World Bank of the amount of dinars so disbursed and the date of the disbursement thereof.

(e) The World Bank shall keep the Libyan Bank regularly informed of its forecasts of future disbursements.

Section 14.02. The Libyan Bank shall make such arrangements with the Central Bank of Libya, Tripoli, as shall be necessary to ensure the prompt availability of the currencies required for disbursement of the proceeds of the Libyan Loan.

Section 14.03. In the event that because of changes in exchange rates or for any other reason there remains prior to the Closing Date an undisbursed amount in the Libyan Loan Account or in the World Bank's Loan Account when one of such Accounts is exhausted, the undisbursed amount remaining in the other such Account shall remain available for continued disbursement.

Article XV. EXECUTION OF THE PROJECT

Section 15.01. The Borrower shall carry out the Project with due diligence and efficiency and in conformity with appropriate administrative, financial and engineering practices.

Section 15.02. In order to assist the Borrower in the supervision and coordination of the carrying out of the Project, the Borrower shall establish and maintain a Project Management Unit with personnel whose qualifications, experience and terms and conditions of employment shall be satisfactory to the World Bank and to the Libyan Bank.

Section 15.03. In carrying out the Project, the Borrower shall employ contractors acceptable to the World Bank and to the Libyan Bank and upon terms and conditions satisfactory to them.

Section 15.04. (a) The Borrower undertakes to insure, or make adequate provision for the insurance of, the imported goods to be financed out of the proceeds of the loans provided for herein against hazards incident to the acquisition, transportation and delivery thereof to the place of use or installation, and for such insurance any indemnity shall be payable in a currency freely usable by the Borrower to replace or repair such goods.

(b) Except as the World Bank and the Libyan Bank shall otherwise agree, the Borrower shall cause all goods and services financed out of the proceeds of the loans provided for herein to be used exclusively for the Project.

Section 15.05. (a) The Borrower shall furnish to the World Bank, promptly upon their preparation, the plans, specifications, contract documents and construction and procurement schedules for the Project, and any material modifications thereof or additions thereto, in such detail as the World Bank shall reasonably request.

(b) The Borrower: (i) shall maintain records adequate to record the progress of the Project (including the cost thereof) and to identify the goods and services financed out of the proceeds of the loans provided for herein, and to disclose the use thereof in the Project; (ii) shall, without limitation upon the provisions of paragraph (c) of this Section, enable the World Bank's and the Libyan Bank's representatives to visit the facilities and construction sites included in the Project and to examine the goods financed out of the proceeds of such loans and any relevant records and documents; and (iii) shall furnish to the World Bank and the Libyan Bank all such other information as they shall reasonably request concerning the Project, the expenditure of the proceeds of such loans and the goods and services financed out of such proceeds.

(c) The Borrower shall enable the World Bank's and the Libyan Bank's representatives to examine all plants, installations, sites, works, buildings, property and equipment of the Borrower and any relevant records and documents.

Section 15.06. (a) The Borrower shall submit to the World Bank for its approval during the stage of detailed engineering of the Project the proposed designs for pollution-control devices for the facilities included in the Project.

(b) Following the start of production from the facilities included in the Project, the Borrower shall monitor the discharges from such facilities for pollutants and take such corrective measures as may be necessary to maintain acceptable standards.

Section 15.07. The Borrower shall choose the sites for all the workers' houses to be constructed under Part D of the Project and shall submit to the World Bank and the Libyan Bank by April 30, 1975 a schedule of implementation of such construction satisfactory to the World Bank and the Libyan Bank.

Article XVI. MANAGEMENT AND OPERATIONS OF THE BORROWER

Section 16.01. The Borrower shall operate its mining and processing facilities, including those financed hereunder, and shall conduct its other operations and manage its affairs, in conformity with appropriate administrative, financial, technical and commercial practices under qualified and experienced management and staff in adequate numbers.

Section 16.02. The Borrower shall take out and maintain with responsible insurers insurance against such risks and in such amounts as shall be consistent with appropriate commercial practices.

Section 16.03. Without limitation on the provisions of Section 16.01 of this Agreement, the Borrower shall take such steps as shall be necessary to ensure adequate

coordination between its departments, especially between the Finance and Production Departments, and shall ensure the adequate staffing of its Finance Department.

Section 16.04. The Borrower shall, prior to the end of 1975, furnish to the World Bank and to the Libyan Bank for its comments an organizational chart for the new installations included in the Project and a detailed staffing, recruiting and training plan for the operation thereof.

Article XVII. FINANCIAL COVENANTS

Section 17.01. The Borrower shall maintain records adequate to reflect in accordance with consistently maintained appropriate accounting practices its operations and financial condition.

Section 17.02. The Borrower shall: (i) have its accounts and financial statements (balance sheets, statements of income and expenses and related statements) for each fiscal year audited, in accordance with sound auditing principles consistently applied, by independent auditors acceptable to the World Bank and to the Libyan Bank; (ii) furnish to the World Bank and to the Libyan Bank as soon as available, but in any case not later than four months after the end of each such year, (A) certified copies of its financial statements for such year as so audited and (B) the report of such audit by said auditors, of such scope and in such detail as the World Bank and the Libyan Bank shall have reasonably requested; and (iii) furnish to the World Bank and to the Libyan Bank such other information concerning the accounts and financial statements of the Borrower and the audit thereof as the World Bank or the Libyan Bank shall from time to time reasonably request.

Section 17.03. (a) The Borrower represents that at the date of this Agreement no lien exists on any of its assets as security for any debt except as otherwise currently reported to the World Bank or stated to it and to the Libyan Bank in writing.

(b) The Borrower undertakes that, except as the World Bank in respect of the World Bank's Loan, or the Libyan Bank in respect of the Libyan Loan, shall otherwise agree: (i) if the Borrower shall create any lien on any of its assets as security for any debt, such lien will equally and ratably secure the payment of the principal of, and interest and other charges on, the loans provided for in Chapters A and B of this Agreement, and in the creation of any such lien express provision will be made to that effect, at no cost to the World Bank or to the Libyan Bank; and (ii) if any statutory lien shall be created on any assets of the Borrower as security for any debt, the Borrower shall grant, at no cost to the World Bank or to the Libyan Bank, an equivalent lien satisfactory to the World Bank and to the Libyan Bank in respect of their respective loans, to secure the payment of the principal of, and interest and other charges on, such loans; provided, however, that the foregoing provisions of this paragraph shall not apply to: (A) any lien created on property, at the time of purchase thereof, solely as security for the payment of the purchase price of such property; or (B) any lien arising in the ordinary course of banking transactions and securing a debt maturing not more than one year after the date on which it is originally incurred.

Section 17.04. The Borrower shall make and maintain arrangements, satisfactory to the World Bank, the Libyan Bank and the EIB, for setting aside in an independent financial institution portions of the proceeds of export sales of its products, as received or credited to or for the benefit of the Borrower, SOZACOM, SGM, the Bank of Zaire or otherwise, for the payment when due of the principal of, and interest and other charges on, the loans provided for in this Agreement and the EIB Loan. Such arrangements shall not be modified or terminated without the prior approval of the World Bank, the Libyan Bank and the EIB, and the Borrower shall not permit or consent to be taken any action which

could or might prevent or interfere with the implementation of such arrangements or the payment in full from proceeds so set aside, of such principal of, and interest and other charges, including without limitation any action which would result in the amounts, so set aside from time to time being insufficient to so pay such principal, interest and other charges when due.

Section 17.05. The Borrower shall submit to the World Bank and the Libyan Bank by June 30, 1975, or by such later date as the World Bank may specify, a study reviewing the Borrower's policy on the depreciation of assets in the light of the legal requirements of the Guarantor applicable to allowances for such depreciation and of recent inflationary cost increases.

Section 17.06. (a) Except as the World Bank and the Libyan Bank shall otherwise agree, the Borrower shall not incur any debt, if such debt would raise the Borrower's debt-equity ratio above 40:60.

(b) For the purposes of this Section:

(i) The term "debt" means all debt of the Borrower, including debt for the service of which the Borrower is responsible, maturing by its terms more than one year after the date on which it is originally incurred.

(ii) Debt shall be deemed to be incurred on the date of execution and delivery of a contract, loan agreement or other instrument providing for such debt.

(iii) The term "equity" means the total capital and surplus of the Borrower, determined in accordance with sound accounting practices.

(iv) The term "incur" with reference to any debt includes the guarantee of any debt and any modification of the terms of payment of debt.

(v) Whenever for the purposes of this Section it shall be necessary to value, in terms of the currency of the Guarantor debt payable in another currency, such valuation shall be made on the basis of the prevailing lawful rate of exchange at which such other currency is, at the time of such valuation, obtainable by the Borrower for the purposes of servicing such debt.

Section 17.07. (a) Except as the World Bank and the Libyan Bank shall otherwise agree, the Borrower shall maintain a ratio of current assets less inventory to current liabilities of not less than 1.3 to 1.

(b) For the purposes of this Section:

(i) The term "current assets less inventory" includes cash, accounts receivable due within twelve months, prepaid expenses properly chargeable to operating expenses within the next twelve months and all other assets which could, in the ordinary course of business, be converted within twelve months into cash, excluding inventories.

(ii) The term "current liabilities" includes accounts payable within twelve months, customer advances, income taxes, bonuses and all other liabilities (including debt) which will be due and payable, or could be called for payment, within twelve months.

Section 17.08. (a) All obligations of the Borrower hereunder to make payments of principal, interest and other charges to the Libyan Bank and to the World Bank, as well as to make similar payments to the EIB under the EIB Loan Agreement, rank equally and shall be carried out by the Borrower without priority or preference.

(b) If the Borrower shall prepay part, or all, of the principal amount outstanding of the World Bank's Loan, the Libyan Loan, the EIB Loan or any other debt of the Borrower, the Borrower shall, unless the creditor concerned shall otherwise agree, prepay in the same proportion the Libyan Loan, the World Bank's Loan, and the EIB Loan, as the case may be.

(c) For the purpose of this Section the term “debt” shall have the same meaning as under Section 17.06(b)(i) of this Agreement.

Section 17.09. Except as the World Bank and the Libyan Bank shall otherwise agree, the Borrower shall not declare or pay any dividend on its share capital or make any other distribution with respect to its share capital, unless, after such dividend has been declared or paid or other distribution has been made, sufficient funds would be available to the Borrower to meet the requirements set forth in Section 17.07 of this Agreement and to meet the capital requirements necessary for the execution of the Project.

Section 17.10. (a) The Borrower shall (i) before undertaking any investment for any purpose, other than the carrying out of the Project or the normal renewal of its installations, in amounts exceeding in any one calendar year US\$10,000,000 or the equivalent thereof, until the completion of the Project, afford the World Bank and the Libyan Bank a reasonable opportunity to exchange views with the Borrower on the proposed investment and shall not undertake such investment, if in the opinion of the World Bank and the Libyan Bank, the execution of the Project would thereby be adversely affected; and (ii) before incurring, guaranteeing or assuming any indebtedness for any purpose other than the carrying out of the Project or the normal renewal of its installations, in amounts exceeding in any one calendar year US\$7,000,000 or the equivalent thereof, until completion of the Project, afford the World Bank and the Libyan Bank a reasonable opportunity to exchange views with the Borrower on the proposed indebtedness and shall not incur, guarantee or assume such indebtedness, if in the opinion of the World Bank and the Libyan Bank, the execution of the Project would thereby be adversely affected. Thereafter and during the life of this Agreement, the Borrower shall afford the World Bank and the Libyan Bank a reasonable opportunity to exchange views with the Borrower before incurring, guaranteeing or assuming any indebtedness in amounts exceeding in any one calendar year US\$25,000,000 or the equivalent thereof.

(b) For the purposes of paragraph (a) of this Section, the Project shall be deemed completed when there shall have been six consecutive months' production and sales from the facilities included in the Project operating at 90% of rated capacity.

Article XVIII. COOPERATION AND INFORMATION

Section 18.01. The Borrower shall cooperate fully with the World Bank and the Libyan Bank to ensure that the purposes of the World Bank's Loan and the Libyan Loan will be accomplished. To that end, the parties shall from time to time, at the request of any party, exchange views through their representatives with regard to the performance of their respective obligations under this Agreement, as well as the administration, operations and financial condition of the Borrower and other matters relating to the purposes of the World Bank's Loan and the Libyan Loan.

Section 18.02. The World Bank shall keep the Libyan Bank regularly informed of the progress and operation of the Project and shall furnish to the Libyan Bank such periodic reports, information and other data as shall be available to the World Bank and necessary for the purpose.

Section 18.03. The parties shall promptly inform each other of any condition which interferes with, or threatens to interfere with, the accomplishment of the purposes of the EIB Loan, the World Bank's Loan and the Libyan Loan, the maintenance of the service thereof or the performance by any party of its obligations under this Agreement.

Section 18.04. The World Bank and the Libyan Bank shall each:

(a) inform the other prior to any mission of supervision of the Project, afford the other the opportunity to participate therein and exchange views on the results of such mission;

- (b) inform the other of any event or circumstance which impedes or threatens to impede the carrying out of the Project, its operation or its financing;
- (c) inform the other of any notice by the Borrower of its intention to repay in advance of maturity any part of any loan contracted for the financing of any part of the Project;
- (d) inform, and insofar as practicable, exchange views with, the other prior to:
 - (i) suspending in whole or in part the right of the Borrower to utilize the proceeds of the World Bank's Loan or of the Libyan Loan;
 - (ii) cancelling any amount of any such loan;
 - (iii) accelerating the maturity of any such loan; or
 - (iv) agreeing to any substantial modification of the Project or to the plan of financing thereof.

Section 18.05. Each party hereto shall promptly inform the others of any event or circumstance which impedes or threatens to impede the prompt servicing of the debts of the Borrower as set forth in Section 17.04 of this Agreement, including any necessity or possibility that such debts be serviced from a source other than the proceeds of export sales of the Borrower's mining products.

CHAPTER D. THE GUARANTEE AGREEMENT

Article XIX. PARTIES

Section 19.01. The parties to this Chapter D are the Guarantor, the Libyan Bank and the World Bank.

Article XX. GENERAL CONDITIONS

Section 20.01. For the purposes of this Chapter D of this Agreement, the parties hereto accept all the provisions of the General Conditions as defined in Section 8.01 of Article VIII of Chapter B of this Agreement in the case of the Libyan Loan, and as defined in Section 2.01 of Chapter A of this Agreement in the case of the World Bank's Loan, with the same force and effect as if they were fully set forth herein (said General Conditions as so defined being hereafter in this Chapter D called the General Conditions).

Article XXI. GUARANTEE OF THE REPUBLIC OF ZAIRE; PROVISION OF FUNDS

Section 21.01. Without limitation or restriction upon any of its other obligations under this Agreement, the Guarantor hereby unconditionally guarantees, as primary obligor and not as surety merely, the due and punctual payment of the principal of, and interest and other charges on, the World Bank's Loan and the Libyan Loan, and the premium, if any, on the prepayment of such loans, and the punctual performance of all the other obligations of the Borrower, all as set forth in this Agreement.

Section 21.02. Without limitation or restriction upon the provisions of Section 21.01 above, the Guarantor specifically undertakes, whenever there is reasonable cause to believe that the funds available to the Borrower will be inadequate to meet the expenditures required for the carrying out of the Project, to make arrangements, satisfactory to the World Bank and the Libyan Bank, promptly to provide the Borrower or cause the Borrower to be provided with such funds as are needed to meet such expenditures.

Section 21.03. (a) It is the policy of the World Bank, in making loans to, or with the guarantee of, its members not to seek, in normal circumstances, special security from

the member concerned but to ensure that no other external debt shall have priority over its loans in the allocation, realization or distribution of foreign exchange held under the control or for the benefit of such member. The Libyan Bank shall apply the same policy in respect of the Libyan Loan. To that end, if any lien shall be created on any public assets (as hereinafter defined), as security for any external debt, which will or might result in a priority for the benefit of the creditor of such external debt in the allocation, realization or distribution of foreign exchange, such lien shall, unless the World Bank in respect of its Loan, or the Libyan Bank in respect of the Libyan Loan shall otherwise agree, *ipso facto*, and at no cost to the World Bank or to the Libyan Bank, equally and ratably secure the principal of, and interest and other charges on, such loans, and the Guarantor, in creating or permitting the creation of such lien, shall make express provision to that effect; provided, however, that, if for any constitutional or other legal reason such provision cannot be made with respect to any lien created on assets of any of its political or administrative subdivisions, the Guarantor shall promptly, and at no cost to the World Bank or to the Libyan Bank, secure the principal of, and interest and other charges on, such loans by an equivalent lien on other public assets satisfactory to the World Bank and the Libyan Bank in respect of their respective loans.

(b) The foregoing undertaking shall not apply to: (i) any lien created on property, at the time of purchase thereof, solely as security for payment of the purchase price of such property; or (ii) any lien arising in the ordinary course of banking transactions and securing a debt maturing not more than one year after its date.

(c) As used in this Section, the term "public assets" means assets of the Guarantor, of any political or administrative subdivision thereof and of any entity owned or controlled by, or operating for the account or benefit of, the Guarantor or any such subdivision, including gold and other foreign-exchange assets held by any institution performing the functions of a central bank or exchange stabilization fund, or similar functions, for the Guarantor.

Section 21.04. The Guarantor shall take such steps as shall be necessary on its part to authorize and facilitate the Borrower's hiring, without administrative restrictions or delays, such personnel as shall be required to carry out the Project in accordance with Section 15.01 of Chapter C of this Agreement and to hire such experts, without regard to nationality, as shall be necessary to maintain the efficiency and productivity of the Borrower's operations.

Section 21.05. (a) The Borrower and the Guarantor shall, by April 30, 1975, satisfy the World Bank and the Libyan Bank as to the adequacy of the timing for the transfer of marketing responsibilities from SGM to SOZACOM and as to the organization, staffing and training program of SOZACOM.

(b) The Guarantor shall cause the marketing arrangements for the Borrower's products to be conducted at all times in accordance with appropriate administrative, financial, technical, and commercial practices under qualified and experienced managers and staff in adequate numbers. The Guarantor shall from time to time exchange views with the World Bank and the Libyan Bank on the progress of the transfer of responsibility for such marketing from SGM to SOZACOM.

Section 21.06. The Guarantor shall take such steps as shall be necessary or helpful on its part to authorize and facilitate the establishment, maintenance and operation of the arrangements described in Section 17.04 of Chapter C of this Agreement, including such arrangements by the Banque du Zaïre as shall be necessary for the purpose.

Section 21.07. The Guarantor shall charge and collect from the Borrower guarantee fees calculated at the rate of 2% per annum on the amounts outstanding from time to time of the Libyan Loan and of the World Bank's Loan. Such fees shall accrue from the

respective dates on which amounts of such loans shall be withdrawn from the Libyan Loan Account and from the World Bank's Loan Account, respectively.

Section 21.08. The Guarantor shall ensure that the Statutes of the Borrower dated September 14, 1972, as amended by Law No. 74-011 dated July 10, 1974, not be amended in any manner which might adversely affect the ability of the Borrower to carry out and operate the Project or to conduct its operations according to the provisions of Section 16.01 of this Agreement.

Article XXII. REPRESENTATIVE; ADDRESS

Section 22.01. The Commissaire d'Etat responsible for finance of the Guarantor is designated as representative of the Guarantor for the purposes of Section 11.03 of the General Conditions.

Section 22.02. The following address is specified for the purposes of Section 11.01 of the General Conditions:

For the Guarantor:

Département des Finances
Boîte Postale No. 10
Kinshasa, Gombe
Republic of Zaire
Cable address: Telex:
 DENFIN 292
 Kinshasa

CHAPTER E. EFFECTIVENESS

Article XXIII

Section 23.01. This Agreement shall become effective in its entirety on the date when the World Bank's Loan Agreement, the Libyan Loan Agreement and the Guarantee Agreement shall have been declared effective.

IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto, acting through their representatives thereunto duly authorized, have caused this Agreement to be signed in their respective names in Kinshasa, Republic of Zaire, as of the day and year first above written.

Republic of Zaire:

BOFOSA W'AMB'EA NKOSO
Authorized Representative

The Libyan Arab Republic
acting through the Libyan Arab Foreign Bank:

ABDALLAH SAUDI
Authorized Representative

International Bank for Reconstruction and Development:

S. SHAHID HUSAIN

La Générale des carrières et des mines (GECAMINES):

UMBA KYAMITALA
Authorized Representative

SCHEDULE 1

WITHDRAWAL OF THE PROCEEDS OF THE WORLD BANK'S LOAN AND OF THE LIBYAN LOAN

1. The table below sets forth the Categories of items to be financed out of the proceeds of the loans provided for in this Agreement, the allocation of the amounts of such loans to each Category and the percentage of expenditures for such items so to be financed in each Category:

<i>Category</i>	<i>Amount of World Bank's Loan allocated (expressed in dollar equivalent)</i>	<i>Amount of Libyan Loan allocated (dinars)</i>	<i>% of expenditures to be financed (equally from World Bank's Loans and from Libyan Loan)</i>
(1) Concentrating Facilities	\$ 32,800,000	LD 9,700,000	100% of total expenditures
(2) Flash Smelting Plant	5,000,000	1,670,000	33.3% of total expenditures
(3) Refining Facilities	17,380,000	4,910,000	100% of total expenditures
(4) Ancillary Production Facilities	15,900,000	4,700,000	100% of total expenditures
(5) Foundations	14,200,000	4,200,000	100% of total expenditures
(6) Miscellaneous Equipment	5,200,000	1,540,000	100% of foreign expenditures
(7) Unallocated	9,520,000	3,280,000	
TOTAL	<u>\$100,000,000</u>	<u>LD30,000,000</u>	

2. For the purposes of this Schedule the term "foreign expenditures" means expenditures for goods or services supplied from the territory, and in the currency, of any country other than that of the Guarantor.

3. The amounts of expenditures have been calculated so that no proceeds of the World Bank's Loan or of the Libyan Loan shall be disbursed on account of payments for taxes levied by, or in the territory of, the Guarantor on goods or services; or on the importation, manufacture, procurement or supply thereof; to that end, if any event occurs which shall affect the amount of any such taxes included in the cost of any item to be financed out of the proceeds of such loans, the World Bank and the Libyan Bank may, by notice to the Borrower, correspondingly adjust the disbursement percentage then applicable to such item.

4. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 above, no withdrawals shall be made in respect of expenditures prior to the date of this Agreement, except that withdrawals may be made in respect of Categories 1, 2, 4 and 6 on account of expenditures incurred before such date but after December 15, 1974, in an aggregate amount not exceeding the equivalent of \$6,000,000.

5. Notwithstanding the allocation of an amount of the World Bank's Loan and the Libyan Loan or the disbursement percentages set forth in the table in paragraph 1 above, if the World Bank and the Libyan Bank have reasonably estimated that the amount of such loans then allocated to any Category will be insufficient to finance the agreed percentage of all expenditures in that Category, the World Bank may, by notice to the Borrower: (i) reallocate to such Category to the extent required to meet the estimated shortfall proceeds of such loans which are then allocated to another Category and which in the opinion of the World Bank are not needed to meet other expenditures, and (ii) if such reallocation cannot fully meet the estimated shortfall, reduce the disbursement percentage then applicable to such expenditures in order that further withdrawals under such Category may continue until all expenditures thereunder shall have been made.

6. If the World Bank and the Libyan Bank shall have reasonably determined that the procurement of any item in any Category is inconsistent with the procedures set forth or referred to in this Agreement, no expenditures for such item shall be financed out of the proceeds of their loans, and the World Bank and the Libyan Bank may, without in any way restricting or limiting any other right, power or remedy of the World Bank or the Libyan Bank under this Agreement, by notice to the Borrower, cancel such equal amounts of the World Bank's Loan and of the Libyan Loan as in their reasonable opinion represents in total the amount of such expenditures which would otherwise have been eligible for financing out of the proceeds of such loans.

SCHEDULE 2

DESCRIPTION OF THE PROJECT

The Project is the development of the Borrower's facilities located at Kolwezi within its 18,000 km² copper concession in the Region of Southern Shaba, by the expansion thereof to produce 120,000 metric tons per year of refined copper and 4,000 metric tons per year of cobalt in a copper-cobalt alloy over the estimated forty-year life of the mines. The project consists of the following parts:

A. Mines

Development of the Dikuluwe and Mashamba open-pit mines capable of producing an average of 4,000,000 metric tons of ore per year. Estimates of the mineralized material in the deposits are 171 million metric tons with an average grade of 4.1% copper and 0.3% cobalt.

B. Metallurgical facilities

1. Construction of a concentrating plant consisting of crushing, grinding, flotation, and dewatering equipment to produce concentrates from 4,000,000 tons of ore per year.
2. Construction of a flash smelter, consisting of a concentrate drying kiln, an Outokumpu-type flash smelting furnace, two electric anode furnaces and casting wheels and two electric slag furnaces to produce blister copper as anodes and a copper-cobalt alloy from 700 tons of concentrate per day.
3. Construction of a refinery, with a capacity of 100,000 tons of electro grade refined copper per year, consisting essentially of an electrolytic tank house.
4. Modification of the existing Luilu hydrometallurgical plant, mainly through the addition of thickeners and filters, to increase capacity to 190,000 tons of cathode copper and to permit treatment of an increased quantity of oxide concentrates.

C. Ancillary production facilities

Construction of a 350 ton per day oxygen plant, a 300 ton per day sulphuric acid plant, an 8,800 Nm³ per hour coal gasification plant, water treatment plant, a 25,000 ton per year lime kiln, and expansion of the Luena coal mine by 80,000 tons per year and the Kakontwe limestone quarry by 25,000 tons per year.

D. Other facilities

1. Expansion of workshops, railway spurs, roads, compressed air installations, fuel storage and administrative offices; and modification of the electrical distribution system.
2. Construction of 2,330 houses for staff and workers, and extension of social and community facilities such as hospitals, schools and sport complexes in the Kolwezi area; installation of water and sanitary services at Mwadi and Tshamudenda.
3. The Project will be executed by the Borrower's Engineering Construction Department with technical assistance provided by SGM under the Technical Assistance Agreement with the Borrower dated April 4, 1974.

The Project is expected to be completed by June 30, 1978.

SCHEDULE 3

AMORTIZATION SCHEDULE

<i>Date Payment Due</i>	<i>Payment of Principal of Libyan Loan (dinars)</i>	<i>Payment of Principal of World Bank's Loan (expressed in dollars)*</i>
June 1, 1979	875,000	2,920,000
December 1, 1979	910,000	3,035,000
June 1, 1980	945,000	3,160,000
December 1, 1980	985,000	3,285,000
June 1, 1981	1,025,000	3,415,000
December 1, 1981	1,065,000	3,550,000
June 1, 1982	1,110,000	3,695,000
December 1, 1982	1,155,000	3,840,000
June 1, 1983	1,200,000	3,995,000
December 1, 1983	1,245,000	4,155,000
June 1, 1984	1,295,000	4,320,000
December 1, 1984	1,350,000	4,495,000
June 1, 1985	1,400,000	4,675,000
December 1, 1985	1,460,000	4,860,000
June 1, 1986	1,515,000	5,055,000
December 1, 1986	1,580,000	5,260,000
June 1, 1987	1,640,000	5,470,000
December 1, 1987	1,705,000	5,690,000
June 1, 1988	1,775,000	5,915,000
December 1, 1988	1,845,000	6,150,000
June 1, 1989	1,920,000	6,400,000
December 1, 1989	2,000,000	6,660,000

* To the extent that any portion of the World Bank's Loan is repayable in a currency other than dollars (see Section 4.02 of the General Conditions referred to in Section 2.01 of this Agreement), the figures in this column represent dollar equivalents determined as for purposes of withdrawal.

PREMIUMS ON PREPAYMENT

The following percentages are specified as the premiums payable on repayment in advance of maturity of any portion of the principal amount of the World Bank's Loan or the Libyan Loan pursuant to Section 3.05(b) of the General Conditions:

<i>Time of Prepayment</i>	<i>Premium</i>
Not more than three years before maturity	1¼%
More than three years but not more than six years before maturity	2½%
More than six years but not more than eleven years before maturity	4¼%
More than eleven years but not more than thirteen years before maturity	6½%
More than thirteen years before maturity	8%

SCHEDULE 4

PROCUREMENT OF GOODS AND SERVICES TO BE FINANCED OUT OF THE PROCEEDS
OF THE WORLD BANK'S LOAN AND OF THE LIBYAN LOAN

1. Except as provided in paragraph 4 of this Schedule, and in order to safeguard the interests of the Libyan Bank as well as those of the World Bank, contracts shall be let under procedures consistent with those set forth in *Guidelines for Procurement under World Bank Loans and IDA Credits* published by the World Bank in April 1972, as revised in October 1972 (hereinafter called the *Guidelines*), on the basis of international competitive bidding.

2. With respect to any contracts estimated to cost the equivalent of \$200,000 or more:

(a) Before bids are invited, the Borrower shall furnish to the World Bank, for its comments, the text of the invitations to bid and the specifications and other bidding documents, together with a description of the advertising procedures to be followed for the bidding, and shall make such modifications in the said documents or procedure as the World Bank shall reasonably request. Any further modification to the bidding documents shall require the World Bank's concurrence before it is issued to the prospective bidders.

(b) After bids have been received and evaluated the Borrower shall, before a final decision on the award is made, inform the World Bank of the name of the bidder to which it intends to award the contract and shall furnish to the World Bank, in sufficient time for its review, a detailed report on the evaluation and comparison of the bids received, together with the reasons for the intended award. The World Bank shall, if it determines that the intended award would be inconsistent with the procedures set forth or referred to in this Schedule, promptly inform the Borrower and state the reasons for such determination.

(c) The terms and conditions of the contract shall not, without the World Bank's concurrence, materially differ from those on which bids were asked.

(d) Two conformed copies of the contract shall be furnished to the World Bank promptly after its execution and prior to the submission to the World Bank of the first application for withdrawal of funds from the World Bank's Loan Account and the Libyan Loan Account in respect of any such contract.

3. With respect to any other contract, the Borrower shall furnish to the World Bank and the Libyan Bank, promptly after its execution and prior to the submission to the World Bank of the first application for withdrawal of funds from the World Bank's Loan Account and the Libyan Loan Account in respect of such contract, two conformed copies of such contract, together with the analysis of bids, recommendations for award and such other information as the World Bank shall reasonably request. The World Bank shall, if it determines that the award of the contract is not consistent with the procedures set forth or referred to in this Schedule, promptly inform the Borrower and state the reasons for such determination.

4. For the purpose of maintaining a reasonable standardization of its equipment, the Borrower may, pursuant to paragraph 1.2(a) of the *Guidelines*, procure from its usual suppliers without international competitive bidding, such miscellaneous equipment included in the Project as shall be agreed to by the World Bank.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

ACCORD¹ CONCERNANT LE FINANCEMENT D'UN PROJET D'EXPANSION MINIÈRE ENTRE LA RÉPUBLIQUE DU ZAÏRE ET LA RÉPUBLIQUE ARABE LIBYENNE AGISSANT AU NOM DE LA LIBYAN ARAB FOREIGN BANK ET LA BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT ET LA GÉNÉRALE DES CARRIÈRES ET DES MINES (GECAMINES)

PRÉAMBULE

ACCORD en date du 8 mars 1975, entre la RÉPUBLIQUE DU ZAÏRE (ci-après dénommée le «Garant»), la RÉPUBLIQUE ARABE LIBYENNE agissant au nom de la LIBYAN ARAB FOREIGN BANK (ci-après dénommée la «Banque libyenne»), la BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT (ci-après dénommée la «Banque mondiale») et LA GÉNÉRALE DES CARRIÈRES ET DES MINES (GECAMINES) [ci-après dénommée l'«Emprunteur»], société publique du Garant.

CONSIDÉRANT que A) l'Emprunteur a demandé à la Banque mondiale et à la Banque libyenne de l'aider à financer le coût du projet décrit à l'annexe 2 du présent Accord, en lui consentant les deux Prêts visés aux chapitres A et B du présent Accord (ci-après dénommés le «Prêt de la Banque mondiale» et le «Prêt libyen», respectivement);

CONSIDÉRANT que B) la Banque européenne d'investissement (ci-après dénommée la «BEI») a également consenti à l'Emprunteur un prêt (ci-après dénommé le «Prêt de la BEI»), garanti par le Garant, d'un montant de 16 600 000 unités de compte équivalant, à la date de la signature du présent Accord, à un montant de 20 000 000 de dollars, en vue de contribuer au financement dudit Projet aux clauses et conditions stipulées dans l'Accord de financement daté du 16 décembre 1974 conclu entre la BEI et l'Emprunteur (ci-après dénommé l'«Accord de prêt de la BEI»);

CONSIDÉRANT que C) la Banque mondiale et la Banque libyenne ont accepté de fournir ledit financement, mais seulement à la condition que le Garant accepte de garantir certaines obligations de l'Emprunteur et souscrive certains engagements vis-à-vis de la Banque mondiale et de la Banque libyenne, lesquels sont stipulés au chapitre D du présent Accord;

Les Parties aux présentes sont convenues de ce qui suit :

CHAPITRE A. ACCORD DE PRÊT DE LA BANQUE MONDIALE

Article premier. LES PARTIES

Paragraphe 1.01. Les Parties à l'Accord de prêt de la Banque mondiale sont la Banque mondiale et l'Emprunteur.

Article II. CONDITIONS GÉNÉRALES; DÉFINITIONS

Paragraphe 2.01. Aux fins du chapitre A du présent Accord, les Parties acceptent toutes les dispositions des Conditions générales applicables aux Accords de prêt et de

¹ Entré en vigueur le 2 décembre 1975, dès notification par la Banque, en son nom et au nom de la République arabe libyenne, au Gouvernement zaïrois.

garantie de la Banque mondiale, en date du 15 mars 1974, et leur reconnaissent la même force et les mêmes effets que si elles figuraient intégralement dans le présent Accord, sous réserve toutefois des modifications ci-après (lesdites Conditions générales applicables aux Accords de prêt et de garantie de la Banque mondiale, ainsi modifiées, étant ci-après dénommées, dans le présent chapitre, les «Conditions générales») :

- a) L'expression «Banque mondiale» remplace le mot «Banque» chaque fois qu'il apparaît dans les Conditions générales;
- b) L'expression «Accord de prêt de la Banque mondiale» désigne le chapitre A du présent Accord ainsi que toutes les parties de son chapitre C et de ses annexes ayant trait aux relations entre la Banque mondiale et l'Emprunteur, et cette expression remplace l'expression «Accord de prêt» chaque fois que celle-ci apparaît dans les Conditions générales;
- c) L'expression «Prêt de la Banque mondiale» remplace le mot «Prêt» chaque fois que celui-ci apparaît dans les Conditions générales;
- d) L'expression «Compte de prêt de la Banque mondiale» remplace l'expression «Compte de prêt» chaque fois que celle-ci apparaît dans les Conditions générales;
- e) L'expression «Accord de garantie» désigne le chapitre D du présent Accord, dans la mesure où ledit chapitre concerne les relations entre le Garant et la Banque mondiale.

Paragraphe 2.02. A moins que le contexte ne s'y oppose, chaque fois qu'ils sont utilisés au chapitre A et, eu égard aux relations entre le Garant, la Banque mondiale et l'Emprunteur, dans les autres chapitres et dans les annexes du présent Accord, les divers termes et expressions définis dans les Conditions générales conservent le même sens dans le présent Accord, et les termes additionnels ci-après ont, chaque fois qu'ils sont utilisés dans le présent Accord, le sens indiqué ci-après :

- a) Le mot «dinars» et le sigle «DL» désignent les espèces ou billets de banque ayant, à l'époque considérée, pouvoir libératoire pour le paiement des dettes publiques et privées en République arabe libyenne;
- b) Le sigle «SOZACOM» désigne la Société zairoise de commercialisation des minerais, organisme du Garant créé pour commercialiser ses produits minéraux;
- c) Le sigle «SGM» désigne la Société générale des minerais, société belge, ou toute entité qui pourrait lui succéder.

Article III. LE PRÊT DE LA BANQUE MONDIALE

Paragraphe 3.01. La Banque mondiale consent à l'Emprunteur, aux clauses et conditions stipulées ou visées dans le présent chapitre A, un crédit en diverses monnaies d'un montant équivalant à cent millions (100 000 000) de dollars.

Paragraphe 3.02. Le montant du Prêt de la Banque mondiale pourra être prélevé sur le Compte de prêt de la Banque mondiale conformément aux dispositions de l'annexe 1 du présent Accord, compte tenu des modifications dont celle-ci pourrait ultérieurement faire l'objet, à concurrence des montants déboursés (ou, si la Banque mondiale y consent, des montants à déboursier) pour acquitter le coût raisonnable des biens et services nécessaires à l'exécution du Projet décrit à l'annexe 2 du présent Accord qui doivent être financés au moyen du Prêt de la Banque mondiale.

Paragraphe 3.03. A moins que la Banque mondiale n'accepte qu'il en soit autrement, les marchés concernant l'achat de biens, l'exécution de travaux ou d'autres prestations de services (autres que les services de consultants) nécessaires à l'exécution du Projet et devant être financés au moyen du Prêt de la Banque mondiale seront passés conformément aux dispositions de l'annexe 4 du présent Accord.

Paragraphe 3.04. La date de clôture sera le 30 décembre 1978 ou toute autre date arrêtée d'un commun accord par la Banque mondiale et l'Emprunteur.

Paragraphe 3.05. L'Emprunteur versera à la Banque mondiale une commission d'engagement au taux annuel de trois quarts pour cent ($\frac{3}{4}$ p. 100) sur le montant du Prêt de la Banque mondiale qui aura été retiré et n'aura pas encore été remboursé.

Paragraphe 3.06. L'Emprunteur versera un intérêt au taux annuel de huit pour cent (8 p. 100) sur le montant du Prêt de la Banque mondiale qui aura été retiré du Compte de prêt de la Banque mondiale et n'aura pas encore été remboursé.

Paragraphe 3.07. Les intérêts et les autres charges seront payables semestriellement les 1^{er} juin et 1^{er} décembre de chaque année.

Paragraphe 3.08. L'Emprunteur remboursera le principal du Prêt de la Banque mondiale conformément au tableau d'amortissement figurant à l'annexe 3 du présent Accord.

Paragraphe 3.09. L'Emprunteur s'acquittera dûment de toutes les obligations qui lui incombent ou pourront lui incomber en vertu du chapitre C du présent Accord.

Paragraphe 3.10. L'Emprunteur versera sans retard au Garant la commission de garantie visée au paragraphe 21.07 du chapitre D du présent Accord.

Paragraphe 3.11. L'Emprunteur s'acquittera des obligations de paiement qui lui incombent en vertu des paragraphes 3.05 à 3.08 du présent article au fur et à mesure que la Banque mondiale aura reçu ces paiements de l'institution financière désignée conformément au paragraphe 17.04 du présent Accord.

Article IV. RECOURS DE LA BANQUE MONDIALE

Paragraphe 4.01. a) Sous réserve de l'alinéa b du présent paragraphe, les faits supplémentaires suivants sont spécifiés aux fins de l'alinéa k de la section 6.02 des Conditions générales :

- i) Le droit de l'Emprunteur de retirer les fonds provenant de tout prêt consenti à l'Emprunteur pour le financement du Projet a été suspendu ou annulé en tout ou en partie ou il y a été mis fin en tout ou en partie, conformément aux dispositions de l'Accord octroyant ce prêt; ou
- ii) Ce prêt est dû et exigible avant l'échéance stipulée dans ledit Accord.

b) L'alinéa a du présent paragraphe n'est pas applicable si l'Emprunteur établit à la satisfaction de la Banque mondiale : A) que lesdites suspension, annulation, terminaison ou exigibilité anticipée ne sont pas dues à un manquement de l'Emprunteur en ce qui concerne l'une quelconque des obligations qui lui incombent en vertu dudit Accord, et B) que l'Emprunteur peut obtenir auprès d'autres sources des fonds suffisants pour la réalisation du Projet à des conditions lui permettant d'honorer les obligations qui lui incombent en vertu du présent Accord.

Paragraphe 4.02. Les faits supplémentaires suivants sont spécifiés aux fins de l'alinéa h de la section 7.01 :

- a) Tout prêt consenti à l'Emprunteur pour financer une partie quelconque du Projet vient à échéance et est exigible avant l'échéance convenue; ou
- b) Les Statuts de l'Emprunteur en date du 14 septembre 1972 et tels qu'ils ont été modifiés par la loi n° 74/011 en date du 10 juillet 1974 ont fait l'objet d'amendements qui ont des effets importants et négatifs sur la capacité de l'Emprunteur d'exécuter le

Projet ou d'en mener à bien les opérations conformément aux dispositions du paragraphe 16.01 du présent Accord.

Article V. ENTRÉE EN VIGUEUR; EXPIRATION

Paragraphe 5.01. L'entrée en vigueur du présent Accord est subordonnée aux conditions supplémentaires suivantes au sens de l'alinéa c de la section 12.01 des Conditions générales :

- a) Toutes les conditions qui devaient être remplies avant que le premier versement prévu par l'Accord de prêt de la BEI soit effectué ont été satisfaites, indépendamment de l'entrée en vigueur du présent Accord;
- b) L'Emprunteur et la Société nationale d'électricité ont conclu un contrat d'approvisionnement jugé satisfaisant par la Banque mondiale et toutes les mesures nécessaires ont été prises par l'Emprunteur et le Garant en vue d'assurer que l'Emprunteur reçoive des quantités d'électricité suffisantes pour maintenir les niveaux actuels de production jusqu'à ce que la construction de la ligne de transmission Inga-Shaba soit achevée;
- c) Les dispositions visées au paragraphe 17.04 du chapitre C du présent Accord ont été prises; et
- d) Les avis juridiques ou les certificats présentés au nom de l'Emprunteur et du Garant concernant le Prêt libyen et sa garantie sont jugés satisfaisants par la Banque libyenne et la Banque mondiale.

Paragraphe 5.02. Le 2 juin 1975 est la date spécifiée aux fins de la section 12.04 des Conditions générales.

Article VI. ADRESSES

Paragraphe 6.01. Les adresses suivantes sont indiquées aux fins de la section 11.01 des Conditions générales :

Pour la Banque mondiale :

Banque internationale
pour la reconstruction et le développement
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
Etats-Unis d'Amérique

Adresse télégraphique :	Télex :
INTBAFRAD	440098 (ITT)
Washington, D.C.	248423 (RCA) ou
	64145 (WUI)

Pour l'Emprunteur :

La Générale des carrières et des mines
GECAMINES
Boîte postale 450
Lubumbashi
République du Zaïre

Adresse télégraphique :	Télex :
GECAMINES	234
Lubumbashi	Lubumbashi

CHAPITRE B. L'ACCORD DE PRÊT LIBYEN

Article VII. LES PARTIES

Paragraphe 7.01. Les Parties à l'Accord de prêt libyen sont la Banque libyenne et l'Emprunteur.

Article VIII. CONDITIONS GÉNÉRALES; DÉFINITIONS

Paragraphe 8.01. Aux fins du chapitre B du présent Accord, les Parties au présent Accord acceptent toutes les dispositions des Conditions générales applicables aux Accords de prêt et de garantie de la Banque mondiale en date du 15 mars 1974 et leur reconnaissent la même force et les mêmes effets que si elles figuraient intégralement dans le présent Accord, sous réserve toutefois des modifications ci-après (lesdites Conditions générales applicables aux Accords de prêt et de garantie de la Banque mondiale, ainsi modifiées, étant ci-après dénommées, dans le présent chapitre, les «Conditions générales») :

- a) L'expression «Banque libyenne» remplace le mot «Banque» chaque fois que celui-ci apparaît dans les Conditions générales;
- b) L'expression «Accord de prêt libyen» désigne le chapitre B du présent Accord ainsi que les parties de son chapitre C et de ses annexes concernant les relations entre la Banque libyenne et l'Emprunteur et remplace l'expression «Accord de prêt» chaque fois que celle-ci apparaît dans les Conditions générales;
- c) L'expression «Prêt libyen» remplace le mot «Prêt» chaque fois que celui-ci apparaît dans les Conditions générales;
- d) L'expression «Compte du prêt libyen» remplace l'expression «Compte de prêt» chaque fois que celle-ci apparaît dans les Conditions générales;
- e) L'expression «contrat de garantie» désigne le chapitre D du présent Accord dans la mesure où ledit chapitre concerne les relations entre le Garant et la Banque libyenne;
- f) Les sections 4.01 à 4.06 des Conditions générales sont supprimées et, à l'alinéa b de la section 4.07 desdites Conditions générales, le mot «Banque» désigne la Banque mondiale.

Paragraphe 8.02. A moins que le contexte ne s'y oppose, les termes et expressions définis dans les Conditions générales conservent le même sens dans l'Accord de prêt libyen et les termes et expressions définis au paragraphe 2.02 du chapitre A du présent Accord conservent le même sens dans le présent chapitre.

Article IX. LE PRÊT LIBYEN

Paragraphe 9.01. La Banque libyenne consent à l'Emprunteur, aux clauses et conditions stipulées ou visées dans le présent chapitre B, un Prêt d'un montant de 30 millions de dinars libyens (30 000 000 DL).

Paragraphe 9.02. Le montant du Prêt libyen pourra être prélevé sur le Compte de prêt libyen conformément aux dispositions de l'annexe 1 du présent Accord compte tenu des modifications dont celle-ci pourrait ultérieurement faire l'objet et conformément au paragraphe 14.01 du chapitre C du présent Accord, à concurrence des montants déboursés (ou, si la Banque libyenne y consent, des montants à déboursier) pour acquitter le coût raisonnable des services nécessaires à l'exécution du Projet décrit à l'annexe 2 du présent Accord et devant être financés au moyen du Prêt libyen.

Paragraphe 9.03. L'Emprunteur versera à la Banque libyenne une Commission de service au taux annuel de trois quarts pour cent ($\frac{3}{4}$ p. 100) sur le montant du Prêt libyen qui n'aura pas été retiré.

Paragraphe 9.04. L'Emprunteur versera à la Banque libyenne un intérêt annuel de huit pour cent (8 p. 100) sur le montant du Prêt libyen qui aura été retiré du Compte du Prêt libyen et n'aura pas encore été remboursé.

Paragraphe 9.05. L'Emprunteur remboursera à la Banque libyenne le montant du Prêt libyen en dinars conformément au tableau d'amortissement qui figure à l'annexe 3 du présent Accord.

Paragraphe 9.06. Les intérêts et autres charges seront payables en dinars, semestriellement, aux dates indiquées au paragraphe 3.07 du chapitre A du présent Accord.

Paragraphe 9.07. L'Emprunteur s'acquittera dûment de toutes les obligations qui lui incombent ou pourront lui incomber en vertu du chapitre C du présent Accord.

Paragraphe 9.08. La date de clôture sera la date indiquée au paragraphe 3.04 du présent Accord ou toute autre date arrêtée conformément audit paragraphe.

Paragraphe 9.09. L'Emprunteur versera sans tarder au Garant la commission de garantie visée au paragraphe 21.07 du chapitre D du présent Accord.

Paragraphe 9.10. L'Emprunteur s'acquittera des obligations de paiement qui lui incombent en vertu des paragraphes 9.03 à 9.06 du présent article, au fur et à mesure que la Banque libyenne aura reçu directement ces paiements de l'institution financière désignée conformément au paragraphe 17.04 du présent Accord.

Paragraphe 9.11. Si la Banque libyenne ne reçoit pas à l'échéance le principal, les intérêts ou les autres charges qui lui sont dus en vertu du présent article, ceux-ci s'accumuleront à partir de cette date et seront payables par l'Emprunteur à la Banque libyenne en lieu et place de tout intérêt dû en vertu du paragraphe 9.04 du présent article, avec une pénalité sur le montant dû correspondant aux taux annuels ci-après : le taux interbancaire de Londres majoré de 2 p. 100 ou un taux annuel de 10 p 100, si ce taux est supérieur.

Paragraphe 9.12. Les paiements effectués à la Banque libyenne par l'Emprunteur ou le Garant ou en leur nom conformément aux paragraphes 9.03 à 9.06 du présent article IX seront libellés en dinars, qui pourront être acquis auprès de la Banque centrale de Libye au taux officiel d'achat en dinars, applicable à la date de l'achat, des monnaies les plus largement utilisées dans les transactions internationales, tel que ce taux est publié par la Banque centrale de Libye.

Article X. RECOURS DE LA BANQUE LIBYENNE

Paragraphe 10.01. a) Sous réserve de l'alinéa b du présent paragraphe, les faits supplémentaires suivants sont spécifiés aux fins de l'alinéa k de la section 6.02 des Conditions générales :

- i) Le droit qu'a l'Emprunteur de retirer les fonds provenant de tout prêt consenti à l'Emprunteur pour le financement du Projet a été suspendu, annulé, en tout ou en partie, ou il y a été mis fin, en tout ou en partie, conformément aux dispositions de l'accord octroyant ce prêt, ou
- ii) Ce prêt est dû ou exigible avant l'échéance stipulée dans ledit Accord.

b) L'alinéa a du présent paragraphe n'est pas applicable si l'Emprunteur établit à la satisfaction de la Banque libyenne : A) que lesdites suspension, annulation, terminaison ou exigibilité anticipée ne sont pas dues à un manquement quelconque de l'Emprunteur, en ce qui concerne l'une quelconque des obligations qui lui incombent en vertu du présent

Accord, et B) que l'Emprunteur peut obtenir auprès d'autres sources des fonds suffisants pour la réalisation du Projet à des conditions lui permettant d'honorer les obligations qui lui incombent en vertu du présent Accord.

Paragraphe 10.02. Les faits supplémentaires suivants sont spécifiés aux fins de l'alinéa *h* de la section 7.01 des Conditions générales :

- a) Tout prêt consenti à l'Emprunteur pour financer une partie quelconque du Projet vient à échéance et est exigible avant l'échéance convenue; ou
- b) Les statuts de l'Emprunteur en date du 14 septembre 1972 et tels qu'ils ont été modifiés par la loi n° 74/011 en date du 10 juillet 1974 ont fait l'objet d'amendements qui ont des effets importants et négatifs sur la capacité de l'Emprunteur d'exécuter le Projet ou d'en mener les opérations conformément au paragraphe 16.01 du présent Accord.

Article XI. ENTRÉE EN VIGUEUR; EXPIRATION

Paragraphe 11.01. L'entrée en vigueur de l'Accord de prêt libyen est subordonnée aux mêmes conditions que celles qui sont stipulées ou visées dans l'Accord du Prêt de la Banque mondiale.

Paragraphe 11.02. La date indiquée au paragraphe 5.02 du présent Accord est la date spécifiée aux fins de la section 12.04 des Conditions générales.

Article XII. ADRESSES

Paragraphe 12.01. Les adresses suivantes sont indiquées aux fins de la section 11.01 des Conditions générales :

Pour la Banque libyenne :

Libyan Arab Foreign Bank
Boîte postale 2542
Tripoli
République arabe libyenne

Adresse télégraphique : Télex : (via Rome)

FOREBANK	62068
Tripoli (Libye)	62242

Pour l'Emprunteur :

La Générale des carrières et des mines
GECAMINES
Boîte postale 450
Lubumbashi
République du Zaïre

Adresse télégraphique : Télex :

GECAMINES	234
Lubumbashi	Lubumbashi

CHAPITRE C. QUESTIONS D'INTÉRÊT MUTUEL

Article XIII. LES PARTIES; LE REPRÉSENTANT DE LA BANQUE LIBYENNE

Paragraphe 13.01. Les Parties au présent chapitre C sont le Garant, la Banque libyenne, la Banque mondiale et l'Emprunteur.

Paragraphe 13.02. La Banque mondiale représentera la Banque libyenne pour toutes les questions ayant trait à l'exécution et à l'application du présent Accord, y compris ses amendements, et l'Emprunteur sera habilité à considérer toute mesure prise par la Banque mondiale en vertu du présent article comme une mesure de la Banque libyenne; toutefois, sans l'autorisation écrite de la Banque libyenne, la Banque mondiale n'accordera aucune dérogation ni n'acceptera aucune modification qui affecterait les obligations de l'Emprunteur ou du Garant de payer à la date ou aux dates d'échéance le principal (y compris, le cas échéant, la prime) du Prêt libyen et les intérêts y afférents, au taux annuel indiqué dans le présent Accord. La Banque mondiale fera preuve, lors de l'exécution et de la mise en application du Prêt libyen, d'autant de diligence que pour les prêts et éléments de prêt consentis pour son propre compte, et elle n'encourra à cet égard aucune autre responsabilité vis-à-vis de la Banque libyenne.

Article XIV. DÉCAISSEMENTS

Paragraphe 14.01. Les Parties souhaitent que le produit du Prêt de la Banque mondiale et le produit du Prêt libyen soient décaissés, concurremment et proportionnellement, du Compte de prêt de la Banque mondiale et du Compte de prêt libyen. A cet effet :

a) Toutes les demandes de prélèvement sur ces Comptes, qui seront formulées par l'Emprunteur, seront soumises à la Banque mondiale et chacune de ces demandes sera considérée par la Banque mondiale comme étant une demande de prélèvement de montants du produit du Prêt de la Banque mondiale et du produit du Prêt libyen, conformément aux paragraphes 3.02 et 9.02 du présent Accord, de sorte qu'une moitié des dépenses à financer au titre de ces prélèvements le soit au moyen du Prêt de la Banque mondiale et l'autre moitié, au moyen du Prêt libyen.

b) Quand elle aura approuvé une demande de prélèvement en vertu de l'alinéa a du présent paragraphe, la Banque mondiale :

- i) Décaissera sans tarder, par prélèvement sur le Compte de prêt de la Banque mondiale, une moitié du montant total ainsi approuvé, conformément à l'Accord de prêt de la Banque mondiale; et
- ii) Notifiera simultanément à la Banque libyenne cette approbation et ce décaissement, en précisant la monnaie, le bénéficiaire et le montant total ainsi approuvé.

c) Dès réception de cette notification, la Banque libyenne, sous réserve des droits de suspension ou d'annulation du Prêt libyen stipulés dans l'Accord de prêt libyen, décaissera, par prélèvement sur le Compte de prêt libyen, le montant en dinars nécessaire pour verser au bénéficiaire spécifié dans ladite notification la moitié restante du montant total ainsi approuvé, dans la monnaie ainsi spécifiée.

d) Après chaque décaissement de la Banque libyenne, celle-ci fera connaître sans tarder à la Banque mondiale le montant en dinars ainsi décaissé et la date du décaissement.

e) La Banque mondiale tiendra la Banque libyenne régulièrement informée de ses prévisions de décaissements futurs.

Paragraphe 14.02. La Banque mondiale prendra avec la Banque centrale de Libye (Tripoli) les dispositions voulues pour assurer que les monnaies nécessaires au décaissement du produit du Prêt libyen soient rapidement disponibles.

Paragraphe 14.03. Au cas où, en raison d'une modification du taux de change ou pour toute autre raison, il subsisterait à la date de clôture, dans le Compte du Prêt libyen ou dans le compte de Prêt de la Banque mondiale, un montant non décaissé lorsque l'autre compte est épuisé, le montant non décaissé subsistant dans cet autre compte restera disponible pour des décaissements ultérieurs.

Article XV. EXÉCUTION DE PROJET

Paragraphe 15.01. L'Emprunteur exécutera le Projet avec la diligence et l'efficacité voulues, conformément aux principes d'une saine gestion technique, administrative et financière.

Paragraphe 15.02. Afin d'aider l'Emprunteur à superviser et à coordonner l'exécution du Projet, l'Emprunteur créera et maintiendra un Service de gestion du Projet doté d'un personnel dont les qualifications, l'expérience et les clauses et conditions d'emploi seront jugées satisfaisantes par la Banque mondiale et la Banque libyenne.

Paragraphe 15.03. Lors de l'exécution du Projet, l'Emprunteur s'assurera le service d'entrepreneurs agréés par la Banque mondiale et par la Banque libyenne aux clauses et conditions jugées satisfaisantes par elles.

Paragraphe 15.04. a) L'Emprunteur s'engage à assurer ou à prendre les dispositions nécessaires pour faire assurer les biens importés qui doivent être financés au moyen des Prêts contre les risques afférents à l'acquisition et au transport desdits biens ainsi qu'à leur livraison sur le lieu d'utilisation ou d'installation; les indemnités stipulées seront payables en une monnaie librement utilisable par l'Emprunteur pour remplacer ou faire réparer lesdits biens.

b) A moins que la Banque mondiale et la Banque libyenne n'acceptent qu'il en soit autrement, l'Emprunteur veillera à ce que tous les biens et services financés au moyen des Prêts soient utilisés exclusivement aux fins du Projet.

Paragraphe 15.05. a) L'Emprunteur communiquera à la Banque mondiale, dès qu'ils seront établis, les plans, cahiers des charges, dossiers d'appel d'offres et calendrier des travaux de construction et de passation des marchés se rapportant au Projet, ainsi que toutes modifications ou additions importantes dont ils pourraient faire l'objet, avec tous les détails que la Banque pourra raisonnablement demander.

b) L'Emprunteur i) tiendra des livres permettant de suivre la marche du Projet (notamment d'en connaître le coût d'exécution), d'identifier les biens et services financés au moyen des Prêts et d'en justifier l'emploi dans le cadre du Projet; ii) donnera, sans préjudice des dispositions de l'alinéa c du présent paragraphe, aux représentants accrédités de la Banque mondiale et de la Banque libyenne la possibilité de visiter les installations et chantiers compris dans le Projet et d'inspecter les biens financés au moyen des Prêts et tous livres et documents s'y rapportant; et iii) communiquera à la Banque mondiale et à la Banque libyenne tous renseignements que celles-ci pourront raisonnablement demander en ce qui concerne le Projet, l'utilisation des fonds provenant des Prêts et les biens et services financés au moyen de ces fonds.

c) L'Emprunteur permettra aux représentants de la Banque mondiale et de la Banque libyenne d'examiner l'ensemble des usines, installations, chantiers, ateliers, bâtiments, biens et matériel de l'Emprunteur ainsi que tous les livres et documents s'y rapportant.

Paragraphe 15.06. a) Au cours de la phase de conception technique détaillée du Projet, l'Emprunteur soumettra à l'approbation de la Banque mondiale les plans des dispositifs antipollution des installations prévues dans le Projet.

b) Dès que la production aura commencé dans les installations prévues dans le Projet, l'Emprunteur fera contrôler les rejets émanant de ces installations afin de détecter les émissions éventuelles d'agents polluants et prendra les mesures nécessaires en vue de maintenir des normes acceptables.

Paragraphe 15.07. L'Emprunteur choisira le site de tous les logements pour ouvriers dont la construction est prévue dans la partie D du Projet et soumettra à la Banque mondiale et à la Banque libyenne, avant le 30 avril 1975, un programme d'exécution de

ces travaux de construction, jugé satisfaisant par la Banque mondiale et par la Banque libyenne.

Article XVI. GESTION ET OPÉRATIONS DE L'EMPRUNTEUR

Paragraphe 16.01. L'Emprunteur exploitera ses installations minières d'extraction et de traitement, y compris celles qui sont financées en vertu du présent Accord, et exécutera ses autres opérations et gèrera ses affaires conformément aux principes d'une saine gestion administrative, financière, technique et commerciale, sous la supervision d'une direction qualifiée et expérimentée et avec le concours d'un personnel suffisamment nombreux.

Paragraphe 16.02. L'Emprunteur contractera et maintiendra auprès d'assureurs solvables des assurances contre les risques et pour les montants que déterminera une saine pratique commerciale en la matière.

Paragraphe 16.03. Sans préjudice des dispositions du paragraphe 16.01 du présent Accord, l'Emprunteur prendra les mesures nécessaires en vue d'assurer une coordination suffisante entre ses divers services, notamment entre les Services des finances et de la production, et veillera à ce que le Service des finances soit doté d'un personnel suffisamment nombreux.

Paragraphe 16.04. Avant la fin de 1975, l'Emprunteur communiquera à la Banque mondiale et à la Banque libyenne, pour observations, un organigramme des nouvelles installations prévues dans le Projet ainsi qu'un plan détaillé du recrutement, de l'affectation et de la formation du personnel nécessaire à leur exploitation.

Article XVII. ENGAGEMENTS FINANCIERS

Paragraphe 17.01. L'Emprunteur tiendra, conformément à de saines méthodes comptables régulièrement appliquées, des livres faisant apparaître ses opérations et sa situation financière.

Paragraphe 17.02. L'Emprunteur i) fera vérifier, pour chaque exercice, ses comptes et états financiers (bilans, comptes d'exploitation et états connexes), conformément à de saines méthodes de vérification comptable régulièrement appliquées, par des vérificateurs indépendants agréés par la Banque mondiale et par la Banque libyenne; ii) remettra à la Banque mondiale et à la Banque libyenne, dès que possible et au plus tard quatre mois après la clôture de l'exercice, A) des copies certifiées conformes des comptes de l'exercice ainsi vérifiés et B) le rapport des vérificateurs, dont l'ampleur et le degré de précision seront conformes à ce que la Banque mondiale et la Banque libyenne auront raisonnablement demandé; et iii) communiquera à la Banque mondiale et à la Banque libyenne tous autres renseignements concernant ses comptes et états financiers et leur vérification que la Banque mondiale et la Banque libyenne pourront raisonnablement demander.

Paragraphe 17.03. a) L'Emprunteur déclare qu'à la date du présent Accord, sauf notification à la Banque mondiale ou déclaration écrite de sa part à celle-ci et à la Banque libyenne, aucune sûreté n'a été constituée sur l'un quelconque de ses avoirs en garantie d'une dette quelle qu'elle soit.

b) A moins que la Banque mondiale, en ce qui concerne le Prêt de la Banque mondiale, et la Banque libyenne, en ce qui concerne le Prêt libyen, n'acceptent qu'il en soit autrement, l'Emprunteur s'engage à ce que : i) si l'Emprunteur constitue, sur l'un quelconque de ses avoirs, une sûreté en garantie de l'une quelconque de ses dettes, cette sûreté garantisse également et dans les mêmes proportions le remboursement du principal

des Prêts visés aux chapitres A et B du présent Accord et le paiement des intérêts et autres charges y afférents et, lors de la constitution de cette sûreté, des dispositions spéciales soient prévues à cet effet, sans frais pour la Banque mondiale ou pour la Banque libyenne; et ii) si une sûreté légale est constituée sur l'un quelconque des avoirs de l'Emprunteur en garantie de l'une quelconque de ses dettes, l'Emprunteur constitue, sans frais pour la Banque mondiale ou la Banque libyenne, une sûreté équivalente jugée satisfaisante par la Banque mondiale et la Banque libyenne en garantie de leurs Prêts respectifs, en vue d'assurer le remboursement du principal desdits Prêts ainsi que le paiement des intérêts et autres charges y afférents; il est entendu toutefois que les dispositions ci-dessus du présent alinéa ne sont pas applicables : A) à la constitution sur des biens, au moment de leur achat, d'une sûreté ayant pour unique objet de garantir le paiement du prix d'achat desdits biens; ou B) à la constitution, dans le cadre normal d'activités bancaires, d'une sûreté en garantie d'une dette contractée pour moins d'un an.

Paragraphe 17.04. L'Emprunteur prendra et maintiendra des arrangements, jugés satisfaisants par la Banque mondiale, la Banque libyenne et la BEI, en vue de déposer, auprès d'une institution financière indépendante, des portions du produit des ventes d'exportation de ses produits, au fur et à mesure qu'elles seront reçues par l'Emprunteur, la SOZACOM, la SGM, la Banque du Zaïre, mises à leur crédit, créditées pour leur compte ou déposées de toute autre manière, en vue d'assurer le paiement, à l'échéance, du principal des Prêts faisant l'objet du présent Accord et du Prêt de la BEI, ainsi que le paiement des intérêts et autres charges y afférents. Ces arrangements ne seront ni modifiés ni résiliés sans l'approbation préalable de la Banque mondiale, de la Banque libyenne et de la BEI, et l'Emprunteur ne permettra pas et n'acceptera pas que soient prises des mesures susceptibles d'empêcher ou d'entraver la mise en œuvre de ces arrangements ou le remboursement intégral, à l'aide des fonds ainsi réservés, du principal ainsi que le paiement des intérêts et autres charges, y compris, sans limitation aucune, toute mesure qui rendrait les montants ainsi réservés insuffisants pour rembourser le principal et pour payer les intérêts et autres charges à leur date d'échéance.

Paragraphe 17.05. L'Emprunteur soumettra à la Banque mondiale et à la Banque libyenne, avant le 30 juin 1975 ou à toute date ultérieure que la Banque mondiale pourra spécifier, une étude sur la politique de l'Emprunteur en matière d'amortissement des avoirs compte tenu des dispositions légales du Garant applicables aux provisions pour lesdits amortissements et compte tenu des récents accroissements de coûts dus à l'inflation.

Paragraphe 17.06. a) A moins que la Banque mondiale et la Banque libyenne n'acceptent qu'il en soit autrement, l'Emprunteur ne contractera aucune dette qui aurait pour effet de porter à plus de 40:60 le rapport dette-capital de l'Emprunteur.

b) Aux fins du présent paragraphe :

i) Le terme «dette» désigne toutes les dettes de l'Emprunteur contractées pour plus d'un an, y compris celles dont il doit assurer le service.

ii) Une dette est réputée contractée à la date de la signature et de la remise d'un contrat, d'un accord de prêt ou d'un autre instrument qui la prévoit.

iii) Le terme «capital» désigne l'ensemble du capital et de l'excédent de l'Emprunteur, calculés suivant de bonnes méthodes comptables.

iv) Le terme «contractant», lorsqu'il s'applique à une dette, comprend la garantie de cette dette et toute modification des conditions de son remboursement.

v) Chaque fois qu'il sera nécessaire, aux fins du présent paragraphe, d'évaluer, dans la monnaie du Garant, une dette remboursable dans une autre monnaie, cette évaluation se fera sur la base du taux de change légal en vigueur auquel cette monnaie

peut, au moment de ladite évaluation, être obtenue par l'Emprunteur aux fins du service de la dette en question.

Paragraphe 17.07. a) A moins que la Banque mondiale et la Banque libyenne n'acceptent qu'il en soit autrement, l'Emprunteur maintiendra un rapport d'au moins 1,3 p.1 entre l'actif réalisable moins stocks et les exigibilités à court terme.

b) Aux fins du présent paragraphe :

i) L'expression «actif réalisable moins stocks» comprend les liquidités, les effets à recevoir dans un délai de 12 mois, les dépenses prépayées imputables, dans un délai de 12 mois, aux dépenses d'exploitation et tous les autres avoirs, à l'exception des stocks, qui pourraient, dans la pratique commerciale courante, être convertis en liquidités dans un délai de 12 mois.

ii) L'expression «exigibilité à court terme» comprend les effets à payer dans un délai d'un an, les avances des clients, les impôts sur le revenu, les primes et tous les autres engagements (y compris les dettes) à échoir et à rembourser ou exigibles avant un an.

Paragraphe 17.08. a) L'Emprunteur s'acquittera également, sans leur accorder de priorité ou de préférence, de toutes les obligations qui lui incombent en vertu du présent article en ce qui concerne tant le remboursement à la Banque libyenne et à la Banque mondiale du principal des Prêts et le paiement des intérêts et autres charges y afférents que les remboursements similaires à effectuer à la BEI en vertu de l'Accord de Prêt de la BEI.

b) Si l'Emprunteur procède au remboursement anticipé de tout ou partie du principal non encore remboursé du Prêt de la Banque mondiale, du Prêt libyen, du Prêt de la BEI ou de toute autre dette de l'Emprunteur, l'Emprunteur procédera, à moins que le créancier intéressé n'accepte qu'il en soit autrement, au remboursement anticipé dans des proportions égales du Prêt libyen, du Prêt de la Banque mondiale et du Prêt de la BEI.

c) Aux fins du présent paragraphe, le terme «dette» a le même sens qu'au sous-alinéa i de l'alinéa b du paragraphe 17.06 du présent Accord.

Paragraphe 17.09. A moins que la Banque mondiale et la Banque libyenne n'acceptent qu'il en soit autrement, l'Emprunteur ne déclarera ni ne paiera aucun dividende sur son capital social et ne procédera à aucune distribution de son capital, à moins qu'après que ce dividende aura été déclaré ou payé ou qu'une autre distribution aura été effectuée l'Emprunteur ne dispose de fonds suffisants pour faire face aux engagements énoncés au paragraphe 17.07 du présent Accord et aux besoins en capital nécessaires à l'exécution du Projet.

Paragraphe 17.10. a) i) Jusqu'à l'achèvement du Projet, avant de procéder à un investissement quel qu'il soit visant un objet autre que l'exécution du Projet ou le renouvellement normal de ses installations et représentant un montant dépassant 10 000 000 de dollars des Etats-Unis ou un montant équivalent, pour une année civile quelconque, l'Emprunteur donnera à la Banque mondiale et à la Banque libyenne la possibilité raisonnable de conférer avec l'Emprunteur au sujet de l'investissement envisagé et s'abstiendra de procéder à cet investissement si, de l'avis de la Banque mondiale et de la Banque libyenne, celui-ci aurait des effets négatifs sur l'exécution du Projet; et ii) jusqu'à l'achèvement du Projet, avant de contracter, de garantir ou d'assumer toute dette, dans un but autre que l'exécution du Projet ou le renouvellement normal de ses installations, pour un montant dépassant, pour une année civile quelconque, 7 000 000 de dollars des Etats-Unis ou un montant équivalent, l'Emprunteur donnera à la Banque mondiale et à la Banque libyenne la possibilité raisonnable de conférer avec l'Emprunteur au sujet de l'endettement envisagé et s'abstiendra de contracter, de garantir ou d'assumer cette dette si, de l'avis de la Banque mondiale et de la Banque libyenne, cette mesure aurait des effets négatifs sur l'exécution du Projet. Après l'achèvement du Projet et jusqu'à l'expiration du présent Accord, l'Emprunteur donnera à la Banque mondiale et à

la Banque libyenne la possibilité raisonnable de conférer avec l'Emprunteur avant de contracter, de garantir ou d'assumer des dettes dépassant, pour une année civile quelconque, 25 000 000 de dollars des Etats-Unis ou un montant équivalent.

b) Aux fins de l'alinéa a du présent paragraphe, le Projet sera réputé achevé lorsque les installations visées par le Projet auront assuré six mois consécutifs de production et de vente à une capacité nominale de 90 p. 100.

Article XVIII. COOPÉRATION ET INFORMATION

Paragraphe 18.01. L'Emprunteur coopérera pleinement avec la Banque mondiale et la Banque libyenne à la réalisation des fins du Prêt de la Banque mondiale et du Prêt libyen. A cette fin, les Parties conféreront de temps à autre, par l'intermédiaire de leurs représentants, à la demande de l'une quelconque des Parties, sur l'exécution des obligations respectives qui leur incombent en vertu du présent Accord ainsi que sur la gestion, les opérations et la situation financière de l'Emprunteur et sur toute autre question relative aux fins du Prêt de la Banque mondiale et du Prêt libyen.

Paragraphe 18.02. La Banque mondiale tiendra la banque libyenne régulièrement informée de l'avancement et de l'exécution du Projet et lui fournira les rapports périodiques, les renseignements et autres données nécessaires au fur et à mesure qu'ils seront à la disposition de la Banque mondiale.

Paragraphe 18.03. Les Parties s'informeront sans retard de toute circonstance qui gênerait ou menacerait de gêner la réalisation des fins du Prêt de la BEI, du Prêt de la Banque mondiale et du Prêt libyen, la régularité de son service ou l'exécution par l'une des Parties des obligations qui lui incombent en vertu du présent Accord.

Paragraphe 18.04. La Banque mondiale et la Banque libyenne :

- a) S'informeront avant d'entreprendre toute mission de supervision du Projet, se donneront mutuellement la possibilité d'y participer et conféreront sur les résultats de ladite mission;
- b) S'informeront de tout événement ou circonstance qui gênerait ou menacerait de gêner l'exécution du Projet, son exécution ou son financement;
- c) S'informeront de toute notification par l'Emprunteur de son intention de procéder au remboursement anticipé d'une portion quelle qu'elle soit d'un emprunt contracté pour financer une partie quelconque du Projet;
- d) S'informeront et conféreront, dans la mesure du possible, avant :
 - i) De suspendre totalement ou en partie le droit de l'Emprunteur d'utiliser le produit du Prêt de la Banque mondiale ou du Prêt libyen;
 - ii) D'éliminer un montant quelconque de l'un desdits Prêts;
 - iii) D'avancer l'échéance de l'un quelconque desdits Prêts, ou
 - iv) De décider une modification substantielle du Projet ou de son plan de financement.

Paragraphe 18.05. Chacune des Parties au présent Accord informera sans tarder les autres Parties de tout événement ou circonstance qui gênerait ou menacerait de gêner le service ponctuel des dettes de l'Emprunteur, tel qu'il est exposé au paragraphe 17.04 du présent Accord, y compris s'il faut ou s'il se peut que le service desdites dettes soit assuré à l'aide d'une source autre que le produit des ventes d'exportation des produits miniers de l'Emprunteur.

CHAPITRE D. LE CONTRAT DE GARANTIE

Article XIX. LES PARTIES

Paragraphe 19.01. Les Parties au chapitre D sont le Garant, la Banque libyenne et la Banque mondiale.

Article XX. CONDITIONS GÉNÉRALES

Paragraphe 20.01. Aux fins du chapitre D du présent Accord, les Parties au présent Accord acceptent toutes les dispositions des Conditions générales telles qu'elles sont définies au paragraphe 8.01 de l'article VIII du chapitre B du présent Accord, en ce qui concerne le Prêt libyen, et au paragraphe 2.01 du chapitre A du présent Accord, en ce qui concerne le Prêt de la Banque mondiale, et leur reconnaissent la même force et les mêmes effets que si elles figuraient intégralement dans le présent Contrat (lesdites Conditions générales ainsi définies étant dénommées ci-après dans le présent chapitre D les «Conditions générales»).

Article XXI. GARANTIE DE LA RÉPUBLIQUE DU ZAÏRE; FOURNITURE DE FONDS

Paragraphe 21.01. Sans limitation ni restriction d'aucun autre engagement pris par lui dans le présent Accord, le Garant déclare garantir inconditionnellement, en qualité de débiteur principal et non pas seulement de caution, le paiement exact et ponctuel du principal du Prêt de la Banque mondiale et du Prêt libyen et des intérêts et autres charges y afférents et, le cas échéant, de la prime de remboursement anticipé desdits Prêts, ainsi que l'exécution ponctuelle de toutes les autres obligations incombant à l'Emprunteur, conformément aux dispositions du présent Accord.

Paragraphe 21.02. Sans limitation ni restriction des stipulations du paragraphe 21.01 ci-dessus, le Garant s'engage expressément, chaque fois qu'il y aura raisonnablement lieu de croire que les fonds dont dispose l'Emprunteur sont insuffisants pour lui permettre d'acquitter les dépenses estimées nécessaires à l'exécution du Projet, à prendre des mesures jugées satisfaisantes par la Banque mondiale et par la Banque libyenne pour fournir ou faire fournir sans retard à l'Emprunteur les sommes nécessaires au règlement de ces dépenses.

Paragraphe 21.03. a) Lorsqu'elle consent des prêts à ses membres ou avec leur garantie, la Banque mondiale a pour politique de ne pas demander à ceux-ci, dans des circonstances normales, de garantie particulière, mais de veiller à ce qu'aucune dette extérieure n'ait la priorité sur ces prêts lors de l'affectation, de l'utilisation ou de la répartition des devises détenues par ledit membre ou pour son compte. La Banque libyenne suivra la même politique dans le cadre du Prêt libyen. A cette fin, et à moins que la Banque mondiale, en ce qui concerne son Prêt, ou la Banque libyenne, en ce qui concerne le Prêt libyen, n'acceptent qu'il en soit autrement, toute sûreté constituée sur des avoirs publics (tel que ce terme est défini ci-après) en garantie d'une dette extérieure quelconque qui confèrera ou pourrait conférer la priorité au créancier de cette dette extérieure lors de l'affectation, de l'utilisation ou de la répartition de devises, garantira, *ipso facto* et sans frais pour la Banque mondiale ou la Banque libyenne, également et proportionnellement le remboursement du principal des prêts ainsi que le paiement des intérêts et autres charges y afférents, et le Garant, en constituant ladite sûreté ou en autorisant sa constitution, prendra des dispositions expressees à cet effet; il est entendu toutefois que, si pour des raisons d'ordre constitutionnel ou pour toute autre raison d'ordre juridique, ces dispositions ne peuvent être prises pour une sûreté constituée sur des avoirs

de l'une quelconque de ses subdivisions politiques ou administratives, le Garant garantira sans délai et sans frais pour la Banque mondiale ou la Banque libyenne le remboursement du principal de ces prêts ainsi que le paiement des intérêts et autres charges y afférents en constituant sur d'autres avoirs publics une sûreté équivalente jugée satisfaisante par la Banque mondiale et la Banque libyenne en ce qui concerne leurs prêts respectifs.

b) Les dispositions ci-dessus ne sont pas applicables : i) à la constitution sur des biens, au moment de leur achat, d'une sûreté ayant pour unique objet de garantir le paiement du prix d'achat desdits biens; ou ii) à la constitution, dans le cadre normal d'activités bancaires, d'une sûreté ayant pour objet de garantir une dette contractée pour un an au plus.

c) Dans le présent paragraphe, l'expression «avoirs publics» désigne les avoirs du Garant ou de l'une quelconque de ses subdivisions politiques ou administratives ou d'un organisme quelconque détenu ou contrôlé par le Garant ou l'une quelconque de ses subdivisions, ou opérant pour le compte du Garant ou de l'une de ses subdivisions, y compris l'or et les autres avoirs en devises détenus par tout organisme remplissant les fonctions de banque centrale ou de fonds de stabilisation des changes ou remplissant des fonctions similaires pour le Garant.

Paragraphe 21.04. Le Garant prendra les mesures voulues pour fournir à l'Emprunteur les autorisations et les facilités nécessaires pour engager, sans restrictions ou retards administratifs, le personnel nécessaire à l'exécution du Projet, conformément au paragraphe 15.01 du chapitre C du présent Accord, et pour engager les experts, sans distinction de nationalité, qui seront requis en vue de maintenir l'efficacité et la productivité des opérations de l'Emprunteur.

Paragraphe 21.05. a) Avant le 30 avril 1975, l'Emprunteur et le Garant feront savoir à la Banque mondiale et à la Banque libyenne s'ils seront en mesure, dans les délais prévus, de transférer de la SGM à la SOZACOM les responsabilités afférentes à la commercialisation et les informeront sur l'organisation, la dotation en personnel et le programme de formation de la SOZACOM.

b) Le Garant veillera à ce que les arrangements de commercialisation des produits de l'Emprunteur soient toujours exécutés conformément à des pratiques administratives, financières, techniques et commerciales appropriées, sous la supervision d'une direction qualifiée et expérimentée et avec le concours d'un personnel suffisamment nombreux. Le Garant confèrera de temps à autre avec la Banque mondiale et la Banque libyenne sur l'état d'avancement du transfert de la SGM à la SOZACOM des responsabilités afférentes à cette commercialisation.

Paragraphe 21.06. Le Garant prendra les mesures nécessaires ou utiles en vue d'autoriser et de faciliter la mise en place, le maintien et l'exécution des arrangements prévus au paragraphe 17.04 du chapitre C du présent Accord, y compris les arrangements que la Banque du Zaïre pourra prendre à cet effet.

Paragraphe 21.07. Le Garant percevra de l'Emprunteur une commission de garantie calculée au taux annuel de 2 p. 100 sur le montant non encore remboursé du Prêt libyen et du Prêt de la Banque mondiale. Cette commission commencera à courir à partir des dates respectives auxquelles des montants de ces prêts seront prélevés sur le Compte du Prêt libyen et sur le Compte du Prêt de la Banque mondiale respectivement.

Paragraphe 21.08. Le Garant veillera à ce que les statuts de l'Emprunteur en date du 14 septembre 1972 et tels qu'ils ont été modifiés par la loi n° 74-011 du 10 juillet 1974

ne fassent pas l'objet d'amendements pouvant avoir des effets importants et négatifs sur la capacité de l'Emprunteur d'exécuter le Projet ou d'en mener à bien les opérations conformément au paragraphe 16.01 du présent Accord.

Article XXII. REPRÉSENTANT DU GARANT; ADRESSES

Paragraphe 22.01. Le représentant du Garant désigné aux fins de la section 11.03 des Conditions générales est le Commissaire d'Etat aux finances du Garant.

Paragraphe 22.02. L'adresse ci-après est spécifiée aux fins de la section 11.01 des Conditions générales :

Pour le Garant :

Département des finances
Boîte postale n° 10
Kinshasa, Gombe
République du Zaïre

Adresse télégraphique :	Télex :
DENFIN	292
Kinshasa	

CHAPITRE E. ENTRÉE EN VIGUEUR

Article XXIII

Paragraphe 23.01. Le présent Accord entrera en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'Accord de Prêt de la Banque mondiale, de l'Accord de Prêt libyen et de l'Accord de garantie.

EN FOI DE QUOI les Parties au présent Accord, agissant par leurs représentants à ce dûment autorisés, ont fait signer le présent Accord en leurs noms respectifs, à Kinshasa (République du Zaïre), à la date inscrite ci-dessus.

Pour la République du Zaïre :

BOFOSA W'AMB'EA NKOSO
Représentant autorisé

Pour la République arabe libyenne
agissant par l'intermédiaire de la Libyan Arab Foreign Bank :

ABDALLAH SAUDI
Représentant autorisé

Pour la Banque internationale pour la reconstruction et le développement :

S. SHAHID HUSÁIN

Pour La Générale des carrières et des mines (GECAMINES) :

UMBA KYAMITALA
Représentant autorisé

ANNEXE I

RETRAIT DES FONDS PROVENANT DU PRÊT DE LA BANQUE MONDIALE ET DU PRÊT LIBYEN

1. Le tableau ci-dessous indique les catégories de dépenses devant être financées au moyen des Prêts prévus dans le présent Accord, le montant des Prêts affecté à chaque catégorie et le pourcentage des dépenses dont le financement est autorisé dans chaque catégorie :

<i>Catégorie</i>	<i>Montant du Prêt de la Banque mondiale affecté (exprimé en équivalents dollars)</i>	<i>Montant du Prêt libyen affecté (en dinars)</i>	<i>Pourcentage des dépenses à financer (également par le Prêt de la Banque mondiale et le Prêt libyen)</i>
1) Installation d'enrichissement.....	\$ 32 800 000	LD 9 700 000	100 p. 100 des dépenses totales
2) Usines de fusion éclair.....	5 000 000	1 670 000	33,3 p. 100 des dépenses totales
3) Installations de raffinage.....	17 380 000	4 910 000	100 p. 100 des dépenses totales
4) Installations de production connexes.....	15 900 000	4 700 000	100 p. 100 des dépenses totales
5) Fondations.....	14 200 000	4 200 000	100 p. 100 des dépenses totales
6) Matériel divers.....	5 200 000	1 540 000	100 p. 100 des dépenses totales
7) Fonds non affectés.....	9 520 000	3 280 000	
TOTAL	<u>\$100 000 000</u>	<u>LD30 000 000</u>	

2. Aux fins de la présente annexe, l'expression «dépenses en devises» désigne les dépenses correspondant à des biens produits ou à des services fournis dans les territoires d'un pays autre que le Garant et payables dans la monnaie de ce pays.

3. Les pourcentages des dépenses financées par les Prêts ont été calculés de manière qu'aucune somme provenant du Prêt de la Banque mondiale ou du Prêt libyen ne serve à acquitter des impôts qui seraient prélevés par le Garant ou dans ses territoires sur des biens et des services ou lors de leur importation, fabrication, acquisition ou fourniture; à cet effet, au cas où il se produirait un événement affectant le montant des impôts compris dans le coût de chaque bien ou service devant être financé au moyen des Prêts, la Banque mondiale et la Banque libyenne pourront, par voie de notification à l'Emprunteur, ajuster de manière correspondante le pourcentage de paiement alors applicable audit bien ou service.

4. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1 ci-dessus, aucune somme ne pourra être retirée pour régler des dépenses effectuées avant la date du présent Accord; il est entendu toutefois que des sommes peuvent être retirées au titre des catégories 1, 2, 4 et 6 pour régler des dépenses effectuées avant cette date mais après le 15 décembre 1974, le total desdites sommes ne devant pas dépasser l'équivalent de 6 000 000 de dollars.

5. Nonobstant l'affectation d'un montant du Prêt de la Banque mondiale et du Prêt libyen ou des taux de remboursement indiqués au tableau figurant au paragraphe 1 ci-dessus, si la Banque mondiale et la Banque libyenne ont raisonnablement déterminé que le montant desdits Prêts affecté à une catégorie quelconque ne suffira pas à financer le pourcentage convenu de toutes les dépenses de ladite catégorie, la Banque mondiale pourra, par voie de notification à l'Emprunteur : i) transférer à ladite catégorie le montant supplémentaire nécessaire en le prélevant sur les fonds des Prêts qui étaient auparavant affectés à une autre catégorie et qui, de l'avis de la Banque mondiale, ne sont pas requis pour régler d'autres dépenses, et ii) si ce transfert ne suffit pas, réduire le pourcentage de remboursement applicable auxdites dépenses afin que les retraits au titre de ladite catégorie puissent se poursuivre jusqu'à ce que toutes les dépenses prévues au titre de cette catégorie aient été effectuées.

6. Si la Banque mondiale et la Banque libyenne ont raisonnablement déterminé que l'acquisition de l'un quelconque des biens ou services compris dans l'une quelconque des catégories

est incompatible avec les procédures stipulées ou visées dans le présent Accord, aucune dépense effectuée pour régler ledit bien ou service ne sera financée au moyen du Prêt, et la Banque mondiale et la Banque libyenne pourront, sans préjudice de tout autre droit, pouvoir ou faculté de recours qui leur sont conférés en vertu du présent Accord, annuler, par voie de notification à l'Emprunteur, le montant du Prêt qui, de l'avis raisonnable de la Banque mondiale et de la Banque libyenne, représente le montant des dépenses qui auraient pu autrement être financées au moyen des Prêts.

ANNEXE 2

DESCRIPTION DU PROJET

Le Projet a pour objet de développer les installations de l'Emprunteur à Kolwezi, à l'intérieur de sa concession de cuivre, d'une superficie de 18 000 km² et située dans la région du Sud-Shaba, afin d'assurer la production de 120 000 tonnes métriques par an de cuivre raffiné et de 4 000 tonnes métriques par an de cobalt, sous forme d'un alliage cuivre-cobalt, au cours d'une période utile prévue des installations minières de 40 ans. Le Projet comprend les éléments ci-après :

A. Mines

Mise en valeur des mines à ciel ouvert de Dikuluwe et Mashamba, qui ont une capacité moyenne de production de 4 000 000 de tonnes métriques de minerai par an. On évalue à 171 millions de tonnes métriques la quantité de matériau minéralisé présent dans les gisements. Ce matériau a une teneur moyenne de 4,1 p. 100 de cuivre et de 0,3 p. 100 de cobalt.

B. Installations métallurgiques

1. Construction d'une usine d'enrichissement équipée de matériel de concassage, de broyage, de flottation et d'assèchement destiné à assurer une production annuelle de concentrés à partir de 4 000 000 de tonnes de minerai.
2. Construction d'une fonderie éclair composée d'un four de séchage, d'un four de fusion éclair de type Outokumpu, de deux fours électriques à anodes et de roues de coulée et de deux fours électriques de scorification destinés à produire du cuivre ampoulé pour anodes et un alliage cuivre-cobalt à partir de 700 tonnes de minerai concentré par jour.
3. Construction d'une raffinerie pouvant produire chaque année 100 000 tonnes de cuivre raffiné par électrolyse, composée essentiellement d'une chambre électrolytique.
4. Aménagement de l'usine hydrométallurgique de Luilu, principalement par l'adjonction d'épaisseurs et de filtres, dans le but de porter à 190 000 tonnes la capacité de production de cuivre pour cathode et de permettre le traitement d'une quantité accrue de concentrés d'oxydes.

C. Installations de production connexes

Construction d'une usine de production d'oxygène d'une capacité de 350 tonnes par jour, d'une usine de production d'acide sulfurique d'une capacité de 300 tonnes par jour, d'une usine de gazéification du charbon produisant 8 800 m³ d'azote par heure, d'une usine de traitement de l'eau et d'un four à chaux d'une capacité de production annuelle de 25 000 tonnes; et accroissement de 80 000 tonnes de la production de la mine de charbon de Luena et de 25 000 tonnes de la production de la carrière de Kakontwe.

D. Autres installations

1. Expansion d'ateliers, d'embranchements ferroviaires, de routes, d'installations d'air comprimé, d'entrepôts de combustibles et de locaux administratifs; modification du réseau de distribution électrique.
2. Construction de 2 330 logements à l'intention du personnel et des ouvriers, et extension des équipements sociaux et communautaires (hôpitaux, écoles et ensembles sportifs de la zone de Kolwezi); installation de services de distribution d'eau et de services sanitaires à Mwadi et Tshamudenda.
3. Le Projet sera exécuté par le Département des travaux du génie civil de l'Emprunteur avec l'assistance technique qui lui sera fournie par la SGM, dans le cadre de l'Accord d'assistance technique conclu avec l'Emprunteur le 4 avril 1974.

L'achèvement du Projet est prévu pour le 30 juin 1978.

ANNEXE 3

TABLEAU D'AMORTISSEMENT

<i>Echéance</i>	<i>Remboursement du principal du Prêt libyen (en dinars)</i>	<i>Remboursement du principal du Prêt de la Banque mondiale (exprimé en dollars)*</i>
1 ^{er} juin 1979	875 000	2 920 000
1 ^{er} décembre 1979	910 000	3 035 000
1 ^{er} juin 1980	945 000	3 160 000
1 ^{er} décembre 1980	985 000	3 285 000
1 ^{er} juin 1981	1 025 000	3 415 000
1 ^{er} décembre 1981	1 065 000	3 550 000
1 ^{er} juin 1982	1 110 000	3 695 000
1 ^{er} décembre 1982	1 155 000	3 840 000
1 ^{er} juin 1983	1 200 000	3 995 000
1 ^{er} décembre 1983	1 245 000	4 155 000
1 ^{er} juin 1984	1 295 000	4 320 000
1 ^{er} décembre 1984	1 350 000	4 495 000
1 ^{er} juin 1985	1 400 000	4 675 000
1 ^{er} décembre 1985	1 460 000	4 860 000
1 ^{er} juin 1986	1 515 000	5 055 000
1 ^{er} décembre 1986	1 580 000	5 260 000
1 ^{er} juin 1987	1 640 000	5 470 000
1 ^{er} décembre 1987	1 705 000	5 690 000
1 ^{er} juin 1988	1 775 000	5 915 000
1 ^{er} décembre 1988	1 845 000	6 150 000
1 ^{er} juin 1989	1 920 000	6 400 000
1 ^{er} décembre 1989	2 000 000	6 660 000

* Dans la mesure où une partie du Prêt de la Banque mondiale est remboursable en une monnaie autre que le dollar (voir section 4.02 des Conditions générales visées au paragraphe 2.01 du présent Accord), les chiffres figurant à cette colonne représentent des montants équivalents en dollars déterminés comme s'il s'agissait de retraits.

PRIMES DE REMBOURSEMENT ANTICIPÉ

Les pourcentages ci-dessous représentent les primes payables lors du remboursement anticipé de toute partie du principal du Prêt de la Banque mondiale ou du Prêt libyen conformément aux dispositions de l'alinéa *b* de la section 3.05 des Conditions générales:

<i>Epoque du remboursement anticipé</i>	<i>Prime</i>
Trois ans au maximum avant l'échéance	1¼%
Plus de trois ans et au maximum 6 ans avant l'échéance	2½%
Plus de 6 ans et au maximum 11 ans avant l'échéance	4¼%
Plus de 11 ans et au maximum 13 ans avant l'échéance	6½%
Plus de 13 ans avant l'échéance	8%

ANNEXE 4

PASSATION DES MARCHÉS DE BIENS ET DE SERVICES DEVANT ÊTRE FINANCÉS
AU MOYEN DU PRÊT DE LA BANQUE MONDIALE ET DU PRÊT LIBYEN

1. Sauf dans les cas prévus au paragraphe 4 de la présente annexe, et en vue de sauvegarder les intérêts de la Banque libyenne ainsi que ceux de la Banque mondiale, les marchés seront passés selon des procédures conformes à celles qui sont énoncées dans les *Directives concernant la*

passation des marchés financés par la Banque mondiale et les crédits de l'IDA publiées par la Banque mondiale en avril 1972, telles qu'elles ont été révisées en octobre 1972 (ci-après dénommées les *Directives*, par appel d'offres international.

2. Pour tout marché dont le montant estimatif est égal ou supérieur à l'équivalent de 200 000 dollars :

a) Avant de lancer un appel d'offres, l'Emprunteur communiquera à la Banque mondiale, pour observations, le texte de l'appel d'offres, le cahier des charges et les autres pièces du dossier d'appel d'offres, ainsi qu'un exposé des procédures publicitaires qu'il se propose de suivre, et apportera à ces documents ou à ces procédures toutes modifications que la Banque mondiale pourra raisonnablement demander. Toute modification ultérieure du dossier d'appel d'offres devra être soumise à l'agrément de la Banque mondiale avant d'être portée à la connaissance des soumissionnaires éventuels.

b) Lorsque les offres auront été reçues et évaluées, l'Emprunteur, avant de prendre une décision définitive, informera la Banque mondiale du nom du soumissionnaire auquel il se propose d'attribuer le marché et communiquera à la Banque mondiale, dans des délais suffisants pour qu'elle puisse l'examiner, un rapport détaillé sur l'évaluation et la comparaison des offres reçues, accompagné d'un exposé des raisons ayant conduit à la décision envisagée. Si la Banque mondiale juge que l'attribution proposée n'est pas conforme aux procédures stipulées ou visées dans la présente annexe, elle en avisera sans tarder l'Emprunteur en lui indiquant les raisons sur lesquelles elle se fonde.

c) Les clauses et conditions du marché ne pourront, sans l'agrément de la Banque, différer notablement de celles qui auront été prévues dans l'appel d'offres.

d) Deux copies conformes du marché seront remises à la Banque mondiale dès que celui-ci aura été signé et avant que soit présentée à la Banque mondiale la première demande de prélèvement sur le Compte du Prêt de la Banque mondiale et sur le Compte du Prêt libyen au titre dudit marché.

3. Pour tout autre marché, l'Emprunteur remettra à la Banque mondiale et à la Banque libyenne, dès que ledit marché aura été signé et avant que soit présentée à la Banque mondiale la première demande de prélèvement sur le Compte du Prêt de la Banque mondiale et sur le Compte du Prêt libyen au titre de ce marché, deux copies conformes du marché, accompagnées de l'analyse des offres, des recommandations relatives à l'attribution du marché et de tous autres renseignements que la Banque mondiale pourra raisonnablement demander. Si la Banque mondiale juge que l'attribution du marché n'est pas conforme aux procédures stipulées ou visées dans la présente annexe, elle en avisera sans tarder l'Emprunteur en lui indiquant les raisons sur lesquelles elle se fonde.

4. Afin d'assurer un niveau raisonnable de standardisation du matériel, l'Emprunteur peut, conformément à l'alinéa a du paragraphe 1.2 des *Directives*, passer auprès de ses fournisseurs habituels, sans recourir à un appel d'offres international, les marchés de matériel divers prévus dans le Projet qui seront approuvés par la Banque mondiale.

No. 15313

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
ZAIRE**

Development Credit Agreement—*Railway and River Transport Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 11 July 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
ZAÏRE**

Contrat de crédit de développement — *Projet relatif aux chemins de fer et aux transports fluviaux* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 11 juillet 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 18 November 1975, upon notification by the Association to the Government of Zaire

¹ Entré en vigueur le 18 novembre 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement zaïrois

No. 15314

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
JORDAN**

**Development Credit Agreement—*Second Education Project*
(with schedules and General Conditions Applicable to
Development Credit Agreements dated 15 March 1974).
Signed at Washington on 12 March 1975**

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
JORDANIE**

**Contrat de crédit de développement — *Deuxième projet*
relatif à l'enseignement (avec annexes et Conditions
générales applicables aux contrats de crédit de déve-
loppement en date du 15 mars 1974). Signé à Washing-
ton le 12 mars 1975**

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 2 June 1975, upon notification by the Association to the Government of Jordan.

¹ Entré en vigueur le 2 juin 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement jordanien

No. 15315

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
JORDAN**

Development Credit Agreement—*Second Hussein Thermal Power Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 7 July 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
JORDANIE**

Contrat de crédit de développement — *Deuxième projet de Hussein relatif à l'énergie thermique* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 7 juillet 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 18 November 1975, upon notification by the Association to the Government of Jordan.

¹ Entré en vigueur le 18 novembre 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement jordanien

No. 15316

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
JORDAN**

Development Credit Agreement — *Potash Engineering Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 7 July 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
JORDANIE**

Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à la production de potasse* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 7 juillet 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 22 June 1976, upon notification by the Association to the Government of Jordan.

¹ Entré en vigueur le 22 juin 1976, dès notification par l'Association au Gouvernement jordanien.

No. 15317

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
WESTERN SAMOA**

**Development Credit Agreement—*First Highway Project*
(with schedules and General Conditions Applicable to
Development Credit Agreements dated 15 March 1974).
Signed at Washington on 19 March 1975**

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
SAMOA-OCCIDENTAL**

**Contrat de crédit de développement — *Premier projet relatif
au réseau routier* (avec annexes et Conditions générales
applicables aux contrats de crédit de développement en
date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 19 mars
1975**

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 17 April 1975, upon notification by the Association to the Government of Western Samoa.

¹ Entré en vigueur le 17 avril 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement samoan.

No. 15318

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
INDONESIA**

Loan Agreement—*Sixth Irrigation Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 10 April 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
INDONÉSIE**

Contrat d'emprunt — *Sixième projet relatif à l'irrigation* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 10 avril 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

LOAN AGREEMENT¹

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT D'EMPRUNT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 20 June 1975, upon notification by the Bank to the Government of Indonesia.

¹ Entré en vigueur le 20 juin 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement indonésien.

No. 15319

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
INDONESIA**

Loan Agreement—*Fourth Power Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 17 June 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
INDONÉSIE**

Contrat d'emprunt — *Quatrième projet relatif à l'énergie électrique* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 17 juin 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT¹CONTRAT D'EMPRUNT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 23 October 1975, upon notification by the Bank to the Government of Indonesia.

¹ Entré en vigueur le 23 octobre 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement indonésien.

No. 15320

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
INDONESIA**

**Loan Agreement—*Fertilizer Distribution Project* (with
schedules and General Conditions Applicable to Loan
and Guarantee Agreements dated 15 March 1974).
Signed at Washington on 10 July 1975**

Authentic text: English.

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on
31 January 1977.*

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
INDONÉSIE**

**Contrat d'emprunt — *Projet relatif à la distribution d'en-*
grais (avec annexes et Conditions générales applicables
aux contrats d'emprunt et de garantie en date du
15 mars 1974). Signé à Washington le 10 juillet 1975**

Texte authentique : anglais.

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développe-
ment le 31 janvier 1977.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT¹CONTRAT D'EMPRUNT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 28 August 1975, upon notification by the Bank to the Government of Indonesia.

¹ Entré en vigueur le 28 août 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement indonésien.

No. 15321

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
INDONESIA**

Loan Agreement—*Fourth Highway Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 15 April 1976

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
INDONÉSIE**

Coutrat d'emprunt — *Quatrième projet relatif au réseau routier* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 15 avril 1976

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT¹CONTRAT D'EMPRUNT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 13 August 1976, upon notification by the Bank to the Government of Indonesia

¹ Entré en vigueur le 13 août 1976, dès notification par la Banque au Gouvernement indonésien.

No. 15322

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
INDONESIA**

Loan Agreement — *Fifth Power Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 20 May 1976

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
INDONÉSIE**

Contrat d'emprunt — *Cinquième projet relatif à l'électrification* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 20 mai 1976

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

LOAN AGREEMENT¹

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT D'EMPRUNT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 20 September 1976, upon notification by the Bank to the Government of Indonesia.

¹ Entré en vigueur le 20 septembre 1976, dès notification par la Banque au Gouvernement indonésien.

No. 15323

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
MALI**

**Development Credit Agreement—*Livestock Project* (with
schedules and General Conditions Applicable to Development
Credit Agreements dated 15 March 1974).
Signed at Washington on 11 April 1975**

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
MALI**

**Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à
l'élevage* (avec annexes et Conditions générales applica-
bles aux contrats de crédit de développement en date du
15 mars 1974). Signé à Washington le 11 avril 1975**

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 24 July 1975, upon notification by the Association to the Government of Mali.

¹ Entré en vigueur le 24 juillet 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement malien.

No. 15324

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
GUATEMALA**

**Guarantee Agreement—*Second Telecommunications Project*
(with General Conditions Applicable to Loan and
Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed
at Washington on 29 April 1975**

Authentic text: English.

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on
31 January 1977.*

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
GUATEMALA**

**Contrat de garantie — *Deuxième projet relatif aux télécom-
munications* (avec Conditions générales applicables aux
contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars
1974). Signé à Washington le 29 avril 1975**

Texte authentique : anglais.

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développe-
ment le 31 janvier 1977.*

[TRANSLATION — TRANSLATION]

GUARANTEE AGREEMENT¹

CONTRAT DE GARANTIE¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 25 November 1975, upon notification by the Bank to the Government of Guatemala.

¹ Entré en vigueur le 25 novembre 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement guatémaltèque.

No. 15325

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
PAKISTAN**

**Guarantee Agreement—*Fourth Sui Northern Gas Project*
(with General Conditions Applicable to Loan and
Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed
at Washington on 15 May 1975**

Authentic text: English.

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on
31 January 1977.*

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
PAKISTAN**

**Contrat de garantie — *Quatrième projet relatif à la Sui
Northern Gas* (avec Conditions générales applicables
aux contrats d'emprunt et de garantie en date du
15 mars 1974). Signé à Washington le 15 mai 1975**

Texte authentique : anglais.

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développe-
ment le 31 janvier 1977.*

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]

GUARANTEE AGREEMENT¹CONTRAT DE GARANTIE¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 15 July 1975, upon notification by the Bank to the Government of Pakistan.

¹ Entré en vigueur le 15 juillet 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement pakistanais.

No. 15326

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
PAKISTAN**

Loan Agreement—*Second Water and Power Development Authority (WAPDA) Power Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 19 February 1976

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
PAKISTAN**

Contrat d'emprunt — *Deuxième projet de la Water and Power Development Authority (WAPDA) relatif à l'électrification* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 19 février 1976

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

LOAN AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRANUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT D'EMPRUNT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 30 April 1976, upon notification by the Bank to the Government of Pakistan.

¹ Entré en vigueur le 30 avril 1976, dès notification par la Banque au Gouvernement pakistanais.

No. 15327

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
SUDAN**

**Development Credit Agreement—*Second Education Project*
(with schedules and General Conditions Applicable to
Development Credit Agreements dated 15 March 1974).
Signed at Washington on 16 May 1975**

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
SOUDAN**

**Contrat de crédit de développement — *Deuxième projet*
relatif à l'enseignement (avec annexes et Conditions
générales applicables aux contrats de crédit de déve-
loppement en date du 15 mars 1974). Signé à Washing-
ton le 16 mai 1975**

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 30 September 1975, upon notification by the Association to the Government of the Sudan.

¹ Entré en vigueur le 30 septembre 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement soudanais.

No. 15328

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
SUDAN**

**Development Credit Agreement—*Second Power Project*
(with schedules and General Conditions Applicable to
Development Credit Agreements dated 15 March 1974).
Signed at Washington on 25 June 1975**

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
SOUDAN**

**Contrat de crédit de développement — *Deuxième projet*
relatif à l'électrification (avec annexes et Conditions
générales applicables aux contrats de crédit de déve-
loppement en date du 15 mars 1974). Signé à Washing-
ton le 25 juin 1975**

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 29 October 1975, upon notification by the Association to the Government of the Sudan.

¹ Entré en vigueur le 29 octobre 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement soudanais.

No. 15329

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
SUDAN**

**Development Credit Agreement—*Second IBS Project* (with
schedule and General Conditions Applicable to Development
Credit Agreements dated 15 March 1974).
Signed at Washington on 11 November 1975**

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
SOUDAN**

**Contrat de crédit de développement — *Deuxième projet
relatif à la Banque industrielle du Soudan* (avec annexe
et Conditions générales applicables aux contrats de
crédit de développement en date du 15 mars 1974).
Signé à Washington le 11 novembre 1975**

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 14 April 1976, upon notification by the Association to the Government of the Sudan.

¹ Entré en vigueur le 14 avril 1976, dès notification par l'Association au Gouvernement soudanais.

No. 15330

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
FINLAND**

**Guarantee Agreement—*Water Pollution Control Project*
(with General Conditions Applicable to Loan and
Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed
at Washington on 19 May 1975**

Authentic text: English.

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on
31 January 1977.*

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
FINLANDE**

**Contrat de garantie — *Projet relatif au contrôle de la
pollution de l'eau* (avec Conditions générales applica-
bles aux contrats d'emprunt et de garantie en date du
15 mars 1974). Signé à Washington le 19 mai 1975**

Texte authentique : anglais.

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développe-
ment le 31 janvier 1977.*

GUARANTEE AGREEMENT¹[TRADUCTION — TRANSLATION]
CONTRAT DE GARANTIE¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 14 August 1975, upon notification by the Bank to the Government of Finland.

¹ Entré en vigueur le 14 août 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement finlandais.

No. 15331

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
MEXICO**

Guarantee Agreement — *Integrated Rural Development Project (PIDER)* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 22 May 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
MEXIQUE**

Contrat de garantie — *Projet de développement rural intégré (PIDER)* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 22 mai 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

GUARANTEE AGREEMENT¹CONTRAT DE GARANTIE¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 29 October 1975, upon notification by the Bank to the Government of Mexico.

¹ Entré en vigueur le 29 octobre 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement mexicain.

No. 15332

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
MEXICO**

Guarantee Agreement—*Medium-size Cities Water Supply and Sewerage Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 13 January 1976

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
MEXIQUE**

Contrat de garantie — *Projet relatif à l'adduction d'eau et à la construction d'égouts dans les villes de moyenne grandeur* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 13 janvier 1976

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

GUARANTEE AGREEMENT¹[TRADUCTION — TRANSLATION]
CONTRAT DE GARANTIE¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 26 April 1976, upon notification by the Bank to the Government of Mexico.

¹ Entré en vigueur le 26 avril 1976, dès notification par la Banque au Gouvernement mexicain.

No. 15333

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
MEXICO**

Guarantee Agreement — *Third Railway Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 30 April 1976

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
MEXIQUE**

Contrat de garantie — *Troisième projet relatif aux chemins de fer* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 30 avril 1976

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

GUARANTEE AGREEMENT¹[TRADUCTION — TRANSLATION]
CONTRAT DE GARANTIE¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 16 June 1976, upon notification by the Bank to the Government of Mexico.

¹ Entré en vigueur le 16 juin 1976, dès notification par la Banque au Gouvernement mexicain.

No. 15334

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
SENEGAL**

Development Credit Agreement — *Sine Saloum Agricultural Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 22 May 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
SÉNÉGAL**

Contrat de crédit de développement — *Projet relatif au relèvement de l'agriculture dans la région de Sine Saloum* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 22 mai 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 31 October 1975, upon notification by the Association to the Government of Senegal.

¹ Entré en vigueur le 31 octobre 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement sénégalais.

No. 15335

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
SENEGAL**

Loan Agreement—*Sine Saloum Agricultural Development Project* (with schedule and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 22 May 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
SÉNÉGAL**

Contrat d'emprunt — *Projet relatif au relèvement de l'agriculture dans la région de Sine Saloum* (avec annexe et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 22 mai 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

LOAN AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT D'EMPRUNT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 31 October 1975, upon notification by the Bank to the Government of Senegal.

¹ Entré en vigueur le 31 octobre 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement sénégalais.

No. 15336

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
SENEGAL**

**Development Credit Agreement—*Second Sedhiou Project*
(with schedules and General Conditions Applicable to
Development Credit Agreements dated 15 March 1974).
Signed at Washington on 25 June 1976**

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
SÉNÉGAL**

**Contrat de crédit de développement — *Deuxième projet de
Sédhiou* (avec annexes et Conditions générales applica-
bles aux contrats de crédit de développement en date du
15 mars 1974). Signé à Washington le 25 juin 1976**

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 23 November 1976, upon notification by the Association to the Government of Senegal

¹ Entré en vigueur le 23 novembre 1976, dès notification par l'Association au Gouvernement sénégalais.

No. 15337

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
MALAWI**

Development Credit Agreement—*Phase III Lilongwe Agricultural Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 27 May 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
MALAWI**

Contrat de crédit de développement — *Projet relatif au développement agricole de Lilongwe (Phase III)* [avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974]. Signé à Washington le 27 mai 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 12 August 1975, upon notification by the Association to the Government of Malawi.

¹ Entré en vigueur le 12 août 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement malawien.

No. 15338

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
MALAWI**

**Development Credit Agreement—*Second Education Project*
(with schedules and General Conditions Applicable to
Development Credit Agreements dated 15 March 1974).
Signed at Washington on 24 November 1975**

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
MALAWI**

**Contrat de crédit de développement — *Deuxième projet*
relatif à l'enseignement (avec annexes et Conditions
générales applicables aux contrats de crédit de déve-
loppement en date du 15 mars 1974). Signé à Washing-
ton le 24 novembre 1975**

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 24 February 1976, upon notification by the Association to the Government of Malawi.

¹ Entré en vigueur le 24 février 1976, dès notification par l'Association au Gouvernement malawien.

No. 15339

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
ISRAEL**

**Loan Agreement—*Industrial Development Project* (with
schedules and General Conditions Applicable to Loan
and Guarantee Agreements dated 15 March 1974).
Signed at Washington on 30 May 1975**

Authentic text: English.

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on
31 January 1977.*

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
ISRAËL**

**Contrat d'emprunt — *Projet relatif au développement indus-*
triel (avec annexes et Conditions générales applicables
aux contrats d'emprunt et de garantie en date du
15 mars 1974). Signé à Washington le 30 mai 1975**

Texte authentique : anglais.

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développe-
ment le 31 janvier 1977*

LOAN AGREEMENT¹

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT D'EMPRUNT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 14 August 1975, upon notification by the Bank to the Government of Israel.

¹ Entré en vigueur le 14 août 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement israélien.

No. 15340

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
MALAYSIA**

Loan Agreement—*Agricultural Research and Extension Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 30 May 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
MALAISIE**

Contrat d'emprunt — *Projet relatif à la recherche et à l'expansion agricoles* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 30 mai 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

LOAN AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT D'EMPRUNT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 21 October 1975, upon notification by the Bank to the Government of Malaysia.

¹ Entré en vigueur le 21 octobre 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement malaisien.

No. 15341

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
MALAYSIA**

Guarantee Agreement—*Seventh Power Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 17 December 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
MALAISIE**

Contrat de garantie — *Septième projet relatif à l'électrification* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 17 décembre 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

GUARANTEE AGREEMENT¹CONTRAT DE GARANTIE¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 10 March 1976, upon notification by the Bank to the Government of Malaysia.

¹ Entré en vigueur le 10 mars 1976, dès notification par la Banque au Gouvernement malaisien.

No. 15342

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
MALAYSIA**

Loan Agreement—*Second Kuala Lumpur Urban Transport Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 11 March 1976

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
MALAISIE**

Contrat d'emprunt — *Deuxième projet relatif au transport urbain à Kuala Lumpur* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 11 mars 1976

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

LOAN AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT D'EMPRUNT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 11 November 1976, upon notification by the Bank to the Government of Malaysia.

¹ Entré en vigueur le 11 novembre 1976, dès notification par la Banque au Gouvernement malaisien.

No. 15343

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
MALAYSIA**

Loan Agreement — *North Kelantan Rural Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 21 July 1976

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
MALAISIE**

Contrat d'emprunt — *Projet relatif au développement rural de Kelantan-Nord* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 21 juillet 1976

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

LOAN AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT D'EMPRUNT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 28 October 1976, upon notification by the Bank to the Government of Malaysia.

¹ Entré en vigueur le 28 octobre 1976, dès notification par la Banque au Gouvernement malaisien.

No. 15344

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
CHILE**

**Loan Agreement—*Agricultural Rehabilitation Project* (with
schedules and General Conditions Applicable to Loan
and Guarantee Agreements dated 15 March 1974).
Signed at Washington on 4 June 1975**

Authentic text: English.

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on
31 January 1977.*

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
CHILI**

**Contrat d'emprunt — *Projet relatif au relèvement de l'agri-
culture* (avec annexes et Conditions générales applica-
bles aux contrats d'emprunt et de garantie en date du
15 mars 1974). Signé à Washington le 4 juin 1975**

Texte authentique : anglais.

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développe-
ment le 31 janvier 1977.*

LOAN AGREEMENT¹

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT D'EMPRUNT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 23 September 1975, upon notification by the Bank to the Government of Chile.

¹ Entré en vigueur le 23 septembre 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement chilien.

No. 15345

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
CHILE**

Loan Agreement—*Copper Sector Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 24 March 1976

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
CHILI**

Contrat d'emprunt — *Projet relatif au secteur du cuivre* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 24 mars 1976

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT¹CONTRAT D'EMPRUNT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 15 June 1976, upon notification by the Bank to the Government of Chile.

¹ Entré en vigueur le 15 juin 1976, dès notification par la Banque au Gouvernement chilien.

No. 15346

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
BOLIVIA**

Guarantee Agreement — *Second Railway Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 5 June 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
BOLIVIE**

Contrat de garantie — *Deuxième projet relatif aux chemins de fer* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 5 juin 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

GUARANTEE AGREEMENT¹CONTRAT DE GARANTIE¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 6 August 1975, upon notification by the Bank to the Government of Bolivia.

¹ Entré en vigueur le 6 août 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement bolivien.

No. 15347

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
BOLIVIA**

Development Credit Agreement—*Agricultural Credit Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 20 June 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
BOLIVIE**

Contrat de crédit de développement — *Projet relatif au crédit agricole* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 20 juin 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 15 December 1975, upon notification by the Association to the Government of Bolivia.

¹ Entré en vigueur le 15 décembre 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement bolivien.

No. 15348

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
GHANA**

**Guarantee Agreement—*Telecommunications Project* (with
General Conditions Applicable to Loan and Guarantee
Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington
on 10 June 1975**

Authentic text: English.

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on
31 January 1977.*

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
GHANA**

**Contrat de garantie — *Projet relatif aux télécommunications*
(avec Conditions générales applicables aux contrats
d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974).
Signé à Washington le 10 juin 1975**

Texte authentique : anglais.

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement
le 31 janvier 1977.*

GUARANTEE AGREEMENT¹

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE GARANTIE¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 23 January 1976, upon notification by the Bank to the Government of Ghana.

¹ Entré en vigueur le 23 janvier 1976, dès notification par la Banque au Gouvernement ghanéen.

No. 15349

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
GHANA**

**Loan Agreement—*Ashanti Region Cocoa Project* (with
schedules and General Conditions Applicable to Loan
and Guarantee Agreements dated 15 March 1974).
Signed at Washington on 23 December 1975**

Authentic text: English.

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on
31 January 1977.*

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
GHANA**

**Contrat d'emprunt — *Projet relatif à la production du cacao
dans la région d'Ashanti* (avec annexes et Conditions
générales applicables aux contrats d'emprunt et de
garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington
le 23 décembre 1975**

Texte authentique : anglais.

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développe-
ment le 31 janvier 1977.*

LOAN AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT D'EMPRUNT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 23 February 1976, upon notification by the Bank to the Government of Ghana.

¹ Entré en vigueur le 23 février 1976, dès notification par la Banque au Gouvernement ghanéen.

No. 15350

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
GHANA**

Guarantee Agreement—*NIB Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 23 December 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
GHANA**

Contrat de garantie — *Projet relatif à la National Investment Bank* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 23 décembre 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

GUARANTEE AGREEMENT¹

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE GARANTIE¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 2 March 1976, upon notification by the Bank to the Government of Ghana.

¹ Entré en vigueur le 2 mars 1976, dès notification par la Banque au Gouvernement ghanéen

No. 15351

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
GHANA**

**Development Credit Agreement—*Second Highway Project*
(with General Conditions Applicable to Development
Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at
Washington on 23 December 1975**

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
GHANA**

**Contrat de crédit de développement — *Deuxième projet*
relatif au réseau routier (avec Conditions générales
applicables aux contrats de crédit de développement en
date du 15 mars 1974). Signé à Washington le
23 décembre 1975**

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 30 March 1976, upon notification by the Association to the Government of Ghana.

¹ Entré en vigueur le 30 mars 1976, dès notification par l'Association au Gouvernement ghanéen.

No. 15352

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
GHANA**

Loan Agreement — *Second Highway Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 23 December 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
GHANA**

Contrat d'emprunt — *Deuxième projet relatif au réseau routier* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 23 décembre 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT¹CONTRAT D'EMPRUNT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 30 March 1976, upon notification by the Bank to the Government of Ghana

¹ Entré en vigueur le 30 mars 1976, dès notification par la Banque au Gouvernement ghanéen

No. 15353

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
HAITI**

**Development Credit Agreement—*Fourth Highway Project*
(with schedules and General Conditions Applicable to
Development Credit Agreements dated 15 March 1974).
Signed at Washington on 11 June 1975**

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
HAÏTI**

**Contrat de crédit de développement — *Quatrième projet*
relatif au réseau routier (avec annexes et Conditions
générales applicables aux contrats de crédit de déve-
loppement en date du 15 mars 1974). Signé à Washing-
ton le 11 juin 1975**

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 8 October 1975, upon notification by the Association to the Government of Haiti.

¹ Entré en vigueur le 8 octobre 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement haïtien.

No. 15354

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
HAITI**

Development Credit Agreement—*Education Project* (with related letter, schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 27 February 1976

Authentic text: English.

Authentic text of the related letter: French.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
HAÏTI**

Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à l'enseignement* (avec lettre connexe, annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 27 février 1976

Texte authentique : anglais.

Texte authentique de la lettre connexe : français.

Enregistrés par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 20 May 1976, upon notification by the Association to the Government of Haiti.

¹ Entré en vigueur le 20 mai 1976, dès notification par l'Association au Gouvernement haïtien.

No. 15355

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
HAITI**

**Development Credit Agreement—*Power Project* (with
schedules and General Conditions Applicable to Devel-
opment Credit Agreements dated 15 March 1974).
Signed at Washington on 2 July 1976**

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
HAÏTI**

**Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à
l'électrification* (avec annexes et Conditions générales
applicables aux contrats de crédit de développement en
date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 2 juillet
1976**

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 28 September 1976, upon notification by the Association to the Government of Haiti.

¹ Entré en vigueur le 28 septembre 1976, dès notification par l'Association au Gouvernement haïtien.

No. 15356

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
MOROCCO**

Development Credit Agreement—*Meknes Agriculture Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 11 June 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
MAROC**

Contrat de crédit de développement — *Projet de développement agricole de Meknès* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 11 juin 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 14 November 1975, upon notification by the Association to the Government of Morocco.

¹ Entré en vigueur le 14 novembre 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement marocain.

No. 15357

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
COSTA RICA**

Guarantee Agreement—*Fifth Power Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 16 June 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
COSTA RICA**

Contrat de garantie — *Cinquième projet relatif à l'électrification* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 16 juin 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

GUARANTEE AGREEMENT¹CONTRAT DE GARANTIE¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 16 December 1975, upon notification by the Bank to the Government of Costa Rica.

¹ Entré en vigueur le 16 décembre 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement costaricien.

No. 15358

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
DEMOCRATIC YEMEN**

**Development Credit Agreement—*Second Highway Project*
(with schedules, annexes and General Conditions Ap-
plicable to Development Credit Agreements dated
15 March 1974). Signed at Washington on 20 June 1975**

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
YÉMEN DÉMOCRATIQUE**

**Contrat de crédit de développement — *Deuxième projet
relatif au réseau routier* (avec annexes et Conditions
générales applicables aux contrats de crédit de déve-
loppement en date du 15 mars 1974). Signé à Washing-
ton le 20 juiu 1975**

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 17 September 1975, upon notification by the Association to the Government of Democratic Yemen.

¹ Entré en vigueur le 17 septembre 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement du Yémen démocratique.

No. 15359

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
DEMOCRATIC YEMEN**

Development Credit Agreement—*Aden Port Rehabilitation Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 8 September 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
YÉMEN DÉMOCRATIQUE**

Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à la rénovation du port d'Aden* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 8 septembre 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 3 February 1976, upon notification by the Association to the Government of Democratic Yemen.

¹ Entré en vigueur le 3 février 1976, dès notification par l'Association au Gouvernement du Yémen démocratique.

No. 15360

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
DEMOCRATIC YEMEN**

Development Credit Agreement—*Wadi Hadramawt Agricultural Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 22 April 1976

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
YÉMEN DÉMOCRATIQUE**

Contrat de crédit de développement — *Projet agricole de Wadi Hadramawt* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 22 avril 1976

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 16 September 1976, upon notification by the Association to the Government of Democratic Yemen.

¹ Entré en vigueur le 16 septembre 1976, dès notification par l'Association au Gouvernement du Yémen démocratique.

No. 15361

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
YEMEN**

Development Credit Agreement — *Hodeida Water Supply and Sewerage Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 20 June 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
YÉMEN**

Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à l'adduction d'eau et à la construction d'égouts dans la région d'Hodeida* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 20 juin 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 29 December 1975, upon notification by the Association to the Government of Yemen

¹ Entré en vigueur le 29 décembre 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement yéménite

No. 15362

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
YEMEN**

**Development Credit Agreement—*Second Highway Project*
(with schedules and General Conditions Applicable to
Development Credit Agreements dated 15 March 1974).
Signed at Washington on 20 June 1975**

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
YÉMEN**

**Contrat de crédit de développement — *Deuxième projet
relatif au réseau routier* (avec annexes et Conditions
générales applicables aux contrats de crédit de déve-
loppement en date du 15 mars 1974). Signé à Washing-
ton le 20 juin 1975**

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977:

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 27 January 1976, upon notification by the Association to the Government of Yemen.

¹ Entré en vigueur le 27 janvier 1976, dès notification par l'Association au Gouvernement yéménite.

No. 15363

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
YEMEN**

**Development Credit Agreement—*Second Education Project*
(with schedules and General Conditions Applicable to
Development Credit Agreements dated 15 March 1974).
Signed at Washington on 13 February 1976**

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
YÉMEN**

**Contrat de crédit de développement — *Deuxième projet*
relatif à l'enseignement (avec annexes et Conditions
générales applicables aux contrats de crédit de déve-
loppement en date du 15 mars 1974). Signé à Washing-
ton le 13 février 1976**

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 10 May 1976, upon notification by the Association to the Government of Yemen.

¹ Entré en vigueur le 10 mai 1976, dès notification par l'Association au Gouvernement yéménite.

No. 15364

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
and
YEMEN**

Development Credit Agreement—*Grain Storage and Processing Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 7 June 1976

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

**ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT
et
YÉMEN**

Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à l'emmagasinage et au traitement des céréales* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 7 juin 1976

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

DEVELOPMENT CREDIT
AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE CRÉDIT
DE DÉVELOPPEMENT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 26 October 1976, upon notification by the Association to the Government of Yemen.

¹ Entré en vigueur le 26 octobre 1976, dès notification par l'Association au Gouvernement yéménite.

No. 15365

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
ZAMBIA**

**Guarantee Agreement—*Telecommunications Project* (with
General Conditions Applicable to Loan and Guarantee
Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washing-
ton on 24 June 1975**

Authentic text: English.

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on
31 January 1977.*

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
ZAMBIE**

**Contrat de garantie — *Projet relatif aux télécommunications*
(avec Conditions générales applicables aux contrats
d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974).
Signé à Washington le 24 juin 1975**

Texte authentique : anglais.

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développe-
ment le 31 janvier 1977.*

GUARANTEE AGREEMENT¹[TRADUCTION — TRANSLATION]
CONTRAT DE GARANTIE¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 10 December 1975, upon notification by the Bank to the Government of Zambia.

¹ Entré en vigueur le 10 décembre 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement zambien.

No. 15366

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
ZAMBIA**

Guarantee Agreement—*Development Bank of Zambia Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 18 February 1976

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
ZAMBIE**

Contrat de garantie — *Projet relatif à la Development Bank of Zambia* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 18 février 1976

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

GUARANTEE AGREEMENT¹CONTRAT DE GARANTIE¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 23 April 1976, upon notification by the Bank to the Government of Zambia.

¹ Entré en vigueur le 23 avril 1976, dès notification par la Banque au Gouvernement zambien

No. 15367

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
GREECE**

Guarantee Agreement—*Fifth NIBID Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 27 June 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
GRÈCE**

Contrat de garantie — *Cinquième projet relatif à la Banque nationale d'investissement pour le développement industriel* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 27 juin 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

GUARANTEE AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE GARANTIE¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 28 October 1975, upon notification by the Bank to the Government of Greece.

¹ Entré en vigueur le 28 octobre 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement grec.

II

Treaties and international agreements

filed and recorded

from 7 January 1977 to 31 January 1977

Nos. 763 to 772

Traités et accords internationaux

classés et inscrits au répertoire

du 7 janvier 1977 au 31 janvier 1977

N^{os} 763 à 772

No. 763

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
REPUBLIC OF KOREA**

Guarantee Agreement—*Integrated Agricultural Products Processing Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 7 June 1974

Authentic text: English.

Filed and recorded at the request of the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
RÉPUBLIQUE DE CORÉE**

Contrat de garantie — *Projet intégré de transformation des produits agricoles* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 7 juin 1974

Texte authentique : anglais.

Classé et inscrit au répertoire à la demande de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

GUARANTEE AGREEMENT¹[TRADUCTION — TRANSLATION]
CONTRAT DE GARANTIE¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 19 March 1975, upon notification by the Bank to the Government of the Republic of Korea.

¹ Entré en vigueur le 19 mars 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement de la République de Corée

No. 764

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
REPUBLIC OF KOREA**

**Loan Agreement—*Secondary Cities Regional Project* (with
schedules and General Conditions Applicable to Loan
and Guarantee Agreements dated 15 March 1974).
Signed at Washington on 15 January 1975**

Authentic text: English.

*Filed and recorded at the request of the International Bank for Reconstruction and
Development on 31 January 1977.*

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
RÉPUBLIQUE DE CORÉE**

**Contrat d'emprunt — *Projet régional relatif à des villes
d'importance secondaire* (avec annexes et Conditions
générales applicables aux contrats d'emprunt et de
garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington
le 15 janvier 1975**

Texte authentique : anglais.

*Classé et inscrit au répertoire à la demande de la Banque internationale pour la
reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.*

LOAN AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]
CONTRAT DE D'EMPRUNT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 18 August 1975, upon notification by the Bank to the Government of the Republic of Korea.

¹ Entré en vigueur le 18 août 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement de la République de Corée.

No. 765

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
REPUBLIC OF KOREA**

Loan Agreement — *Program Loan* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 31 March 1975

Authentic text: English.

Filed and recorded at the request of the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
RÉPUBLIQUE DE CORÉE**

Contrat d'emprunt — *Emprunt pour l'exécution d'un programme* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 31 mars 1975

Texte authentique : anglais.

Classé et inscrit au répertoire à la demande de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

LOAN AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT D'EMPRUNT¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 21 April 1975, upon notification by the Bank to the Government of the Republic of Korea.

¹ Entré en vigueur le 21 avril 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement de la République de Corée.

No. 766

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
REPUBLIC OF KOREA**

Loan Agreement — *Third Education Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 31 March 1975

Authentic text: English.

Filed and recorded at the request of the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
RÉPUBLIQUE DE CORÉE**

Contrat d'emprunt — *Troisième projet relatif à l'enseignement* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 31 mars 1975

Texte authentique : anglais.

Classé et inscrit au répertoire à la demande de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

LOAN AGREEMENT¹

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT D'EMPRUNT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 6 June 1975, upon notification by the Bank to the Government of the Republic of Korea.

¹ Entré en vigueur le 6 juin 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement de la République de Corée.

No. 767

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
REPUBLIC OF KOREA**

**Guarantee Agreement—*Korean Development Bank Project*
(with General Conditions Applicable to Loan and
Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed
at Washington on 31 March 1975**

Authentic text: English.

*Filed and recorded at the request of the International Bank for Reconstruction and
Development on 31 January 1977.*

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
RÉPUBLIQUE DE CORÉE**

**Contrat de garantie — *Projet relatif à la Banque de déve-
loppement de Corée* (avec Conditions générales applica-
bles aux contrats d'emprunt et de garantie en date du
15 mars 1974). Signé à Washington le 31 mars 1975**

Texte authentique : anglais.

*Classé et inscrit au répertoire à la demande de la Banque internationale pour la
reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.*

GUARANTEE AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE GARANTIE¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 17 June 1975, upon notification by the Bank to the Government of the Republic of Korea.

¹ Entré en vigueur le 17 juin 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement de la République de Corée.

No. 768

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
REPUBLIC OF KOREA**

Guarantee Agreement — *Fifth Korea Development Finance Corporation Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 23 July 1975

Authentic text: English.

Filed and recorded at the request of the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
RÉPUBLIQUE DE CORÉE**

Contrat de garantie — *Cinquième projet relatif à la Société financière de développement de Corée* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 23 juillet 1975

Texte authentique : anglais.

Classé et inscrit au répertoire à la demande de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

GUARANTEE AGREEMENT¹[TRADUCTION — TRANSLATION]
CONTRAT DE GARANTIE¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 5 September 1975, upon notification by the Bank to the Government of the Republic of Korea.

¹ Entré en vigueur le 5 septembre 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement de la République de Corée.

No. 769

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
REPUBLIC OF KOREA**

**Guarantee Agreement—*Medium Industry Bank Project*
(with Geueral Conditions Applicahle to Loan and
Guarautee Agreements dated 15 March 1974). Signed
at Washington on 26 Novemher 1975**

Authentic text: English.

*Filed and recorded at the request of the International Bank for Reconstruction and
Development on 31 January 1977.*

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
RÉPUBLIQUE DE CORÉE**

**Contrat de garantie — *Projet relatif à la Banque pour la
moyenne industrie* (avec Conditions générales applica-
bles aux contrats d'emprunt et de garantie en date du
15 mars 1974). Signé à Washington le 26 uovemhre 1975**

Texte authentique : anglais.

*Classé et inscrit au répertoire à la demande de la Banque internationale pour la
reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.*

GUARANTEE AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT DE GARANTIE¹

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 28 January 1976, upon notification by the Bank to the Government of the Republic of Korea

¹ Entré en vigueur le 28 janvier 1976, dès notification par la Banque au Gouvernement de la République de Corée.

No. 770

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
REPUBLIC OF KOREA**

Loan Agreement—*Third Highway Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 20 February 1976

Authentic text: English.

Filed and recorded at the request of the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT
et
RÉPUBLIQUE DE CORÉE**

Contrat d'emprunt — *Troisième projet relatif au réseau routier* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 20 février 1976

Texte authentique : anglais.

Classé et inscrit au répertoire à la demande de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT¹CONTRAT D'EMPRUNT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 17 May 1976, upon notification by the Bank to the Government of the Republic of Korea.

¹ Entré en vigueur le 17 mai 1976, dès notification par la Banque au Gouvernement de la République de Corée.

No. 771

**INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION
AND DEVELOPMENT, INTERNATIONAL
DEVELOPMENT ASSOCIATION and KILOMBERO
SUGAR COMPANY LIMITED**

Project Agreement—*Kilombero Sugar Project* (with schedule). Signed at Washington on 27 September 1974

Authentic text: English.

Filed and recorded at the request of the International Bank for Reconstruction and Development and the International Development Association on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT,
ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT et KILOMBERO SUGAR
COMPANY LIMITED**

**Contrat relatif au Projet — *Projet sucrier de Kilombero*
(avec annexe). Signé à Washington le 27 septembre 1974**

Texte authentique : anglais.

Classé et inscrit au répertoire à la demande de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

PROJECT AGREEMENT¹CONTRAT RELATIF AU PROJET¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 14 February 1975, the date when the corresponding Development Credit Agreement* became effective, in accordance with section 5.01.

* See p. 9 of this volume.

¹ Entré en vigueur le 14 février 1975, date à laquelle le Contrat de crédit de développement* y relatif est devenu effectif, conformément au paragraphe 5.01.

* Voir p. 9 du présent volume.

No. 772

**INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION
AND DEVELOPMENT, INTERNATIONAL
DEVELOPMENT ASSOCIATION and NAIROBI
CITY COUNCIL**

Project Agreement—*Site and Service Project* (with schedules). Signed at Washington on 6 May 1975

Authentic text: English.

Filed and recorded at the request of the International Bank for Reconstruction and Development and the International Development Association on 31 January 1977.

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT,
ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE DÉVELOPPEMENT et CONSEIL MUNICIPAL
DE NAIROBI**

Contrat relatif au projet — *Projet de trames d'accueil* (avec annexes). Signé à Washington le 6 mai 1975

Texte authentique : anglais.

Classé et inscrit au répertoire à la demande de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

PROJECT AGREEMENT¹CONTRAT RELATIF AU PROJET¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 25 September 1975, the date when the corresponding Development Credit Agreement* became effective, in accordance with section 5.01.

* United Nations, *Treaty Series*, vol. 1033, No. I-15223.

¹ Entré en vigueur le 25 septembre 1975, date à laquelle le Contrat de crédit de développement* y relatif est devenu effectif, conformément au paragraphe 5.01.

* Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1033, n° I-15223.

ANNEX A

***Ratifications, accessions, prorogations, etc.,
concerning treaties and international agreements
registered
with the Secretariat of the United Nations***

ANNEXE A

***Ratifications, adhésions, prorogations, etc.,
concernant des traités et accords internationaux
enregistrés
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies***

ANNEX A

No. 4714. INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PREVENTION OF POLLUTION OF THE SEA BY OIL, 1954. DONE AT LONDON ON 12 MAY 1954¹

ACCEPTANCES

Instruments deposited with the Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

30 September 1976

ARGENTINA

(With effect from 30 December 1976.)

With the following reservation:

ANNEXE A

N° 4714. CONVENTION INTERNATIONALE POUR LA PRÉVENTION DE LA POLLUTION DES EAUX DE LA MER PAR LES HYDROCARBURES, 1954. FAITE À LONDRES LE 12 MAI 1954¹

ACCEPTATIONS

Instruments déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le :

30 septembre 1976

ARGENTINE

(Avec effet au 30 décembre 1976.)

Avec la réserve suivante :

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

"a) Con respecto al artículo XIII la República Argentina se reserva el derecho de dar intervención a la Corte Internacional de Justicia.

b) La República Argentina hace reserva de lo dispuesto en el artículo XVI inciso 4 del Convenio, declarando que sólo serán obligatorias para ella las enmiendas que formalmente aceptare."

[TRANSLATION]²

(a) With respect to Article XIII, the Argentine Government reserve the right that disputes be referred to the International Court of Justice only with their consent.

(b) With respect to Article XVI (4), the Argentine Republic will consider binding only those amendments which it has formally accepted.

With the following declaration:

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

"En razón de haber extendido la República Argentina su soberanía hasta las 200 millas, según lo establecido en el artículo 1° del Decreto-Ley N° 17.094/66, su jurisdicción a los efectos de la contaminación también debe tener ese alcance."

[TRANSLATION]²

The Argentine Republic has extended its sovereignty to 200 miles by Decree-Law

[TRADUCTION]²

a) En ce qui concerne l'article XIII, le Gouvernement argentin se réserve le droit de ne pas accepter que les différends soient déférés à la Cour internationale de Justice sans son consentement.

b) En ce qui concerne l'article XVI, 4, la République Argentine considérera comme n'étant obligatoires pour elle que les amendements qu'elle a officiellement acceptés.

Avec la déclaration suivante :

[TRADUCTION]²

La République Argentine a étendu sa souveraineté jusqu'à 200 milles par l'article 1 du

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 327, p. 3, for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 3 to 11, as well as annex A in volumes 786, 808, 825, 827, 835, 883, 922, 958, 974, 982, 991, 1019 and 1031

² Translation supplied by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 327, p. 3; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs nos 3 à 11, ainsi que l'annexe A des volumes 786, 808, 825, 827, 835, 883, 922, 958, 974, 982, 991, 1019 et 1031.

² Traduction fournie par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime.

No. 17.094/66, Article 1, therefore its jurisdiction in regard to pollution must be considered extended accordingly.

1 December 1976

SURINAM

(With effect from 1 March 1977.)

OBJECTION to the reservations in respect of article VIII made upon acceptance by the United States of America,¹ Liberia² and Fiji³

Notification received by the Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

30 September 1976

ARGENTINA

décret-loi n° 17.094/66 et, par voie de conséquence, sa juridiction en matière de pollution s'étend sur la même distance.

1^{er} décembre 1976

SURINAM

(Avec effet au 1^{er} mars 1977.)

OBJECTION aux réserves à l'égard de l'article VIII formulées lors de l'acceptation par les Etats-Unis d'Amérique¹, le Libéria² et Fidji³

Notification reçue par le Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le :

30 septembre 1976

ARGENTINE

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

“Además, se aceptan las reservas formuladas por Portugal respecto al artículo VII, por la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas, Arabia Saudita y Túnez al artículo XIII, por los Estados Unidos de América a los artículos XI y XVI, y por Italia, Liberia y Fiji al artículo XVI y se objetan las formuladas por los Estados Unidos de América, Liberia y Fiji respecto al artículo VIII.”

[TRANSLATION]⁴

Moreover, the reservations made by Portugal¹ in regard to Article VII, by the Union of Soviet Socialist Republics,⁶ Saudi Arabia,⁷ and Tunisia,⁸ in regard to Article XIII, by the United States of America¹ in regard to Articles XI and XVI, and by Italy,⁹ Liberia² and Fiji³ in regard to Article XVI, are accepted, but those made by the United States of America,¹ Liberia² and Fiji³ in regard to Article VIII are objected to.

Certified statements were registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 31 January 1977.

[TRADUCTION]⁴

De plus la République Argentine accepte les réserves formulées par le Portugal¹ en ce qui concerne l'article VII, par l'Union des Républiques socialistes soviétiques⁶, par l'Arabie Saoudite⁷ et par la Tunisie⁸ en ce qui concerne l'article XIII, par les Etats-Unis d'Amérique¹ en ce qui concerne les articles XI et XVI et par l'Italie⁹, le Libéria² et Fidji³ en ce qui concerne l'article XVI, mais elle s'élève contre les réserves formulées par les Etats-Unis d'Amérique¹, le Libéria² et Fidji³ à propos de l'article VIII.

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 31 janvier 1977.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 407, p. 278.

² *Ibid.*, vol. 425, p. 358.

³ *Ibid.*, vol. 835, p. 224.

⁴ Translation supplied by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization.

⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 594, p. 381.

⁶ *Ibid.*, vol. 704, p. 497.

⁷ *Ibid.*, vol. 808, p. 364.

⁸ *Ibid.*, vol. 883, p. 150.

⁹ *Ibid.*, vol. 500, p. 321.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 407, p. 279.

² *Ibid.*, vol. 425, p. 358.

³ *Ibid.*, vol. 835, p. 225.

⁴ Traduction fournie par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime.

⁵ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 594, p. 381.

⁶ *Ibid.*, vol. 704, p. 497.

⁷ *Ibid.*, vol. 808, p. 365.

⁸ *Ibid.*, vol. 883, p. 150.

⁹ *Ibid.*, vol. 500, p. 321.

No. 7794. INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1960. SIGNED AT LONDON ON 17 JUNE 1960¹

N° 7794. CONVENTION INTERNATIONALE POUR LA SAUVEGARDE DE LA VIE HUMAINE EN MER, 1960. SIGNÉE À LONDRES LE 17 JUIN 1960¹

ACCEPTANCE

Instrument deposited with the Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

11 November 1976

GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC

(With effect from 11 February 1977.)

With the following declarations:

ACCEPTATION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le :

11 novembre 1976

RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE

(Avec effet au 11 février 1977.)

Avec les déclarations suivantes :

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

„Die Regierung der Deutschen Demokratischen Republik läßt sich in ihrer Haltung zu den Bestimmungen des Artikels XIII der Konvention, soweit sie die Anwendung der Konvention auf Kolonialgebiete und andere abhängige Territorien betreffen, von den Festlegungen der Deklaration der Vereinten Nationen über die Gewährung der Unabhängigkeit an die kolonialen Länder und Völker (Res.Nr. 1514 (XV) vom 14. Dezember 1960) leiten, welche die Notwendigkeit einer schnellen und bedingungslosen Beendigung des Kolonialismus in allen seinen Formen und Äußerungen proklamieren.“

[TRANSLATION]²

The position of the Government of the German Democratic Republic on the provisions of Article XIII of the Convention, as far as the application of the Convention to colonial and other dependent territories is concerned, is governed by the stipulations of the United Nations Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples (Resolution No. 1514 (XV) of 14 December 1960)³ proclaiming the necessity of bringing to a speedy and unconditional end colonialism in all its forms and manifestations.

DECLARATION relating to the declaration made upon acceptance by the Federal Republic of Germany concerning application to Berlin (West)⁴

11 November 1976

GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC

[TRADUCTION]²

La position du Gouvernement de la République démocratique allemande en ce qui concerne les dispositions de l'article XIII de la Convention relatives à l'application de la Convention aux territoires coloniaux et autres territoires dépendants repose sur les stipulations de la déclaration des Nations Unies sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux (Res. n° 1514 [XV] du 14 décembre 1960³) proclamant la nécessité de mettre rapidement et inconditionnellement fin au colonialisme sous toutes ses formes et dans toutes ses manifestations.

DÉCLARATION relative à la déclaration faite lors de l'acceptation par la République fédérale d'Allemagne concernant l'application à Berlin-Ouest⁴

11 novembre 1976

RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 536, p. 27; for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 7 to 11, as well as annex A in volumes 755, 822, 834, 836, 855, 892, 901, 936, 974, 982, 1010, 1019 and 1026.

² Translation supplied by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization.

³ United Nations, *Official Records of the General Assembly, Fifteenth Session, Supplement No. 16 (A/4684)*, p. 66.

⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 536, p. 398.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 536, p. 27; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs n°s 7 à 11, ainsi que l'annexe A des volumes 755, 822, 834, 836, 855, 892, 901, 936, 974, 982, 1010, 1019 et 1026.

² Traduction fournie par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime.

³ Nations Unies, *Documents officiels de l'Assemblée générale, quinzième session, Supplément n° 16 (A/4684)*, p. 70.

⁴ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 536, p. 399.

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

„Hinsichtlich der Anwendung der Konvention auf Berlin (West) stellt die Deutsche Demokratische Republik in Übereinstimmung mit dem Vierseitigen Abkommen zwischen den Regierungen der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken, des Vereinigten Königreiches von Großbritannien und Nordirland, der Vereinigten Staaten von Amerika und der Französischen Republik vom 3. September 1971 fest, daß Berlin (West) kein Bestandteil der Bundesrepublik Deutschland ist und nicht von ihr regiert werden darf. Demzufolge steht die Erklärung der Bundesrepublik Deutschland, wonach diese Konvention auch für das „Land Berlin“ gilt, im Widerspruch zum Vierseitigen Abkommen und kann keine Rechtswirkungen zeitigen.“

[TRANSLATION]¹

In regard to the application of the Convention to Berlin (West), the German Democratic Republic states, in accordance with the Quadripartite Agreement between the Governments of the Union of Soviet Socialist Republics, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the United States of America, and the French Republic of 3 September 1971,² that Berlin (West) is no constituent part of the Federal Republic of Germany and must not be governed by it. Consequently, the declaration of the Federal Republic of Germany³ that the Convention was also applicable to the Land of Berlin, is inconsistent with the Quadripartite Agreement and can produce no legal effects.

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 31 January 1977.

[TRADUCTION]¹

En ce qui concerne l'application de la Convention à Berlin (Ouest) la République démocratique allemande déclare que, conformément à l'Accord quadripartite entre les Gouvernements de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, des Etats-Unis d'Amérique, et la République française du 3 septembre 1971², Berlin (Ouest) ne fait pas partie constituante de la République fédérale d'Allemagne et ne doit donc pas être gouverné par celle-ci. En conséquence, la déclaration de la République fédérale d'Allemagne³ selon laquelle la Convention est également applicable au «territoire de Berlin», est incompatible avec l'Accord quadripartite et ne peut avoir de valeur juridique.

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 31 janvier 1977.

¹ Translation supplied by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 880, p. 115.

³ *Ibid.*, vol. 536, p. 398.

¹ Traduction fournie par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime.

² Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 880, p. 115.

³ *Ibid.*, vol. 536, p. 399.

No. 8564. CONVENTION ON FACILITATION OF INTERNATIONAL MARITIME TRAFFIC. SIGNED AT LONDON ON 9 APRIL 1965¹

N° 8564. CONVENTION VISANT À FACILITER LE TRAFIC MARITIME INTERNATIONAL. SIGNÉE À LONDRES LE 9 AVRIL 1965¹

ACCESSION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

15 November 1976

IRAQ

(With effect from 14 January 1977.)

With the following declaration:

ADHÉSION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le :

15 novembre 1976

IRAK

(Avec effet au 14 janvier 1977.)

Avec la déclaration suivante :

[ARABIC TEXT — TEXTE ARABE]

” كما ان انضمام الجمهورية العراقية الى هذه الاتفاقية لا يعني بآية حال من الاحوال الاعتراف ياسرائيل او بالدخول معها في اية علاقات ، ”

[TRANSLATION]²

Entry into the above Convention by the Republic of Iraq shall, however, in no way signify recognition of Israel or be conducive to entry into any relations therewith.

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 31 January 1977.

[TRADUCTION]²

Toutefois, l'adhésion de la République d'Irak à la Convention susmentionnée ne signifie nullement la reconnaissance d'Israël ou l'établissement de relations avec lui.

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 31 janvier 1977.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 591, p. 265; for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 8 to 10, as well as annex A in volumes 751, 786, 828, 843, 850, 885, 891, 961, 973, 1010, 1019 and 1031.

² Translation supplied by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 591, p. 265; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs nos 8 à 10, ainsi que l'annexe A des volumes 751, 786, 828, 843, 850, 885, 891, 961, 973, 1010, 1019 et 1031.

² Traduction fournie par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime.

No. 10951. LOAN AGREEMENT (*EDUCATION PROJECT*) BETWEEN THE INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND THE REPUBLIC OF THE IVORY COAST. SIGNED AT WASHINGTON ON 27 APRIL 1970¹

AGREEMENT² AMENDING THE ABOVE-MENTIONED AGREEMENT (WITH SCHEDULES). SIGNED AT WASHINGTON ON 17 JANUARY 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

AGREEMENT, dated January 17, 1975, between the REPUBLIC OF THE IVORY COAST (hereinafter called the Borrower) and INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT (hereinafter called the Bank) amending Loan Agreement (*Education Project*) dated April 27, 1970,¹ between the Borrower and the Bank (hereinafter called the Loan Agreement).

WHEREAS the Borrower and the Bank executed and delivered the Loan Agreement for the purpose of assisting in the financing of the project described in Schedule 3 to the Loan Agreement (hereinafter called the Project).

WHEREAS the Borrower has requested the Bank to provide additional financing for the Project and, for that purpose, to amend the Loan Agreement, and the Bank is willing to agree to such request upon the terms and conditions hereinafter set forth;

NOW THEREFORE the parties hereto hereby agree as follows:

Section 1. Wherever used in this Agreement, unless the context otherwise requires, the general terms defined in the Loan Agreement shall have the respective meanings therein set forth.

Section 2. Section 2 of the Loan Agreement is amended to read as follows:

"The Bank agrees to lend to the Borrower, on the terms and conditions in the Loan Agreement set forth or referred to, an amount in various currencies equivalent to thirteen million two hundred thousand dollars (\$13,200,000) in two tranches, the first tranche being an amount in various currencies equivalent to eleven million dollars (\$11,000,000) and the second tranche being an amount in various currencies equivalent to two million two hundred thousand dollars (\$2,200,000)."

Section 3. A second paragraph is added at the end of Section 2.06 of the Loan Agreement reading as follows:

"Commitment charge on the second tranche of the Loan shall accrue from a date sixty days after January 17, 1975."

Section 4. Section 2.07 of the Loan Agreement is amended to read as follows:

"The Borrower shall pay interest at the rate of (a) seven per cent (7%) per annum on the principal amount of the first tranche of the Loan withdrawn and outstanding from time to time; and (b) eight per cent (8%) per annum on the principal amount of the second tranche of the Loan withdrawn and outstanding from time to time."

Section 5. Any Bonds to be executed and delivered henceforth to the Bank pursuant to the Loan Agreement shall contain such modifications as the Bank shall reasonably request in order to identify the tranche of the Loan which they represent and to reflect such other changes in the terms and conditions of the amount of the Loan included in the second tranche of the Loan as are provided in this Agreement.

Section 6. The "Allocation of the Proceeds of the Loan" in Schedule I to the Loan Agreement is amended to read as set forth in Schedule I to this Agreement.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 766, p. 259.

² Came into force on 15 May 1975, upon notification by the Bank to the Government of the Ivory Coast, in accordance with section 9 (b).

Section 7. Schedule 2 to the Loan Agreement is amended to read as set forth in Schedule 2 to this Agreement.

Section 8. (a) All the provisions of the Loan Agreement, as amended by this Agreement, shall remain in full force and effect.

(b) If this Agreement shall terminate pursuant to the provisions of Section 10 hereof, the Loan Agreement shall continue in full force and effect, as if this Agreement had not been executed.

Section 9. (a) This Agreement shall not become effective until the Bank shall have received such evidence in respect of this Agreement as is required pursuant to Sections 11.01 and 11.02 of the General Conditions.

(b) This Agreement shall come into force and effect on the date upon which the Bank dispatches to the Borrower notice of its acceptance of the evidence referred to in paragraph *(a)* of this Section.

Section 10. If this Agreement shall not have come into force and effect by March 17, 1975, this Agreement and all obligations of the parties thereunder shall terminate, unless the Bank establishes a later date for the purposes of this Section.

IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto, acting through their representatives thereunto duly authorized, have caused this Agreement to be signed in their respective names and to be delivered in the District of Columbia, United States of America, as of the day and year first above written.

Republic of the Ivory Coast:

HENRI KONAN BÉDIÉ

Authorized Representative

International Bank for Reconstruction and Development:

ROGER CHAUFOURNIER

Regional Vice President Western Africa

SCHEDULE 1

ALLOCATION OF THE PROCEEDS OF THE LOAN

Category	<i>First Tranche of the Loan</i>	<i>Second Tranche of the Loan</i>	<i>Combined Total</i>
<i>(Amounts Expressed in US Dollars)</i>			
I. Civil works (educational institutions)	3,975,000	975,000	4,950,000
II. Civil works (I.T.V. Center)	495,000	155,000	650,000
III. Imported equipment and furniture and locally manufactured furniture	3,250,000	850,000	4,100,000
IV. Professional services	2,150,000	220,000	2,370,000
V. Interest and other charges	160,000		160,000
VI. Unallocated	970,000		970,000
TOTAL	<u>11,000,000</u>	<u>2,200,000</u>	<u>13,200,000</u>

SCHEDULE 2

AMORTIZATION SCHEDULE

<i>Date Payment Due</i>	<i>Payment of Principal of First Tranche of the Loan (expressed in dollars)*</i>	<i>Payment of Principal of Second Tranche of the Loan (expressed in dollars)*</i>
December 15, 1979	125,000	20,000
June 15, 1980	130,000	25,000
December 15, 1980	135,000	25,000
June 15, 1981	140,000	25,000
December 15, 1981	145,000	25,000
June 15, 1982	150,000	25,000
December 15, 1982	155,000	30,000
June 15, 1983	160,000	30,000
December 15, 1983	165,000	30,000
June 15, 1984	170,000	30,000
December 15, 1984	175,000	35,000
June 15, 1985	180,000	35,000
December 15, 1985	190,000	35,000
June 15, 1986	195,000	35,000
December 15, 1986	200,000	35,000
June 15, 1987	210,000	40,000
December 15, 1987	215,000	40,000
June 15, 1988	225,000	45,000
December 15, 1988	230,000	45,000
June 15, 1989	240,000	45,000
December 15, 1989	245,000	50,000
June 15, 1990	255,000	50,000
December 15, 1990	265,000	50,000
June 15, 1991	275,000	55,000
December 15, 1991	285,000	55,000
June 15, 1992	295,000	60,000
December 15, 1992	305,000	60,000
June 15, 1993	315,000	65,000
December 15, 1993	325,000	65,000
June 15, 1994	335,000	70,000
December 15, 1994	350,000	70,000
June 15, 1995	360,000	75,000
December 15, 1995	375,000	75,000
June 15, 1996	385,000	80,000
December 15, 1996	400,000	85,000
June 15, 1997	415,000	85,000
December 15, 1997	430,000	90,000
June 15, 1998	445,000	95,000
December 15, 1998	460,000	100,000
June 15, 1999	470,000	100,000
December 15, 1999	475,000	110,000

* To the extent that any portion of the Loan is repayable in a currency other than dollars (see General Conditions, Section 4.02), the figures in this column represent dollar equivalents determined as for purposes of withdrawal.

PREMIUMS ON PREPAYMENT AND REDEMPTION

The following percentages are specified as the premiums payable on repayment in advance of maturity of any portion of the principal amount of the Loan pursuant to Section 3.05(b) of the General Conditions or on the redemption of any Bond prior to its maturity pursuant to Section 8.15 of the General Conditions:

<i>Time of Prepayment or Redemption</i>	<i>Premium on First Tranche</i>
Not more than four years before maturity	¾%
More than four years but not more than eight years before maturity	2%
More than eight years but not more than fourteen years before maturity	2¾%
More than fourteen years but not more than twenty years before maturity	4¼%
More than twenty years but not more than twenty-six years before maturity	5½%
More than twenty-six years but not more than twenty-eight years before maturity	6½%
More than twenty-eight years before maturity	7%
	<i>Premium on Second Tranche</i>
Not more than three years before maturity	¾%
More than three years but not more than six years before maturity	2¼%
More than six years but not more than eleven years before maturity	3%
More than eleven years but not more than sixteen years before maturity	4¾%
More than sixteen years but not more than twenty-one years before maturity	6¾%
More than twenty-one years but not more than twenty-three years before maturity	7½%
More than twenty-three years before maturity	8%

[TRADUCTION — TRANSLATION]

N° 10951. CONTRAT D'EMPRUNT (*PROJET RELATIF À L'ENSEIGNEMENT*) ENTRE LA BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT ET LA RÉPUBLIQUE DE CÔTE D'IVOIRE. SIGNÉ À WASHINGTON LE 27 AVRIL 1970¹

AVENANT² AU CONTRAT SUSMENTIONNÉ (AVEC ANNEXES). SIGNÉ À WASHINGTON LE 17 JANVIER 1975

Texte authentique : anglais

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

AVENANT, en date du 17 janvier 1975, entre la RÉPUBLIQUE DE CÔTE D'IVOIRE (ci-après dénommé «l'Emprunteur») et la BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT (ci-après dénommée «la Banque») au Contrat d'emprunt (*Projet relatif à l'enseignement*), en date du 27 avril 1970¹, entre l'Emprunteur et la Banque (ci-après dénommé «le Contrat d'Emprunt»).

CONSIDÉRANT que l'Emprunteur et la Banque ont signé et remis le Contrat d'emprunt en vue d'aider à financer le projet décrit à l'annexe 3 au Contrat d'emprunt (ci-après dénommé «le Projet»).

CONSIDÉRANT que l'Emprunteur a demandé à la Banque de fournir des fonds supplémentaires pour le financement du Projet et de modifier à cette fin le Contrat d'emprunt, et que la Banque est disposée à faire droit à cette demande aux clauses et conditions stipulées ci-après.

Les parties aux présentes sont convenues de ce qui suit :

Paragraphe 1. A moins que le contexte ne s'y oppose, les expressions définies dans le Contrat d'emprunt conservent le même sens dans le présent Avenant.

Paragraphe 2. Le paragraphe 2 du Contrat d'emprunt est modifié comme suit :

«La Banque consent à prêter à l'Emprunteur, aux clauses et conditions stipulées ou visées dans le Contrat d'emprunt, un montant en diverses monnaies, équivalant à treize millions deux cent mille (13 200 000) dollars en deux tranches, la première étant constituée par un montant en diverses monnaies équivalant à onze millions (11 000 000) de dollars et la seconde par un montant en diverses monnaies équivalant à deux millions deux cent mille (2 200 000) dollars.»

Paragraphe 3. Le second alinéa suivant est ajouté à la fin du paragraphe 2.06 du Contrat d'emprunt :

«La commission d'engagement sur la seconde tranche de l'Emprunt courra à partir du soixantième jour à compter du 17 janvier 1975.»

Paragraphe 4. Le paragraphe 2.07 du Contrat d'emprunt est modifié comme suit :

«L'Emprunteur paiera des intérêts au taux annuel de *a*) sept pour cent (7 %) sur la partie du principal de la première tranche de l'Emprunt qui aura été prélevée et n'aura pas été remboursée, et *b*) huit pour cent (8 %) sur la partie du principal de la seconde tranche de l'Emprunt qui aura été prélevée et n'aura pas été remboursée.»

Paragraphe 5. Toutes obligations dorénavant établies et remises à la Banque conformément au Contrat d'emprunt devront comporter toutes modifications que la Banque pourra raisonnablement demander en vue d'identifier la tranche de l'Emprunt qu'elles représentent et pour tenir compte de tous autres changements prévus dans le présent Avenant en ce qui concerne les clauses et conditions relatives à la partie comprise dans la seconde tranche de l'Emprunt.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 766, p. 259.

² Entré en vigueur le 15 mai 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement ivoirien, conformément au paragraphe 9, *b*.

Paragraphe 6. L'«Affectation des fonds de l'Emprunt» de l'annexe 1 au Contrat de prêt est remplacée par l'annexe 1 au présent Avenant.

Paragraphe 7. L'annexe 2 au Contrat d'emprunt est remplacée par l'annexe 2 au présent Avenant.

Paragraphe 8. a) Toutes les dispositions du Contrat d'emprunt, telles qu'elles sont modifiées par le présent Avenant, resteront pleinement en vigueur.

b) Si le présent Avenant est résilié conformément aux dispositions du paragraphe 10 ci-après, le Contrat d'emprunt restera pleinement en vigueur, comme si le présent Avenant n'avait pas été signé.

Paragraphe 9. a) Le présent Avenant n'entrera en vigueur que lorsque la Banque aura obtenu les preuves requises en ce qui concerne le présent Avenant conformément aux paragraphes 11.01 et 11.02 des Conditions générales.

b) Le présent Avenant entrera en vigueur et prendra effet à la date à laquelle la Banque notifiera à l'Emprunteur qu'elle accepte les preuves requises à l'alinéa *a* du présent paragraphe.

Paragraphe 10. Si le présent Avenant n'est pas entré en vigueur et n'a pas pris effet au 17 mars 1975, ledit Avenant et toutes les obligations qui en découlent pour les parties deviendront caducs, à moins que la Banque ne fixe une date ultérieure aux fins du présent paragraphe.

EN FOI DE QUOI les parties, agissant par leurs représentants à ce dûment autorisés, ont fait signer et remettre le présent Avenant en leur nom respectif dans le district de Columbia (Etats-Unis d'Amérique), à la date inscrite ci-dessus.

Pour la République de Côte d'Ivoire :

Le Représentant autorisé,

HENRI KONAN BÉDIÉ

Pour la Banque internationale pour la reconstruction et le développement :

Le Vice-Président régional pour l'Afrique de l'Ouest,

ROGER CHAUFURNIER

ANNEXE I

AFFECTATION DES FONDS DE L'EMPRUNT

<i>Catégorie</i>	<i>Première tranche de l'Emprunt</i>	<i>Seconde tranche de l'Emprunt</i>	<i>Total des deux tranches</i>
<i>(Montants en équivalent en dollars des Etats-Unis)</i>			
I. Travaux de génie civil (établissements d'enseignement).....	3 975 000	975 000	4 950 000
II. Travaux de génie civil (centre TVS).....	495 000	155 000	650 000
III. Matériel et mobilier imputés et mobilier fabriqué sur place.....	3 250 000	850 000	4 100 000
IV. Services professionnels.....	2 150 000	220 000	2 370 000
V. Intérêts et autres commissions afférents à l'Emprunt.....	160 000		160 000
VI. Fonds non affectés.....	970 000		970 000
TOTAL	<u>11 000 000</u>	<u>2 200 000</u>	<u>13 200 000</u>

ANNEXE 2

TABLEAU D'AMORTISSEMENT

<i>Date des échéances</i>	<i>Montant du principal des échéances de la première tranche (exprimé en dollars)*</i>	<i>Montant du principal des échéances de la seconde tranche (exprimé en dollars)*</i>
15 décembre 1979	125 000	20 000
15 juin 1980	130 000	25 000
15 décembre 1980	135 000	25 000
15 juin 1981	140 000	25 000
15 décembre 1981	145 000	25 000
15 juin 1982	150 000	25 000
15 décembre 1982	155 000	30 000
15 juin 1983	160 000	30 000
15 décembre 1983	165 000	30 000
15 juin 1984	170 000	30 000
15 décembre 1984	175 000	35 000
15 juin 1985	180 000	35 000
15 décembre 1985	190 000	35 000
15 juin 1986	195 000	35 000
15 décembre 1986	200 000	35 000
15 juin 1987	210 000	40 000
15 décembre 1987	215 000	40 000
15 juin 1988	225 000	45 000
15 décembre 1988	230 000	45 000
15 juin 1989	240 000	45 000
15 décembre 1989	245 000	50 000
15 juin 1990	255 000	50 000
15 décembre 1990	265 000	50 000
15 juin 1991	275 000	55 000
15 décembre 1991	285 000	55 000
15 juin 1992	295 000	60 000
15 décembre 1992	305 000	60 000
15 juin 1993	315 000	65 000
15 décembre 1993	325 000	65 000
15 juin 1994	335 000	70 000
15 décembre 1994	350 000	70 000
15 juin 1995	360 000	75 000
15 décembre 1995	375 000	75 000
15 juin 1996	385 000	80 000
15 décembre 1996	400 000	85 000
15 juin 1997	415 000	85 000
15 décembre 1997	430 000	90 000
15 juin 1998	445 000	95 000
15 décembre 1998	460 000	100 000
15 juin 1999	470 000	100 000
15 décembre 1999	475 000	110 000

* Dans la mesure où une fraction de l'Emprunt est remboursable en une monnaie autre que le dollar (voir paragraphe 4.02 des Conditions générales), les chiffres de cette colonne représentent l'équivalent en dollars des sommes remboursables, calculé comme il est prévu pour les tirages.

PRIMES DE REMBOURSEMENT ANTICIPÉ DE L'EMPRUNT ET DES OBLIGATIONS

Les taux suivants sont stipulés pour les primes payables lors du remboursement avant l'échéance de toute fraction du principal de l'Emprunt, conformément à l'alinéa *b* du paragraphe 3.05 des Conditions générales, ou lors du remboursement anticipé de toute Obligation conformément au paragraphe 8.15 des Conditions générales, à savoir :

<i>Epoque du remboursement anticipé de l'Emprunt ou de l'Obligation</i>	<i>Prime sur la première tranche</i>
Quatre ans au maximum avant l'échéance	¾ %
Plus de 4 ans et au maximum 8 ans avant l'échéance	2 %
Plus de 8 ans et au maximum 14 ans avant l'échéance	2¾ %
Plus de 14 ans et au maximum 20 ans avant l'échéance	4¼ %
Plus de 20 ans et au maximum 26 ans avant l'échéance	5½ %
Plus de 26 ans et au maximum 28 ans avant l'échéance	6½ %
Plus de 28 ans avant l'échéance	7 %

<i>Epoque du remboursement anticipé de l'Emprunt ou de l'Obligation</i>	<i>Prime sur la seconde tranche</i>
Trois ans au maximum avant l'échéance	¾ %
Plus de 3 ans et au maximum 6 ans avant l'échéance	2¼ %
Plus de 6 ans et au maximum 11 ans avant l'échéance	3 %
Plus de 11 ans et au maximum 16 ans avant l'échéance	4¾ %
Plus de 16 ans et au maximum 21 ans avant l'échéance	6¾ %
Plus de 21 ans et au maximum 23 ans avant l'échéance	7½ %
Plus de 23 ans avant l'échéance	8 %

N° 11996. CONTRAT DE CRÉDIT DE DÉVELOPPEMENT (*PROJET RELATIF À LA CULTURE DU RIZ DANS LE RÉGION DE MOPTI*) ENTRE L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DÉVELOPPEMENT ET LA RÉPUBLIQUE DU MALI. SIGNÉ À WASHINGTON LE 6 JANVIER 1972¹

LETTRE² MODIFIANT LE TABLEAU DE L'ALINÉA 1 DE L'ANNEXE I DU CONTRAT SUSMENTIONNÉ. SIGNÉE À WASHINGTON LE 26 JUIN 1974

Texte authentique : français

Enregistré par l'Association internationale du développement le 31 janvier 1977

Le 26 juin 1974

Monsieur le Ministre,

*Objet : Accord de crédit 277-MLI
(Projet rizicole de Mopti)
Réaffectation de fonds*

Suite au câble du 6 juin de Son Excellence Monsieur le Ministre Sékou Sangaré, et aux entretiens que Monsieur Meinaris a récemment eus au Mali avec les responsables de ce projet, nous avons l'honneur de vous communiquer l'accord de l'Association internationale de développement pour la réaffectation de fonds non affectés du crédit sous rubrique.

Nous estimons qu'à l'achèvement du projet un solde de 150 000 dollars serait encore disponible dans la catégorie V. Ce solde serait réaffecté à la catégorie VII, en vertu des dispositions de l'alinéa 4, a, de l'Annexe I à l'Accord du Crédit. Le montant sous la catégorie VII serait ainsi porté à 1 350 000 dollars. Nous pensons que, pour des raisons de prudence, il conviendrait de maintenir dans cette catégorie un reliquat de 50 000 dollars, jusqu'à l'achèvement du projet. Le montant de 1 300 000 dollars disponible sous cette catégorie serait alloué comme suit :

	<i>Dollars</i>
Catégorie I. Augmentation	300 000
Catégorie II. Augmentation	910 000
Catégorie III. Augmentation	60 000

L'alinéa I de l'annexe I à l'Accord de Crédit («Retrait des fonds provenant du Crédit») serait donc amendé comme suit :

Texte anglais

"1. The table below sets forth the categories of items to be financed out of the proceeds of the credit, the allocation of amounts of the credit to each category and the percentage of eligible expenditures so to be financed in each category:

<i>Category</i>	<i>Amount of the Credit Allocated (Expressed in Dollar Equivalent)</i>	<i>Percentage of Expenditures to be Financed</i>
I. Equipment and vehicles	1,030,000	100% of foreign expenditures
II. Civil works	4,010,000	80% of total expenditures
III. Services of Engineering Consultants	260,000	100% of total expenditures
IV. Operating expenses of ORM, including salaries	800,000	45% of total expenditures
V. Operating research station, including salaries	150,000	95% of total expenditures
VI. Consultants services for part F of the Project .	600,000	95% of total expenditures
VII. Unallocated	50,000	
	<u>6,900,000²</u>	

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 839, p. 3.

² Entrée en vigueur le 27 novembre 1974, date de la signature d'approbation par le Gouvernement malien.

Traduction non officielle

«1. Le tableau ci-dessous indique les catégories de biens et services financés au moyen de crédit, la somme globale affectée à chaque catégorie et le pourcentage de dépenses dont le financement est autorisé dans chaque catégorie :

<i>Catégorie</i>	<i>Somme affectée (exprimée en dollars)</i>	<i>Pourcentage de dépenses financées</i>
I. Equipement et véhicules	1 030 000	100 % des dépenses en devises
II. Travaux de génie civil.....	4 010 000	80 % des dépenses totales
III. Services d'ingénieurs-conseils.....	260 000	100 % des dépenses totales
IV. Dépenses de fonctionnement de l'ORM, y compris les traitements et salaires	800 000	45 % des dépenses totales
V. Dépenses de fonctionnement de la station de recherche agricole, y compris les traitements et salaires	150 000	95 % des dépenses totales
VI. Services de consultants pour la partie F du Projet.....	600 000	95 % des dépenses totales
VII. Non affecté.....	50 000	
	<u>6 900 000»</u>	

Nous vous serions reconnaissants de nous signifier votre accord en nous renvoyant la copie ci-jointe de la présente lettre, dûment signée et datée.

Nous envoyons copie de la présente à Son Excellence Monsieur Sékou Sangaré, Ministre de Tutelle des Entreprises et des Sociétés d'Etat, et à Son Excellence Monsieur Sidi Coulibaly, Ministre de la Production.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma haute considération.

ROGER CHAUFURNIER
Vice-Président Régional
Afrique de l'Ouest

Son Excellence Monsieur Tiéoulé Konate
Ministre des Finances
Bamako, Koulouba
Mali

République du Mali :

[*Signé — Signed*]¹

Représentant autorisé

Date : 27 novembre 1974

¹ Signé par T. Konate — Signed by T. Konate.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 11996. DEVELOPMENT CREDIT AGREEMENT (*MOPTI RICE PROJECT*) BETWEEN THE INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND THE REPUBLIC OF MALI. SIGNED AT WASHINGTON ON 6 JANUARY 1972¹

LETTER² AMENDING THE TABLE SET FORTH IN PARAGRAPH I OF SCHEDULE I TO THE ABOVE-MENTIONED AGREEMENT. SIGNED AT WASHINGTON ON 26 JUNE 1974

Authentic text: French.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

26 June 1974

Sir,

*Re: Credit Agreement 277-MLI
(Mopti Rice Project)
Reallocation of proceeds*

Further to the cable from His Excellency the Minister Mr. Sékou Sangaré dated 6 June and to the talks which Mr. Meinaris recently had in Mali with the persons in charge of this project, we have the honour to transmit to you the agreement of the International Development Association for the reallocation of the unallocated proceeds of the above-mentioned credit.

We estimate that upon completion of the project, a balance of 150,000 dollars would remain under Category V. This balance would be reallocated to Category VII under the provisions of paragraph 4 (a) of Schedule I to the Credit Agreement. This would bring the amount under Category VII to 1,350,000 dollars. We believe that it would be prudent to maintain a balance of 50,000 dollars under this Category until the project is completed. The remainder, namely, the sum of 1,300,000 dollars available under this Category, would be allocated as follows:

	<i>Dollars</i>
Category I. Increase	300,000
Category II. Increase	910,000
Category III. Increase	60,000

Paragraph I of Schedule I to the Credit Agreement ("Withdrawal of the Proceeds of the Credit") would therefore be amended as follows:

"1. The table below sets forth the categories of items to be financed out of the proceeds of the credit, the allocation of amounts of the credit to each category and the percentage of eligible expenditures so to be financed in each category:

<i>Category</i>	<i>Amount of the Credit Allocated (Expressed in Dollar Equivalent)</i>	<i>Percentage of Expenditures to be Financed</i>
I. Equipment and vehicles	1,030,000	100% of foreign expenditures
II. Civil works	4,010,000	80% of total expenditures
III. Services of Engineering Consultants	260,000	100% of total expenditures
IV. Operating expenses of ORM, including salaries	800,000	45% of total expenditures
V. Operating research station, including salaries	150,000	95% of total expenditures
VI. Consultants services for part F of the project ..	600,000	95% of total expenditures
VII. Unallocated	50,000	
	<u>6,900,000²</u>	

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 839, p. 3.

² Came into force on 27 November 1974, the date of the confirmation signature by the Government of Mali.

We should be grateful if you would signify your agreement by returning the enclosed copy of this letter, duly signed and dated.

We are sending copies of this letter to His Excellency Mr. Sékou Sangaré, Minister responsible for the Supervision of State-owned Enterprises and Corporations, and to His Excellency Mr. Sidi Coulibaly, Minister of Production.

Accept, Sir, etc.

ROGER CHAUFURNIER
Regional Vice-President
West Africa

His Excellency Mr. Tiéoulé Konate
Minister of Finance
Bamako, Koulouba
Mali

Republic of Mali:
[T. KONATE]
Authorized Representative
Date: 27 November 1974

AGREEMENT¹ AMENDING THE DEVELOPMENT CREDIT AGREEMENT OF 6 JANUARY 1972² BETWEEN THE INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND THE REPUBLIC OF MALI, AS AMENDED.³ SIGNED AT WASHINGTON ON 11 APRIL 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

AGREEMENT, dated April 11, 1975, between REPUBLIC OF MALI (hereinafter called the Borrower) and INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION (hereinafter called the Association).

WHEREAS (A) By a development credit agreement (*Mopti Rice Project*) dated January 6, 1972,² between the Borrower and the Association (hereinafter called the 1972 Agreement), the Association made a development credit to the Borrower in an amount in various currencies equivalent to six million nine hundred thousand dollars (\$6,900,000) on the terms and conditions set forth in the 1972 Agreement;

(B) By a letter dated June 26, 1974,³ from the Association to the Borrower (hereinafter called the 1974 Letter) the table set forth in paragraph 1 of Schedule 1 to the 1972 Agreement was amended for the purpose of reallocating amounts of the Credit;

(C) Supplemental financing is now necessary to cover part of the estimated increases in the cost of carrying out the Project described in Schedule 2 to the 1972 Agreement; and

(D) The Association has agreed to amend the 1972 Agreement by adding the equivalent of two million six hundred thousand dollars (\$2,600,000) to the amount of the said credit, upon the terms and conditions hereinafter set forth;

NOW THEREFORE, it is hereby agreed as follows:

Article I

Section 1.01. Section 2.01 of the 1972 Agreement is hereby amended to read as follows:

“The Association agrees to lend to the Borrower, on the terms and conditions in the Development Credit Agreement set forth or referred to, an amount in various currencies equivalent to nine million five hundred thousand dollars (\$9,500,000).”

Section 1.02. The table set forth in paragraph 1 of Schedule 1 to the 1972 Agreement as amended is further amended to read as follows:

<i>“Category</i>	<i>Amount of the Credit allocated (Expressed in Dollar Equivalent)</i>	<i>% of Expenditures to be Financed</i>
(1) Equipment and vehicles	1,350,000	100% of foreign expenditures
(2) Civil Works	5,500,000	80% of total expenditures
(3) Services of Engineering Consultants.....	300,000	100% of total expenditures
(4) Operating expenses of ORM, including salaries	1,330,000	45% of total expenditures
(5) Operating expenses of agricultural research station, including salaries.....	200,000	95% of total expenditures
(6) Consultants’ services for Part F of the Project	670,000	95% of total expenditures
(7) Unallocated	150,000	
TOTAL	<u>9,500,000”</u>	

¹ Came into force on 7 August 1975, upon notification by the Association to the Government of Mali

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 839, p. 3.

³ See p. 333 of this volume.

Article II

Section 2.01. This Agreement shall come into force and effect on the date upon which the Association dispatches to the Borrower notice of its acceptance of:

- (a) evidence that the execution and delivery of this Agreement on behalf of the Borrower have been duly authorized or ratified by all necessary governmental action; and
- (b) an opinion or opinions satisfactory to the Association of counsel acceptable to the Association showing that this Agreement has been duly authorized or ratified by, and executed and delivered on behalf of, the Borrower and that the 1972 Agreement as amended by this Agreement constitutes a valid and binding obligation of the Borrower in accordance with its terms as so amended.

Section 2.02. If this Agreement shall not have come into force and effect by July 9, 1975, this Agreement and all obligations of the parties hereunder shall terminate, unless the Association, after consideration of the reasons for the delay, establishes a later date for the purposes of this Section. The Association shall promptly notify the Borrower of such date. If this Agreement shall terminate under the provisions of this Section, the 1972 Agreement shall continue in full force and effect, as if this Agreement had not been executed.

IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto, acting through their representatives thereunto duly authorized, have caused this Agreement to be signed in their respective names and delivered in the District of Columbia, United States of America, as of the day and year first above written.

Republic of Mali:
SEYDOU TRAORÉ
Authorized Representative

International Development Association:
E. PETER WRIGHT
Director, Country Programs Department
Western Africa Regional Office

[TRADUCTION — TRANSLATION]

AVENANT¹ AU CONTRAT DE CRÉDIT DE DÉVELOPPEMENT DU 6 JANVIER 1972² ENTRE L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DÉVELOPPEMENT ET LA RÉPUBLIQUE DU MALI, TEL QUE MODIFIÉ³. SIGNÉ À WASHINGTON LE 11 AVRIL 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

AVENANT, en date du 11 avril 1975, entre la RÉPUBLIQUE DU MALI (ci-après dénommée l'«Emprunteur») et l'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DÉVELOPPEMENT (ci-après dénommée l'«Association»).

CONSIDÉRANT A) qu'en vertu d'un Contrat de crédit de développement (*Projet relatif à la culture du riz dans la région de Mopti*), en date du 6 janvier 1972², entre l'Emprunteur et l'Association (ci-après dénommé le «Contrat de 1972»), l'Association a accordé un crédit de développement à l'Emprunteur d'un montant en diverses monnaies équivalant à six millions neuf cent mille (6 900 000) dollars aux clauses et conditions énoncées dans le Contrat de 1972;

B) Que par une lettre du 26 juin 1974³ adressée par l'Association à l'Emprunteur (ci-après dénommée la «lettre de 1974»), le tableau figurant au paragraphe 1 de l'annexe 1 au Contrat de 1972 a été modifié pour réaffecter les montants du crédit;

C) Que des fonds supplémentaires sont maintenant nécessaires pour financer une partie de l'accroissement estimatif du coût de l'exécution du Projet décrit à l'annexe 2 au Contrat de 1972; et

D) Que l'Association a accepté de modifier le Contrat de 1972 en ajoutant l'équivalent de deux millions six cent mille (2 600 000) dollars au montant dudit crédit, énoncées dans le Contrat;

Les Parties aux présentes sont convenues de ce qui suit :

Article premier

Paragraphe 1.01. Le paragraphe 2.01 du Contrat de 1972 est modifié comme suit :

«L'Association consent à l'Emprunteur, aux clauses et aux conditions stipulées ou visées dans le Contrat de crédit de développement, un prêt en diverses monnaies équivalant à neuf millions cinq cent mille (9 500 000) dollars.»

Paragraphe 1.02. Le tableau figurant au paragraphe 1 de l'annexe 1 au Contrat de 1972 tel qu'il a été modifié est remplacé par le tableau suivant :

<i>*Catégorie</i>	<i>Montant du Crédit affecté (équivalent en dollars E. U.)</i>	<i>Pourcentage de dépenses à financer</i>
1) Matériel et véhicules	1 350 000	100 % des dépenses en devises
2) Travaux publics	5 500 000	80 % des dépenses totales
3) Services des ingénieurs-conseils	300 000	100 % des dépenses totales
4) Dépenses de fonctionnement de l'ORM, traitements	1 330 000	45 % des dépenses totales
5) Dépenses de fonctionnement de la station de recherche agricole, traitement compris	200 000	95 % des dépenses totales
6) Services des consultants pour l'élément F du Projet	670 000	95 % des dépenses totales
7) Fonds non affectés	150 000	
TOTAL	9 500 000»	

¹ Entré en vigueur le 7 août 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement malien.

² Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 839, p. 3

³ Voir p. 331 du présent volume.

Article II

Paragraphe 2.01. Le présent Avenant entrera en vigueur et prendra effet à la date à laquelle l'Association notifiera à l'Emprunteur qu'elle accepte :

- a) Les preuves établissant que la signature et la remise du présent Avenant au nom de l'Emprunteur ont été dûment autorisées ou ratifiées par les pouvoirs publics compétents; et
- b) Un avis ou des avis émanant de juristes agréés par l'Association et prouvant à la satisfaction de celle-ci que le présent Avenant a été dûment autorisé et ratifié par l'Emprunteur et signé et remis en son nom, et que le Contrat de 1972 qu'il modifie constitue pour l'Emprunteur un engagement valable et définitif conformément à ses dispositions ainsi modifiées.

Paragraphe 2.02. S'il n'est pas entré en vigueur et n'a pas pris effet au 9 juillet 1975, le présent Avenant expirera et tous les engagements qui en découlent pour les Parties prendront fin, à moins que l'Association, après avoir examiné les raisons du retard, ne fixe une nouvelle date, qu'elle notifiera sans retard à l'Emprunteur, aux fins du présent paragraphe. Si le présent Avenant expire en application des dispositions du présent paragraphe, le Contrat de 1972 restera en vigueur et continuera d'avoir plein effet comme s'il n'avait pas été établi.

EN FOI DE QUOI les Parties, agissant par leurs représentants à ce dûment autorisés, ont fait signer et remettre le présent Avenant en leurs noms respectifs dans le district de Columbia (Etats-Unis d'Amérique), à la date inscrite ci-dessus.

Pour la République du Mali :
Le Représentant autorisé,
SEYDOU TRAORÉ

Pour l'Association internationale de développement :
Le Directeur, Département des programmes,
Bureau régional de l'Afrique de l'Ouest,
E. PETER WRIGHT

No. 12093. GUARANTEE AGREEMENT (*AMMONIA-UREA MANUFACTURING PROJECT*) BETWEEN THE INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND THE REPUBLIC OF TURKEY. SIGNED AT WASHINGTON ON 30 JUNE 1972¹

AGREEMENT² AMENDING THE ABOVE-MENTIONED AGREEMENT. SIGNED AT WASHINGTON ON 18 APRIL 1975

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

AGREEMENT, dated April 18, 1975, between the REPUBLIC OF TURKEY (hereinafter called the Guarantor) and INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT (hereinafter called the Bank).

WHEREAS (A) By a Guarantee Agreement dated June 30, 1972, between the Guarantor and the Bank (hereinafter called the 1972 Guarantee Agreement), the Guarantor guaranteed, *inter alia*, the due and punctual payment of the principal of, and interest and other charges on, a loan in various currencies equivalent to twenty-four million dollars (\$24,000,000), made to Istanbul Gubre Sanayii Anonim Sirketi (hereinafter called the Borrower) in terms of a Loan Agreement dated June 30, 1972 (hereinafter called the 1972 Loan Agreement) between the Bank, the Borrower, Turkiye Petrolleri Anonim Ortakligi (hereinafter called TPAO) and Istanbul Petrol Rafinerisi Anonim Sirketi (hereinafter called IPRAS);

(B) In an Agreement dated October 11, 1973, between the Guarantor, the Bank, the Borrower, TPAO and IPRAS (hereinafter called the 1973 Agreement), the Guarantor confirmed its agreement to the amendments to the 1972 Loan Agreement specified therein;

(C) The Guarantor, in consideration of the Bank's agreeing to increase its loan to the Borrower by eighteen million dollars (\$18,000,000), on the terms and conditions set forth in the Amending Loan Agreement of even date herewith (hereinafter called the Amending Loan Agreement), has now agreed to the amendment of the 1972 Guarantee Agreement so as to furnish the Bank with a guarantee for the due and punctual payment of the principal of, and interest and other charges on, a total loan to the Borrower of forty-two million dollars (\$42,000,000).

NOW THEREFORE the parties hereto hereby agree as follows:

Article I

Section 1.01. Wherever used in this Agreement, unless the context shall otherwise require, the several terms defined in this Agreement and in the General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated January 31, 1969, shall have respective meanings therein set forth, except that the term "Loan" shall mean the aggregate of the original loan by the Bank to the Borrower of twenty-four million dollars (\$24,000,000), and the additional loan of eighteen million dollars (\$18,000,000) specified in Section 2.01 of the Amending Loan Agreement, namely forty-two million dollars (\$42,000,000).

Article II

Section 2.01. The Recitals to the 1972 Guarantee Agreement are hereby deleted and the following Recitals are substituted therefor:

"Whereas by a Loan Agreement dated June 30, 1972, between the Bank, the Borrower, TPAO and IPRAS (hereinafter called the 1972 Loan Agreement) the Bank agreed to make to the Borrower a loan in various currencies equivalent to twenty-four million dollars (\$24,000,000), on the terms and conditions set forth therein, but only on condition that the Guarantor agreed to guarantee the obligations of the Borrower in respect of such loan;

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 845, p. 175.

² Came into force on 28 August 1975, upon notification by the Bank to the Government of Turkey.

“Whereas by an Amending Loan Agreement dated 1975, between the Bank, the Borrower, TPAO and IPRAS, the Bank has agreed to increase its loan to the Borrower by eighteen million dollars (\$18,000,000), on the terms and conditions set forth therein, but only on condition that the Guarantor agrees to extend its guarantee to include the obligations of the Borrower in respect of such additional loan; and

“Whereas the Guarantor in consideration of the Bank’s entering into the said Amending Loan Agreement, has agreed to guarantee such obligations of the Borrower, but only on condition that the Borrower agrees to pay the Guarantor a fee for such guarantee.”

Article III

Section 3.01. Section 2.01 of the 1972 Guarantee Agreement is hereby deleted and the following new Section is substituted therefor:

“SECTION 2.01. Without limitation or restriction upon any of its other obligations under the Guarantee Agreement, the Guarantor hereby unconditionally guarantees, as primary obligor and not as surety merely, the due and punctual payment of the principal of, and interest and other charges on, the Loan of forty-two million dollars (\$42,000,000) made under the Loan Agreement dated June 30, 1972, as amended by the Amending Loan Agreement dated April 18, 1975, and the Bonds, the premium, if any, on the prepayment of the Loan or the redemption of the Bonds prior to their maturity and the punctual performance of all the other obligations of the Borrower, all as set forth in the said Loan Agreements, and in the Bonds.”

Section 3.02. All references to “the Loan” in Sections 3.01, 3.02, 4.01, 4.02, 5.01, 5.02 and 5.03 of the 1972 Guarantee Agreement shall be deemed to be references to the Loan defined in Section 1.01 of this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto, acting through their representatives thereunto duly authorized, have caused this Agreement to be signed in their respective names and to be delivered in the District of Columbia, United States of America, as of the day and year first above written.

Republic of Turkey:

MUAMMER AKINCI
Authorized Representative

International Bank for Reconstruction and Development:

M. P. BENJENK
Regional Vice President
Europe, Middle East and North Africa

N° 12093. CONTRAT DE GARANTIE (*PROJET RELATIF À LA FABRICATION D'AMMONIAQUE ET D'URÉE*) ENTRE LA BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT ET LA RÉPUBLIQUE TURQUE. SIGNÉ À WASHINGTON LE 30 JUIN 1972¹

CONTRAT² MODIFIANT LE CONTRAT SUSMENTIONNÉ. SIGNÉ À WASHINGTON LE 18 AVRIL 1975

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

CONTRAT en date du 18 avril 1975, entre la RÉPUBLIQUE DE TURQUIE (ci-après dénommée le «Garant») et la BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT (ci-après dénommée la «Banque»).

CONSIDÉRANT que, A) aux termes du Contrat de garantie en date du 30 juin 1972¹ conclu entre le Garant et la Banque (ci-après dénommé «Contrat de garantie de 1972»), le Garant a notamment garanti inconditionnellement le paiement exact et ponctuel du principal de l'Emprunt en diverses monnaies équivalant à vingt-quatre millions (24 000 000) de dollars consenti à l'Istanbul Gübre Sanayii Anonim Sirketi (ci-après dénommé l'«Emprunteur»), et des obligations et des intérêts et autres charges y afférentes, aux clauses et conditions stipulées dans le Contrat d'emprunt en date du 30 juin 1972 (ci-après dénommé le «Contrat d'emprunt de 1972») conclu entre la Banque, l'Emprunteur, la Türkiye Petrolleri Anonim Ortakligi (ci-après dénommée «TPAO») et l'Istanbul Petrol Rafinerisi Anonim Sirketi (ci-après dénommé «IPRAS»);

B) Dans un Contrat daté du 11 octobre 1973 conclu entre le Garant, la Banque, l'Emprunteur, la TPAO et l'IPRAS (ci-après dénommé le «Contrat de 1973»), le Garant a confirmé son accord aux amendements apportés au Contrat de garantie de 1972 spécifié dans ledit Contrat de 1973;

C) Le Garant, en contrepartie de l'accord de la Banque d'augmenter de dix-huit millions (18 000 000) de dollars le montant du prêt consenti à l'Emprunteur, aux clauses et conditions stipulées dans le Contrat portant amendement du Contrat d'emprunt de même date (ci-après dénommé le «Contrat portant amendement du Contrat d'emprunt»), a accepté à présent l'amendement apporté au Contrat de garantie de 1972 afin de garantir à la Banque le paiement exact et ponctuel du principal du prêt, d'un montant total de quarante-deux millions (42 000 000) de dollars et des intérêts et autres charges y afférentes;

Les Parties aux présentes sont convenues de ce qui suit :

Article premier

Paragraphe 1.01. A moins que le contexte ne s'y oppose, les termes et expressions définis dans le présent Contrat et dans les Conditions générales applicables aux Contrats d'emprunt et de garantie de la Banque en date du 31 janvier 1969 conservent le même sens; il est entendu toutefois que le terme «Emprunt» désignera le montant total du prêt de vingt-quatre millions (24 000 000) de dollars initialement consenti par la Banque à l'Emprunteur et du prêt supplémentaire de dix-huit millions (18 000 000) de dollars spécifié au paragraphe 2.01 du Contrat portant amendement du Contrat d'emprunt, à savoir quarante-deux millions (42 000 000) de dollars.

Article II

Paragraphe 2.01. Le texte du Préambule du Contrat de garantie de 1972 est remplacé par le texte suivant :

«Considérant qu'aux termes d'un Contrat d'emprunt en date du 30 juin 1972, conclu entre la Banque, l'Emprunteur, la TPAO et l'IPRAS (ci-après dénommé le «Contrat d'emprunt de

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 845, p. 175.

² Entré en vigueur le 28 août 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement turc.

1972»), la Banque a consenti à l'Emprunteur un prêt en diverses monnaies équivalant à vingt-quatre millions (24 000 000) de dollars, aux clauses et conditions stipulées dans ledit Contrat, mais seulement à condition que le Garant consente à garantir les obligations de l'Emprunteur en ce qui concerne ledit Emprunt;

«Considérant qu'aux termes d'un Contrat portant amendement du Contrat d'emprunt en date de 1975, conclu entre la Banque, l'Emprunteur, la TPAO et l'IPRAS, la Banque a accepté d'augmenter de dix-huit millions (18 000 000) de dollars son prêt à l'Emprunteur, aux clauses et conditions stipulées dans ledit Contrat, mais seulement à condition que le Garant consente à garantir également les obligations de l'Emprunteur en ce qui concerne ledit emprunt supplémentaire; et

«Considérant que, du fait que la Banque a conclu le Contrat d'emprunt avec l'Emprunteur, le Garant a accepté de garantir lesdites obligations de l'Emprunteur, mais seulement à condition que l'Emprunteur consente à verser au Garant une commission au titre de cette garantie.»

Article III

Paragraphe 3.01. Le paragraphe 2.01 du Contrat de garantie de 1972 est remplacé par le nouveau paragraphe suivant :

«PARAGRAPHE 2.01. Sans limitation ni restriction d'aucun autre engagement pris par lui dans le présent Contrat, le Garant déclare garantir inconditionnellement, en qualité de débiteur principal et non pas seulement de caution, le paiement exact et ponctuel du principal de l'Emprunt de quarante-deux millions (42 000 000) de dollars consenti aux termes du Contrat d'emprunt en date du 30 juin 1972, tel qu'amendé par le Contrat portant amendement du Contrat d'emprunt en date du 18 avril 1975, et des obligations et des intérêts et autres charges y afférents et, le cas échéant, de la prime de remboursement anticipé de l'Emprunt ou des obligations, ainsi que l'exécution ponctuelle de tous les engagements et accords souscrits par l'Emprunteur, le tout conformément auxdits Contrats d'emprunt et au texte des Obligations.»

Paragraphe 3.02. Toutes les mentions du terme «Emprunt» aux paragraphes 3.01, 3.02, 4.01, 4.02, 5.01, 5.02 et 5.03 du Contrat de garantie de 1972 sont considérées comme se référant à l'Emprunt défini au paragraphe 1.01 du présent Contrat.

EN FOI DE QUOI les Parties, agissant par leurs représentants à ce dûment autorisés, ont fait signer et remettre le présent Contrat en leurs noms respectifs, dans le district de Columbia (Etats-Unis d'Amérique), à la date inscrite ci-dessus.

Pour la République de Turquie :

Le Représentant autorisé,

MUAMMER AKINCI

Pour la Banque internationale pour la reconstruction et le développement :

Le Vice-Président régional

Europe, Moyen-Orient et Afrique du Nord,

M. P. BENJENK

No. 12266. DEVELOPMENT CREDIT AGREEMENT (*KHANABAD IRRIGATION PROJECT*) BETWEEN THE INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND THE KINGDOM OF AFGHANISTAN. SIGNED AT WASHINGTON ON 11 JUNE 1971¹

AGREEMENT² AMENDING THE ABOVE-MENTIONED AGREEMENT. SIGNED AT WASHINGTON ON 19 JANUARY 1976

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

AGREEMENT, dated January 19, 1976, between the REPUBLIC OF AFGHANISTAN (hereinafter called the Borrower) and INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION (hereinafter called the Association).

WHEREAS (A) By a Development Credit Agreement (*Khanabad Irrigation Project*) dated June 11, 1971,¹ between the Borrower and the Association (hereinafter called the 1971 Agreement), the Association made a development credit to the Borrower in an amount in various currencies equivalent to five million dollars (\$5,000,000);

(B) Supplemental financing is now necessary to cover the estimated increases in the cost of carrying out the Project, described in Schedule 2 to the 1971 Agreement as amended; and

(C) The Association has agreed to amend the 1971 Agreement by adding ten million dollars (\$10,000,000) to the amount of said development credit, upon the terms and conditions hereinafter set forth;

NOW THEREFORE, the parties hereto hereby agree as follows:

Article 1

Section 1.01. (a) Section 1.02 (a) of the 1971 Agreement is amended to read as follows:

“ ‘Department’ means the Khanabad Irrigation Project Department within the Water and Power Authority of the Borrower.”

(b) The following new Sub-Section (d) is added to Section 1.02 of the 1971 Agreement:

“(d) ‘WAPA’ means the Water and Power Authority established as a Governmental Authority by the Borrower under Cabinet Approval Number 828 dated April 1, 1975.”

Section 1.02. Section 2.01 of the 1971 Agreement is amended to read as follows:

“The Association agrees to lend to the Borrower, on the terms and conditions in the Development Credit Agreement set forth or referred to, an amount in various currencies equivalent to fifteen million dollars (\$15,000,000).”

Section 1.03. In Section 2.03 of the 1971 Agreement the words “*Guidelines for Procurement under World Bank Loans and IDA Credits*, published by the Bank in August 1969” are deleted and the following words are substituted therefor: “*Guidelines for Procurement under World Bank Loans and IDA Credits*, published by the Bank in April 1972, as revised in October 1972”.

Section 1.04. Section 2.04 of the 1971 Agreement is amended to read as follows:

“The Closing Date shall be June 30, 1979, or such other date as shall be agreed between the Borrower and the Association.”

Section 1.05. The words “the Ministry of Agriculture and Irrigation” in Section 3.01 (b)(iii) are deleted and the word “WAPA” is substituted therefor.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 854, p. 111.

² Came into force on 19 April 1976, upon notification by the Association to the Government of Afghanistan.

Section 1.06. The following new paragraph is added to Section 3.01 of the 1971 Agreement:

“(c) The Borrower and the Association shall exchange views sufficiently in advance of the Borrower’s proposed budgetary allocations for the estimated local currency requirements under the Project Imprest Account for each fiscal year.”

Section 1.07. The table set forth in paragraph 1 of Schedule 1 to the 1971 Agreement is amended to read as follows:

<i>*Category</i>	<i>Amount of the Loan Allocated (Expressed in Dollar Equivalent)</i>	<i>% of Expenditures to be Financed</i>
(1) Vehicles and Equipment for the use of the Department.....	130,000	100% of foreign expenditures
(2) Civil Works.....	13,460,000	100% of foreign expenditures
(3) Khanabad Irrigation Project Department Staff Salary Supplement (including Extension Staff).....	70,000	100%
(4) Consulting Services and Auditing.....	500,000	100% of foreign expenditures
(5) O & M Facilities.....	30,000	100% of foreign expenditures
(6) Unallocated.....	510,000	
TOTAL	<u>14,700,000</u>	

Section 1.08. Schedule 2 to the 1971 Agreement is hereby amended as follows:

- (a) the words “the location and size of the left bank canal will be such as to allow the possibility of future power installations” are added after the words “water control structures” in paragraph (ii) of Part A;
- (b) the words “including extension services.” are added after the words “the provisions of technical services” in paragraph (x) of Part A;
- (c) the words “within three years of the date of the Development Credit Agreement” in paragraph (ii) of Part B are deleted and the words “within 18 months of the date of the Amending Agreement, or such other date as shall be agreed between the Borrower and the Association” are substituted therefor;
- (d) the words “June 30, 1975” in the last sentence of Schedule 2 are deleted and the words “June 30, 1978” are substituted therefor; and
- (e) paragraph (vii) of Part A is deleted and the subsequent paragraphs are renumbered accordingly.

Section 1.09. Paragraph II of Schedule 3 to the 1971 Agreement is deleted and the subsequent paragraphs are renumbered accordingly.

Article II

Section 2.01. The following new Sections are added to Article IV of the 1971 Agreement:

“SECTION 4.07. Subject to the limitations imposed by natural fluctuations in river flow, the Borrower shall ensure that adequate and regular supplies of irrigation water are provided for optimum cultivation in the Project Area on a priority basis.

“SECTION 4.08. Until the completion of the Project, the Borrower shall pay a supplement of up to 50% of salary to all technical, professional and administrative staff hired locally by the Khanabad Irrigation Project Department in connection with the execution of the Project.

“SECTION 4.09. The Borrower shall (i) assign to the Project Area sufficient staff members, selected on basis of past performance, to do extension work, (ii) place the said members under the supervision of the director-general of extension of the Ministry of

Agriculture who shall be assisted, as required, by an agricultural consultant, and (iii) pay to the said staff members the allowance referred to in Section 4.08 of this Agreement and provide them with adequate transport facilities.”

Section 2.02. Section 4.03 of the 1971 Agreement is hereby deleted and the following is substituted therefor:

“The Borrower shall establish and maintain, not later than March 31, 1976, or such other date as shall be agreed between the Borrower and the Association, a Project Coordination Committee. The Project Coordinating Committee shall, *inter alia*: (a) consist of the provincial governor (Chairman), President of the Project, director-general of extension, manager of the local branch of Agricultural Development Bank and two representatives of farmers under the Project nominated by the provincial governor; (b) review progress and future work plans in respect of the Project and co-ordinate the work of the Project administration with other governmental agencies and consider such other matters as are relevant under the Project. The said Committee shall meet at least three times in each year.”

Section 2.03. The words “4.05 and 4.06” in Section 8.03 of the 1971 Agreement are deleted and the words “4.05, 4.06 and 4.07” are substituted therefor.

Section 2.04. The words “The Minister of Agriculture and Irrigation of the Borrower” in Section 9.01 of the 1971 Agreement are deleted and the words “General President of WAPA” are substituted therefor.

Section 2.05. Section 9.02 of the 1971 Agreement is amended to read as follows:

“The following addresses are specified for the purposes of Section 9.01 of the General Conditions:

“For the Borrower:

Water and Power Authority
Kabul
Republic of Afghanistan

Cable Address:

Water and Power Authority
Kabul
Republic of Afghanistan”

Article III

Section 3.01. This Agreement shall come into force and effect on the date upon which the Association dispatches to the Borrower notice of its acceptance of:

- (a) evidence that the execution and delivery of this Agreement on behalf of the Borrower have been duly authorized or ratified by all necessary governmental action, including an opinion or opinions satisfactory to the Association of counsel acceptable to the Association showing that this Agreement has been duly authorized or ratified by, and executed and delivered on behalf of, the Borrower and that, therefore, the 1971 Agreement as amended by this Agreement constitutes a valid and binding obligation of the Borrower in accordance with its terms as so amended; and
- (b) evidence that consultants, acceptable to the Association, to assist the Borrower in the supervision of the construction of civil works under Part A of the Project and in the study referred to in Part B (ii) of the Project, have been employed by the Borrower on terms and conditions satisfactory to the Association.

Section 3.02. If this Agreement shall not have come into force and effect by April 19, 1976, this Agreement and all obligations of the parties hereunder shall terminate, unless the Association, after consideration of the reasons for the delay, establishes a later date for the purposes of this Section. The Association shall promptly notify the Borrower of such date. If this Agreement shall terminate under the provisions of this Section, the 1971 Agreement shall continue in full force and effect, as if this Agreement had not been executed.

IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto, acting through their representatives thereunto duly authorized, have caused this Agreement to be signed in their respective names and delivered in the District of Columbia, United States of America, as of the day and year first above written.

Republic of Afghanistan:

ABDULLAH MALIKYAR

Authorized Representative

International Development Association:

WILLI A. WAPENHANS

Regional Vice President
Europe, Middle East and North Africa

[TRADUCTION — TRANSLATION]

N° 12266. CONTRAT DE CRÉDIT DE DÉVELOPPEMENT (*PROJET D'IRRIGATION DE LA RÉGION DU KHANABAD*) ENTRE L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DÉVELOPPEMENT ET LE ROYAUME D'AFGHANISTAN. SIGNÉ À WASHINGTON LE 11 JUIN 1971¹

CONTRAT² MODIFIANT LE CONTRAT SUSMENTIONNÉ. SIGNÉ À WASHINGTON LE 19 JANVIER 1976

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

CONTRAT, en date du 19 janvier 1976, entre la RÉPUBLIQUE D'AFGHANISTAN (ci-après dénommée l'Emprunteur) et l'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DÉVELOPPEMENT (ci-après dénommée l'Association).

CONSIDÉRANT A) qu'en vertu d'un Contrat de crédit de développement (*Projet d'irrigation de la région du Khanabad*), en date du 11 juin 1971¹, entre l'Emprunteur et l'Association (ci-après dénommé le Contrat de 1971), l'Association a accordé un crédit de développement à l'Emprunteur d'un montant en diverses monnaies équivalant à cinq millions (5 000 000) de dollars;

B) Qu'un financement supplémentaire est maintenant nécessaire compte tenu des accroissements prévus du coût de l'exécution du Projet, décrit à l'annexe 2 au Contrat de 1971 tel qu'il a été modifié; et

C) Que l'Association a accepté de modifier le Contrat de 1971 en ajoutant dix millions (10 000 000) de dollars au montant dudit Crédit de développement, aux clauses et conditions énoncées dans le présent Avenant;

Les parties aux présentes sont convenues de ce qui suit :

Article premier

Paragraphe 1.01. a) Le paragraphe 1.02, a, du Contrat de 1971 est modifié comme suit :

«Le mot «Département» désigne le Département qui, au sein de l'Administration des eaux et de l'énergie de l'Emprunteur, est chargé de l'exécution du Projet d'irrigation de la région du Khanabad.»

b) L'alinéa d suivant est ajouté au paragraphe 1.02 du Contrat de 1971 :

«d) Le sigle «WAPA» désigne l'Administration des eaux et de l'énergie constituée en tant que service public par l'Emprunteur en vertu de la décision n° 828 en date du 1^{er} avril 1975 approuvée par le Gouvernement.»

Paragraphe 1.02. Le paragraphe 2.01 du Contrat de 1971 est modifié comme suit :

«L'Association consent à l'Emprunteur, aux clauses et conditions stipulées ou visées dans le Contrat de crédit de développement, un crédit en diverses monnaies équivalant à quinze millions (15 000 000) de dollars.»

Paragraphe 1.03. Au paragraphe 2.03 du Contrat de 1971, remplacer les mots «Directives relatives à la passation des marchés financés par les prêts de la Banque mondiale et les crédits de l'Association internationale de développement publiés par la Banque en août 1969» par : «Directives relatives à la passation des marchés financés par les prêts de la Banque mondiale et les crédits de l'Association internationale de développement publiés par la Banque en avril 1972, telles qu'elles ont été révisées en octobre 1972».

Paragraphe 1.04. Le paragraphe 2.04 du Contrat de 1971 est ainsi modifié :

«La date de clôture sera le 30 juin 1979 ou toute autre date que l'Emprunteur et l'Association pourront fixer d'un commun accord.»

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 854, p. 111.

² Entré en vigueur le 19 avril 1976, dès notification par l'Association au Gouvernement afghan.

Paragraphe 1.05. Remplacer au paragraphe 3.01, b, iii, les mots «Ministère de l'agriculture et de l'irrigation» par le mot «WAPA».

Paragraphe 1.06. Ajouter le nouveau paragraphe suivant au paragraphe 3.01 du Contrat de 1971 :

«c) L'Emprunteur et l'Association procéderont à des échanges de vues suffisamment avant la publication du Projet d'affectations budgétaires de l'Emprunteur pour déterminer les besoins estimatifs de monnaies locales au titre du compte d'avances temporaires du Projet pour chaque exercice budgétaire.»

Paragraphe 1.07. Le tableau figurant au paragraphe 1 de l'annexe 1 du Contrat de 1971 est modifié comme suit :

<i>«Catégorie</i>	<i>Montant du crédit affecté (équivalent en dollars E U)</i>	<i>Pourcentages des dépenses à financer</i>
1) Véhicules et matériel destinés au Département	130 000	100 p. 100 des dépenses en devises
2) Travaux de construction	13 460 000	100 p. 100 des dépenses en devises
3) Supplément de salaire du personnel (y compris le personnel chargé de la vulgarisation) du Département responsable de l'exécution du Projet d'irrigation de la région du Khanabad	70 000	100 p. 100 des dépenses en devises
4) Services de consultants et de vérification des comptes	500 000	100 p. 100 des dépenses en devises
5) Installations et matériel de bureau	30 000	100 p. 100 des dépenses en devises
6) Fonds non affectés	510 000	
	TOTAL	
	14 700 000»	

Paragraphe 1.08. L'annexe 2 au Contrat de 1971 est ainsi modifiée :

- a) Ajouter les mots «l'emplacement et les dimensions du canal de la rive gauche devront être fixés de façon à permettre de créer dans l'avenir des installations d'énergie hydraulique» après les mots «ouvrages de régulation des eaux» à l'alinéa ii de la partie A;
- b) A l'alinéa x de la partie A, ajouter les mots «y compris de services de vulgarisation» après les mots «fourniture de services techniques»;
- c) A l'alinéa ii de la partie B, remplacer les mots «dans les trois ans qui suivront la date du Contrat de crédit de développement» par les mots «dans les 18 mois qui suivront la date de l'Avenant au Contrat de crédit de développement ou toute autre date qui pourrait être fixée d'un commun accord entre l'Emprunteur et l'Association»;
- d) A la dernière phrase de l'annexe 2 remplacer les mots «30 juin 1975» par les mots «30 juin 1978»; et
- e) Supprimer l'alinéa vii de la partie A et renuméroter en conséquence les paragraphes suivants.

Paragraphe 1.09. Supprimer le paragraphe II de l'annexe 3 au Contrat de 1971 et renuméroter en conséquence les paragraphes suivants.

Article II

Paragraphe 2.01. Ajouter les nouveaux paragraphes suivants à l'article IV du Contrat de 1971 :

«PARAGRAPHE 4.07. Sous réserve des restrictions imposées par les fluctuations naturelles du débit fluvial, l'Emprunteur veillera à ce que des approvisionnements suffisants et réguliers en eau d'irrigation soient assurés en priorité pour permettre une culture optimale dans la zone du Projet.

«PARAGRAPHE 4.08. Jusqu'à l'achèvement du Projet, l'Emprunteur versera un supplément pouvant atteindre jusqu'à 50 p. 100 de leur traitement à tous les personnels technique, administratif et professionnel recrutés à l'échelon local par le département chargé de l'exécution du Projet d'irrigation de la région du Kanabad dans le cadre de la réalisation de ce Projet.

«PARAGRAPHE 4.09. L'Emprunteur i) affectera à la zone du Projet un nombre suffisant de fonctionnaires, choisis sur la base des travaux qu'ils ont déjà accomplis pour procéder à des activités de vulgarisation, ii) placera lesdits fonctionnaires sous le contrôle du Directeur général du service de vulgarisation du Ministère de l'agriculture qui sera aidé, selon les besoins, par un consultant pour les questions agricoles, et iii) versera auxdits fonctionnaires les indemnités visées au paragraphe 4.08 du présent Avenant et leur fournira des moyens de transport satisfaisants.»

Paragraphe 2.02. Remplacer le paragraphe 4.03 du Contrat de 1971 par le paragraphe suivant :

«L'Emprunteur créera, au plus tard le 31 mars 1976, ou à toute date qui pourrait être fixée d'un commun accord entre l'Emprunteur et l'Association, un Comité de coordination du Projet et financera ses activités. Le Comité de coordination du Projet sera notamment : a) composé du Gouverneur de la Province (Président), du Président du Projet, du Directeur général de la vulgarisation, de l'Administrateur de la section locale de la Banque de développement agricole et de deux représentants des exploitants agricoles chargés du Projet désignés par le Gouverneur de la Province; b) faire le point des progrès accomplis et des plans de travail futur pour le Projet et coordonner les travaux de l'administration du Projet avec d'autres organismes publics et étudier toute autre question relative au Projet. Ledit Comité se réunira au moins trois fois par an.»

Paragraphe 2.03. Remplacer les mots «4.05 et 4.06» du paragraphe 8.03 du Contrat de 1971 par les mots «4.05, 4.06 et 4.07».

Paragraphe 2.04. Au paragraphe 9.01 du Contrat de 1971, remplacer les mots «Le Ministre de l'agriculture et de l'irrigation de l'Emprunteur» par les mots «le Président général du WAPA».

Paragraphe 2.05. Modifier comme suit le paragraphe 9.02 du Contrat de 1971 :

«Les adresses ci-après sont indiquées aux fins du paragraphe 9.01 des conditions générales :

«Pour l'Emprunteur :

Administration des eaux et de l'énergie
Kaboul
République d'Afghanistan

Adresse télégraphique :

Administration des eaux et de l'énergie
Kaboul
République d'Afghanistan»

Article III

Paragraphe 3.01. Le présent Contrat entrera en vigueur et prendra effet à la date à laquelle l'Association notifiera à l'Emprunteur qu'elle accepte :

- a) Les preuves établissant que la signature et la remise du présent Avenant au nom de l'Emprunteur ont été dûment autorisées ou ratifiées par tous les pouvoirs publics compétents, y compris un avis ou des avis de jurisconsulte agréé par l'Association établissant que le présent Avenant a été dûment autorisé ou ratifié, signé et remis au nom de l'Emprunteur et que le Contrat de 1971 tel qu'il a été modifié après le présent Avenant constitue une obligation valable et qui lie l'Emprunteur conformément à ses clauses et conditions telles qu'elles ont été modifiées; et
- b) Les preuves établissant que les consultants, agréés par l'Association, sont chargés d'aider l'Emprunteur dans la surveillance de la construction des travaux de génie civil au titre de la partie A du Projet et de l'étude visée à l'alinéa ii de la partie B du Projet et ont été employés par l'Emprunteur aux clauses et conditions acceptables pour l'Association.

Paragraphe 3.02. S'il n'est pas entré en vigueur et n'a pas pris effet au 19 avril 1976, le présent Avenant et tous les engagements qui en découlent pour les parties prendront fin, à moins que l'Association, après avoir examiné les raisons du retard, ne fixe une nouvelle date aux fins du présent paragraphe. L'Association notifiera sans retard cette nouvelle date à l'Emprunteur. Si le présent Avenant expire en application du présent paragraphe, le Contrat de 1971 restera en vigueur et continuera d'avoir plein effet comme s'il n'avait pas été établi.

EN FOI DE QUOI les parties, agissant par leurs représentants à ce dûment autorisés, ont fait signer et remettre le présent Contrat en leurs noms respectifs dans le district de Columbia (Etats-Unis d'Amérique), à la date inscrite ci-dessus.

Pour la République d'Afghanistan :

Le Représentant autorisé,

ABDULLAH MALIKYAR

Pour l'Association internationale de développement :

Le Vice-Président pour l'Europe, le Moyen-Orient et l'Afrique du Nord,

WILLI A. WAPENHANS

[TRADUCTION — TRANSLATION]

No. 12662. GUARANTEE AGREEMENT (POWER TRANSMISSION PROJECT) BETWEEN THE INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND THE SOCIALIST FEDERAL REPUBLIC OF YUGOSLAVIA. SIGNED AT WASHINGTON ON 23 JUNE 1972¹

N° 12662. CONTRAT DE GARANTIE (PROJET RELATIF AU TRANSPORT DE L'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE) ENTRE LA BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRATIVE SOCIALISTE DE YOUGOSLAVIE. SIGNÉ À WASHINGTON LE 23 JUIN 1972¹

ACCESSION AND AMENDING AGREEMENT² REGARDING THE ABOVE-MENTIONED GUARANTEE AGREEMENT AND RELATED LOAN AGREEMENT (WITH APPENDICES AND THE SAID LOAN AGREEMENT DATED 23 JUNE 1972). SIGNED AT WASHINGTON ON 10 JULY 1974

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

ACCORD² D'ACCESSION ET D'AMENDEMENT CONCERNANT LE CONTRAT DE GARANTIE SUSMENTIONNÉ ET LE CONTRAT D'EMPRUNT Y RELATIF (AVEC APPENDICES ET LEDIT CONTRAT D'EMPRUNT EN DATE DU 23 JUIN 1972). SIGNÉ À WASHINGTON LE 10 JUILLET 1974

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 883, p. 143.
² Came into force on 2 April 1975, upon notification by the Bank to the Government of Yugoslavia.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 883, p. 143
² Entré en vigueur le 2 avril 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement yougoslave.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

No. 12766. DEVELOPMENT CREDIT AGREEMENT (*RAHAD IRRIGATION PROJECT*) BETWEEN THE INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND THE DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE SUDAN. SIGNED AT WASHINGTON ON 30 MARCH 1973¹

N° 12766. CONTRAT DE CRÉDIT DE DÉVELOPPEMENT (*PROJET RELATIF À L'IRRIGATION DE LA RÉGION DU RAHAD*) ENTRE L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DÉVELOPPEMENT ET LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU SOUDAN. SIGNÉ À WASHINGTON LE 30 MARS 1973¹

AGREEMENT² AMENDING THE ABOVE-MENTIONED AGREEMENT (WITH SCHEDULES). SIGNED AT WASHINGTON ON 11 JULY 1975

CONTRAT² MODIFIANT LE CONTRAT SUSMENTIONNÉ (AVEC ANNEXES). SIGNÉ À WASHINGTON LE 11 JUILLET 1975

Authentic text: English.

Texte authentique : anglais.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 891, p. 169.

² Came into force on 17 November 1975, upon notification by the Association to the Government of the Sudan.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 891, p. 169.

² Entré en vigueur le 17 novembre 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement soudanais.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

No. 12850. GUARANTEE AGREEMENT (SÃO PAULO WATER SUPPLY PROJECT) BETWEEN THE INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL. SIGNED AT WASHINGTON ON 21 JUNE 1971¹

N° 12850. CONTRAT DE GARANTIE (PROJET RELATIF À L'APPROVISIONNEMENT EN EAU DE SÃO PAULO) ENTRE LA BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT ET LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRATIVE DU BRÉSIL. SIGNÉ À WASHINGTON LE 21 JUIN 1971¹

SUPPLEMENTAL GUARANTEE AGREEMENT² TO THE ABOVE-MENTIONED AGREEMENT. SIGNED AT WASHINGTON ON 18 DECEMBER 1974

CONTRAT² DE GARANTIE COMPLÉTANT LE CONTRAT SUSMENTIONNÉ. SIGNÉ À WASHINGTON LE 18 DÉCEMBRE 1974

Authentic text: English.

Texte authentique : anglais.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 900, p. 17.

² Came into force on 5 September 1975, upon notification by the Bank to the Government of Brazil.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 900, p. 17.

² Entré en vigueur le 5 septembre 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement brésilien.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

No. 12851. GUARANTEE AGREEMENT (SÃO PAULO POLLUTION CONTROL PROJECT) BETWEEN THE INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL. SIGNED AT WASHINGTON ON 21 JUNE 1971¹

N° 12851. CONTRAT DE GARANTIE (PROJET RELATIF À LA LUTTE CONTRE LA POLLUTION DANS LA RÉGION DE SÃO PAULO) ENTRE LA BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT ET LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRATIVE DU BRÉSIL. SIGNÉ À WASHINGTON LE 21 JUIN 1971¹

SUPPLEMENTAL GUARANTEE AGREEMENT² TO THE ABOVE-MENTIONED AGREEMENT. SIGNED AT WASHINGTON ON 18 DECEMBER 1974

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

CONTRAT² DE GARANTIE COMPLÉMENTAIRE AU CONTRAT SUSMENTIONNÉ. SIGNÉ À WASHINGTON LE 18 DÉCEMBRE 1974

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 900, p. 19.

² Came into force on 5 September 1975, upon notification by the Bank to the Government of Brazil.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 900, p. 19

² Entré en vigueur le 5 septembre 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement brésilien.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

No. 12870. DEVELOPMENT CREDIT AGREEMENT (*SECOND HIGHWAY PROJECT*) BETWEEN THE INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND THE REPUBLIC OF MALI. SIGNED AT WASHINGTON ON 23 MAY 1973¹

N° 12870. CONTRAT DE CRÉDIT DE DÉVELOPPEMENT (*DEUXIÈME PROJET RELATIF AU RÉSEAU ROUTIER*) ENTRE L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DÉVELOPPEMENT ET LA RÉPUBLIQUE DU MALI. SIGNÉ À WASHINGTON LE 23 MAI 1973¹

AGREEMENT² AMENDING THE ABOVE-MENTIONED AGREEMENT. SIGNED AT WASHINGTON ON 12 JUNE 1975

ACCORD² MODIFIANT L'ACCORD SUSMENTIONNÉ. SIGNÉ À WASHINGTON LE 12 JUIN 1975

Authentic text: English.

Texte authentique : anglais.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 900, p. 57.

² Came into force on 29 October 1975, upon notification by the Association to the Government of Mali

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 900, p. 57

² Entré en vigueur le 29 octobre 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement malien.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

No. 13121. DEVELOPMENT CREDIT AGREEMENT (*FISHERIES PROJECT*) BETWEEN THE INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND THE PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC OF YEMEN. SIGNED AT WASHINGTON ON 12 APRIL 1973¹

N° 13121. CONTRAT DE CRÉDIT DE DÉVELOPPEMENT (*PROJET RELATIF AUX PÊCHERIES*) ENTRE L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DÉVELOPPEMENT ET LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE POPULAIRE DU YÉMEN. SIGNÉ À WASHINGTON LE 12 AVRIL 1973¹

AGREEMENT² AMENDING THE ABOVE-MENTIONED AGREEMENT. SIGNED AT WASHINGTON ON 6 FEBRUARY 1975

CONTRAT² MODIFIANT LE CONTRAT SUSMENTIONNÉ. SIGNÉ À WASHINGTON LE 6 FÉVRIER 1975

Authentic text: English.

Texte authentique : anglais.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 919, p. 25.

² Came into force on 29 April 1975, upon notification by the Association to the Government of Democratic Yémen.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 919, p. 25.

² Entré en vigueur le 29 avril 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement du Yémen démocratique.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

No. 13194. GUARANTEE AGREEMENT (SECOND PORT PROJECT) BETWEEN THE INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND THE REPUBLIC OF HONDURAS. SIGNED AT WASHINGTON ON 25 JUNE 1971¹

N° 13194. CONTRAT DE GARANTIE (DEUXIÈME PROJET PORTUAIRE) ENTRE LA BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT ET LA RÉPUBLIQUE DU HONDURAS. SIGNÉ À WASHINGTON LE 25 JUIN 1971¹

AGREEMENT² BETWEEN THE INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT, THE EMPRESA NACIONAL PORTUARIA AND THE REPUBLIC OF HONDURAS AMENDING THE LOAN AGREEMENT RELATING TO THE ABOVE-MENTIONED GUARANTEE AGREEMENT ("SECOND PORT PROJECT") OF 25 JUNE 1971 (WITH SAID LOAN AGREEMENT DATED 25 JUNE 1971). SIGNED AT WASHINGTON ON 30 JULY 1975

ACCORD² ENTRE LA BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT, L'EMPRESA NACIONAL PORTUARIA ET LA RÉPUBLIQUE DU HONDURAS MODIFIANT LE CONTRAT D'EMPRUNT («DEUXIÈME PROJET PORTUAIRE») DU 25 JUIN 1971 RELATIF AU CONTRAT DE GARANTIE SUSMENTIONNÉ AVEC LEDIT CONTRAT D'EMPRUNT EN DATE DU 25 JUIN 1971). SIGNÉ À WASHINGTON LE 30 JUILLET 1975

Authentic text: English.

Texte authentique : anglais.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 925, p. 125.

² Came into force on 29 December 1975, upon notification by the Bank to the Government of Honduras.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 925, p. 125.

² Entré en vigueur le 29 décembre 1975, dès notification par la Banque au Gouvernement hondurien.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

No. 13853. DEVELOPMENT CREDIT AGREEMENT (*THIRD IMPORTS PROGRAM*) BETWEEN THE INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BANGLADESH. SIGNED AT WASHINGTON ON 9 OCTOBER 1974¹

N° 13853. CONTRAT DE CRÉDIT DE DÉVELOPPEMENT (*TROISIÈME PROGRAMME D'IMPORTATION*) ENTRE L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DÉVELOPPEMENT ET LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DU BANGLADESH. SIGNÉ À WASHINGTON LE 9 OCTOBRE 1974¹

AGREEMENT² AMENDING THE ABOVE-MENTIONED AGREEMENT. SIGNED AT WASHINGTON ON 10 MARCH 1975

CONTRAT² MODIFIANT LE CONTRAT SUSMENTIONNÉ. SIGNÉ À WASHINGTON LE 10 MARS 1975

Authentic text: English.

Texte authentique : anglais.

Registered by the International Development Association on 31 January 1977.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1977.

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément à l'article 12, paragraphe 2, du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 963, p. 13.

² Came into force on 7 April 1975, upon notification by the Association to the Government of Bangladesh.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 963, p. 13.

² Entré en vigueur le 7 avril 1975, dès notification par l'Association au Gouvernement du Bangladesh.

No. 14049. INTERNATIONAL CONVENTION RELATING TO INTERVENTION ON THE HIGH SEAS IN CASES OF OIL POLLUTION CASUALTIES. CONCLUDED AT BRUSSELS ON 29 NOVEMBER 1969¹

N° 14049. CONVENTION INTERNATIONALE SUR L'INTERVENTION EN HAUTE MER EN CAS D'ACCIDENT ENTRAÎNANT OU POUVANT ENTRAÎNER UNE POLLUTION PAR LES HYDROCARBURES. CONCLUE À BRUXELLES LE 29 NOVEMBRE 1969¹

RATIFICATION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

6 September 1976

FINLAND

(With effect from 5 December 1976. Signature affixed on 30 December 1970.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 31 January 1977.

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le :

6 septembre 1976

FINLANDE

(Avec effet au 5 décembre 1976. Signature apposée le 30 décembre 1970.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 31 janvier 1977.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 970, p. 211, and annex A in volumes 972, 982, 994, 996, 1003, 1010, 1019, 1029 and 1031.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 970, p. 211, et annexe A des volumes 972, 982, 994, 996, 1003, 1010, 1019, 1029 et 1031.

ANNEX B

*Ratifications, accessions, prorogations, etc.,
concerning treaties and international agreements
filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

ANNEXE B

*Ratifications, adhésions, prorogations, etc.,
concernant des traités et accords internationaux
classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

ANNEX B — ANNEXE B

No. 673. MASTER LOAN AGREEMENT BETWEEN THE INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND THE INTERNATIONAL FINANCE CORPORATION. SIGNED AT WASHINGTON ON 12 JULY 1971¹

AMENDMENT² No. 6 TO THE SCHEDULE TO THE ABOVE-MENTIONED AGREEMENT. SIGNED AT WASHINGTON ON 27 APRIL 1976

Authentic text: English.

Filed and recorded at the request of the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1977.

AMENDMENT No. 6 dated April 27, 1976, to the Schedule to the Master Loan Agreement dated July 12, 1971,¹ between INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT (hereinafter called the Bank) and INTERNATIONAL FINANCE CORPORATION (hereinafter called IFC).

The Schedule to the Master Loan Agreement dated July 12, 1971, between the Bank and IFC, is hereby amended and supplemented by adding thereto the following:

“AMENDMENT No. 6

1. *Loan Number:* 1246 IFC.
2. *Principal Amount of the Loan:* seventy million dollars (\$70,000,000) or its equivalent in various currencies.
3. *Interest Rate on the Loan:* eight and one-half per cent (8½%) per annum.
4. *Commitment Charge on the Loan:* three-fourths of one per cent (¾ of 1%) per annum.
5. *Charge for Special Commitments by the Bank:* one-half of one per cent (½%) per annum.
6. *Dates Specified for Purposes of Section 1.08 (b) of the Master Loan Agreement:* April 1 and October 1.
7. *Date Specified for Purposes of Section 3.04 of the Master Loan Agreement:* October 1, 1982.
8. *Amortization Schedule Applicable to the Loan:*

<i>Date Payment Due</i>	<i>Payment of Principal (expressed in dollars)*</i>	<i>Date Payment Due</i>	<i>Payment of Principal (expressed in dollars)*</i>
October 1, 1979	955,000	April 1, 1988	1,935,000
April 1, 1980	995,000	October 1, 1988	2,020,000
October 1, 1980	1,040,000	April 1, 1989	2,105,000
April 1, 1981	1,080,000	October 1, 1989	2,195,000
October 1, 1981	1,125,000	April 1, 1990	2,290,000
April 1, 1982	1,175,000	October 1, 1990	2,385,000
October 1, 1982	1,225,000	April 1, 1991	2,490,000
April 1, 1983	1,280,000	October 1, 1991	2,590,000
October 1, 1983	1,330,000	April 1, 1992	2,700,000
April 1, 1984	1,390,000	October 1, 1992	2,815,000
October 1, 1984	1,450,000	April 1, 1993	2,935,000
April 1, 1985	1,510,000	October 1, 1993	3,060,000
October 1, 1985	1,575,000	April 1, 1994	3,190,000
April 1, 1986	1,640,000	October 1, 1994	3,325,000
October 1, 1986	1,710,000	April 1, 1995	3,470,000
April 1, 1987	1,780,000	October 1, 1995	3,615,000
October 1, 1987	1,860,000	April 1, 1996	3,760,000

* To the extent that any portion of the Loan is repayable in a currency other than dollars (see Section 1.09), the figures in this column represent dollar equivalents determined as for purposes of withdrawal.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 812, p. 319, and annex B in volumes 883, 926, 949 and 968.

² Came into force on 27 April 1976 by signature.

9. *Premiums Applicable to the Loan on Repayment in Advance of Maturity:*

<i>Time of Prepayment or Redemption</i>	<i>Premium</i>
Not more than three years before maturity	1¼%
More than three years but not more than six years before maturity	2½%
More than six years but not more than eleven years before maturity	4½%
More than eleven years but not more than sixteen years before maturity	6¾%
More than sixteen years but not more than eighteen years before maturity	7½%
More than eighteen years before maturity	8½% "

IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto, acting through their representatives thereunto duly authorized, have caused this Amendment No. 6 to the Schedule to the Master Loan Agreement to be signed in their respective names and delivered in the District of Columbia, United States of America, as of the day and year first above written.

International Bank for Reconstruction and Development:

J. BURKE KNAPP

Senior Vice President, Operations

International Finance Corporation:

L. VON HOFFMANN

Executive Vice President

[TRADUCTION — TRANSLATION]

N° 673. CONTRAT D'EMPRUNT PRINCIPAL ENTRE LA BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT ET LA SOCIÉTÉ FINANCIÈRE INTERNATIONALE. SIGNÉ À WASHINGTON LE 12 JUILLET 1971¹

AVENANT² N° 6 À L'ANNEXE DU CONTRAT SUSMENTIONNÉ. SIGNÉ À WASHINGTON LE 27 AVRIL 1976

Texte authentique : anglais.

Classé et inscrit au répertoire à la demande de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1977.

AMENDEMENT n° 6, en date du 27 avril 1976, à l'annexe au Contrat d'emprunt principal en date du 12 juillet 1971¹ conclu entre la BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT (ci-après dénommée la «Banque») et la SOCIÉTÉ FINANCIÈRE INTERNATIONALE (ci-après dénommée la «SFI»).

L'annexe au Contrat d'emprunt principal en date du 12 juillet 1971 entre la Banque et la SFI est modifiée et complétée par l'adjonction de l'amendement ci-après :

«AMENDEMENT N° 6

1. *Numéro de l'emprunt* : 1246 IFC.
2. *Montant en principal* : soixante-dix millions (70 000 000) de dollars ou l'équivalent en monnaies diverses.
3. *Taux d'intérêt* : huit et demi pour cent (8 ½ p. 100) par an.
4. *Commission d'engagement* : trois quarts pour cent (¾ p. 100) par an.
5. *Commission pour engagements spéciaux de la Banque* : un demi pour cent (½ p. 100) par an.
6. *Dates spécifiées aux fins de l'alinéa b) du paragraphe 1.08 du Contrat d'emprunt principal* : 1^{er} avril et 1^{er} octobre.
7. *Date spécifiée aux fins du paragraphe 3.04 du Contrat d'emprunt principal* : 1^{er} octobre 1982.
8. *Tableau d'amortissement de l'emprunt* :

<i>Date des échéances</i>	<i>Montant du principal des échéances (en dollars)*</i>	<i>Date des échéances</i>	<i>Montant du principal des échéances (en dollars)*</i>
1 ^{er} octobre 1979.....	955 000	1 ^{er} avril 1988.....	1 935 000
1 ^{er} avril 1980.....	995 000	1 ^{er} octobre 1988.....	2 020 000
1 ^{er} octobre 1980.....	1 040 000	1 ^{er} avril 1989.....	2 105 000
1 ^{er} avril 1981.....	1 080 000	1 ^{er} octobre 1989.....	2 195 000
1 ^{er} octobre 1981.....	1 125 000	1 ^{er} avril 1990.....	2 290 000
1 ^{er} avril 1982.....	1 175 000	1 ^{er} octobre 1990.....	2 385 000
1 ^{er} octobre 1982.....	1 225 000	1 ^{er} avril 1991.....	2 490 000
1 ^{er} avril 1983.....	1 280 000	1 ^{er} octobre 1991.....	2 590 000
1 ^{er} octobre 1983.....	1 330 000	1 ^{er} avril 1992.....	2 700 000
1 ^{er} avril 1984.....	1 390 000	1 ^{er} octobre 1992.....	2 815 000
1 ^{er} octobre 1984.....	1 450 000	1 ^{er} avril 1993.....	2 935 000
1 ^{er} avril 1985.....	1 510 000	1 ^{er} octobre 1993.....	3 060 000
1 ^{er} octobre 1985.....	1 575 000	1 ^{er} avril 1994.....	3 190 000
1 ^{er} avril 1986.....	1 640 000	1 ^{er} octobre 1994.....	3 325 000
1 ^{er} octobre 1986.....	1 710 000	1 ^{er} avril 1995.....	3 470 000
1 ^{er} avril 1987.....	1 780 000	1 ^{er} octobre 1995.....	3 615 000
1 ^{er} octobre 1987.....	1 860 000	1 ^{er} avril 1996.....	3 760 000

* Dans la mesure où une fraction de l'emprunt est remboursable en une monnaie autre que le dollar (voir paragraphe 1.09), les chiffres de cette colonne représentent l'équivalent en dollars des sommes ainsi remboursables, calculées comme il est prévu pour les tirages.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 812, p. 319, et annexe B des volumes 883, 926, 949 et 968.

² Entré en vigueur le 27 avril 1976 par la signature.

9. *Primes de remboursement anticipé :*

<i>Epoque du remboursement anticipé</i>	<i>Primes</i>
Trois ans au maximum avant l'échéance	1 ¼ p. 100
Plus de 3 ans et au maximum 6 ans avant l'échéance	2 ½ p. 100
Plus de 6 ans et au maximum 11 ans avant l'échéance	4 ½ p. 100
Plus de 11 ans et au maximum 16 ans avant l'échéance	6 ¾ p. 100
Plus de 16 ans et au maximum 18 ans avant l'échéance	7 ½ p. 100
Plus de 18 ans avant l'échéance	8 ½ p. 100»

EN FOI DE QUOI les Parties, agissant par leurs représentants à ce dûment autorisés, ont fait signer et remettre le présent Amendement n° 6 à l'annexe au Contrat d'emprunt principal en leurs noms respectifs, dans le district de Columbia (Etats-Unis d'Amérique), à la date inscrite ci-dessus.

Pour la Banque internationale pour la reconstruction et le développement :

Le Premier Vice-Président chargé des opérations,

J. BURKE KNAPP

Pour la Société financière internationale :

Le Vice-Président exécutif,

L. VON HOFFMANN
